

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 11 de agosto de 1995
Año XCV.-- Núm. 29.158



TELEFOTO EFE

El etarra José Rego Vidal en el momento de ser detenido en Mallorca.

Interior confirma que los etarras detenidos en Palma querían atentar contra el Rey

El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, señaló ayer en rueda de prensa que "los datos obtenidos tras la detención de tres presuntos etarras en Palma de Mallorca" permite afirmar que el objetivo era atentar contra el Rey". Belloch explicó que los detenidos tenían anotaciones con "entradas y salidas a Porto Pí con los días y horas receptivos correspondientes a diversas personalidades de la Casa Real". El ministro añadió que estas detenciones son fruto

de una operación policial iniciada hace nueve meses, dentro de la cual fueron detenidos ayer en Francia diez personas y otra en San Sebastián.

Por otra parte, los interrogatorios del supuesto jefe del comando, José Rego Vidal, quien intentó secuestrar al padre del Rey en 1978; de su hijo Iñaki Rego y del pistolero etarra Jorge García Sertucha se llevan a cabo en las dependencias policiales de Canillas (Madrid).

(Pág. 14)

El CSD desestimó los recursos del Sevilla y el Celta

El Consejo Superior de Deportes (CSD) ha desestimado los recursos del Sevilla y el Celta, descendidos a Segunda B por la Liga de Fútbol Profesional (LFP), por los que ambos equipos siguen sin ser inscritos en Primera División para la próxima temporada.

El Consejo señala que ante esta resolución, los clubes afectados pueden recurrir a la vía jurisdiccional contencioso-administrativa.

Las comisiones deportiva y de finanzas de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) descendieron el pasado día 1 al Sevilla y al

Celta a Segunda División B por no presentar el aval del cinco por ciento del presupuesto de la próxima temporada.

Ambas comisiones se reunirán hoy en Madrid para confirmar la resolución del Consejo Superior o bien arbitrar una solución consistente en que el Campeonato Nacional de Liga del próximo año esté compuesto por 22 equipos.

Esto supondría que Sevilla y Celta se quedarían en Primera y Albacete y Valladolid recuperarían la categoría perdida deportivamente la pasada temporada.

(Pág. 18)

Diez muertos y un desaparecido por las riadas en Guadalajara

Las fuertes lluvias caídas durante la noche del miércoles al jueves en zonas del centro peninsular han provocado la muerte de diez personas y una desaparecida en el municipio de Yebra (Guadalajara), donde los servicios de rescate continúan las labores de rastreo en busca de posibles víctimas. La mayoría de los fallecidos asistían a un velatorio cuando fueron sorprendidos al salir del mismo por un aluvión de agua y lodo que provocó el derrumbamiento de un muro que no pudo soportar la presión del agua.

Las inundaciones también han ocasionado importantes daños en las provincias de Madrid, Soria y Zaragoza.

(Pág. 15)



TELEFOTO EFE

El panorama de Yebra tras la tromba de agua es desolador.



Puente romano enclavado en la finca de La Cepeda.

PETE

La Diputación apoya la reivindicación sobre la finca madrileña

El Espinar defiende la inclusión de La Cepeda en su municipio

El Ayuntamiento de El Espinar reclama la integración de la finca de La Cepeda en su término municipal. La petición, que ha sido ratificada por la Diputación, supondría la modificación de los límites provinciales ya que los terrenos pertenecen a Madrid y se encuentran entre Segovia y Avila.

La reivindicación de El Espinar ha sido remitida por la Diputación de Segovia al Senado para que se incluya en el debate

de enclaves territoriales que se retomará en septiembre.

Las instituciones segovianas apoyan su petición en ar-

gumentos históricos y razones de operatividad. Sin embargo en el Ayuntamiento madrileño de Santa Marfa de la Alameda, del que depende la finca, la solicitud ha causado sorpresa y ha sido rechazada., mientras, desde Avila se sigue con atención el proceso.

(Pág. 7)

AL DIA

5 Paca Sauquillo cree que le ha llegado la hora del relevo a González.

6 San Lorenzo celebró ayer el día grande de las fiestas del barrio.

14 Moreiras impone 105.000 millones de pesetas de fianza en el caso Inverbroker.

17 La ofensiva diplomática sustituye a la bélica en los Balcanes.

SUPLEMENTO TENIS.— Santana confirma a la pareja Casal-Sánchez para el equipo de Copa Davis.

Viernes
11
agosto

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 223 días, faltan 142.
Sol: De 7,21 a 21,18.
Luna: De 21,32 a 08,08.
Cuarto menguante el 18 en Tauro.

SANTORAL

HOY: Clara, Sereno, Gayo.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Jiménez Cobeleda, Velódromo 4. Semiesquina Ezequiel González.

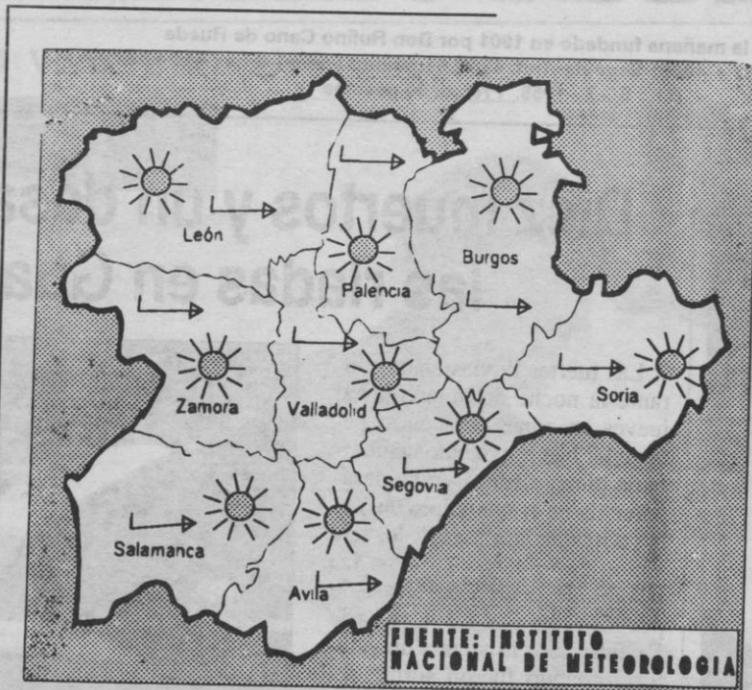
ADEMAS

Tiempo libre

En la provincia:

— *San Ildefonso*. Cine de verano en el patio de coches del palacio. Organiza asociación Canónigos. Hoy, "El pequeño Nemo".
— *Paradinas*. XI Semana Cultural, organizada por la asociación cultural "Fray Esteban de las Monjas". Hoy, teatro, "Historia de una escalera" y entrada de los mozos.
— *Coca*. Fiestas hasta 17 de agosto. Hoy, proclamación reinas y damas (21,00 h.), pregón (22,00 h.), chupinazo (23,30 horas), fiestas con las charangas (24,00 h.).
— *Castillejo de Mesleón*. Semana Cultural y fiestas de la Asunción. Hoy, partido de fútbol Castillejo-El Soto.
— *Hontalbilla*. Semana Cultural y fiestas de la Asunción. Hoy a las 23,00 h. en la plaza de toros, concierto de: "Razones para actuar", "Arkano", "Rigopeto y sus boys" y "Macaca y los Tarambanas".
— *Migueláñez*. Fiestas patronales. Hoy en la Plaza Mayor, a las 24,00 horas, "Platero y tú" y "La Polla records".
En Segovia:
— *Barrio de San Lorenzo*. Hoy, a las 9,00 encierro y vaquillas, pruebas deportivas por la tarde, a las 22,00 h. encierro nocturno y probadilla, y a las 24,00 horas verbena con la orquesta "Estandar".
— *Cafe de San Millán*. El viernes, día 11, a partir de las 23,30 horas, espectáculo de copla clásica a cargo de Manuel Rey (cante) acompañado al piano por Mar Llópez.
— *Barrio de Revenga*. Fiestas de la Virgen y San Roque. Semana Cultural hasta hoy y del 12 al 16 fiestas. Hoy, muestra de paloteo y jotas, sevillanas. A las 20,00 horas.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./MP
Avila	25,4	14,8	4,6
Burgos	30,0	14,6	0,1
León	29,7	17,4	
Palencia	28,8	15,4	20,6
Salamanca	29,7	16,0	10,2
Segovia	28,1	14,6	9,0
Soria	27,6	14,6	65,0
Valladolid	31,8	18,8	0,4
Zamora	32,5	18,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos con chubascos tormentosos, que se producirán principalmente de madrugada y en el sistema central, tendiendo a mejorar a lo largo del día; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 28 y 30 grados, y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 13 y 15 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Oleos. José María González Cuasante. Hasta el 20 de agosto.
— Escultura. Amparo Ruiz de Ayllón. Grabados en pizarra. Colectivo E-90. Hasta el 20 de agosto.

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibrán, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Hogar anexo a la residencia de San Lorenzo

— "Los adornos de las mujeres". Hasta hoy. Horario: Mañanas, de 11,00 a 13,00 horas.

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 1,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Fuentes reales

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

Galería arte "Zaca"

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

Sala Canónigos

— Sala A. Pintura. Zacarías Robledo Sanz. Hasta el 15 de agosto.

— Sala B. Acuarelas. Pedro Manzanas. Hasta el 15 de agosto.

NAVALMANZANO

Casa Consistorial

— Reproducciones en aluminio del Acueducto y la iglesia parroquial de la localidad. Emilio Aguado Muñoz. Hasta el 15 de agosto.

PARADINAS

Ayuntamiento

— Miniaturas en madera de objetos rurales. Julián Maroto. Hasta el 13 de agosto.

COCA

Centro cultural "Fonseca"
— Manualidades. Loren Rubio Bernardos. Hasta el día 14.

CONVOCATORIAS

"Nuevo Mester de Juglaría"

El próximo día 12 de agosto,

a partir de las 22,30 horas, en la plaza de Los Dolores de San Ildefonso, actuación del "Nuevo Mester de Juglaría", organizado por el Ayuntamiento del Real Sitio y la empresa Vicasa. Carácter gratuito.

Casla

Organizada por la asociación "La Colodra", el lunes, a partir de las 19,30 horas, celebración del día del socio, en la pradera de "La Estrella".

CULTOS

Festividad de Santa Clara

— Novena a Santa Clara, en la iglesia del Corpus Christi. Hoy fiesta mayor, a las 9,00 misa y por la tarde a las 20,00 horas eucaristía presidida por el padre provincial de los Franciscanos, Antonio de la Presilla. Se dará a adorar la reliquia.

— En el convento de Santa Isabel, hoy, a las 10,00 eucaristía, a las 15,00 horas exposición del santísimo, y a las 19,00 horas eucaristía solemne. Predica los cultos el padre Sebastián Arribas y por la tarde Alfio Ayuso
— En el convento de San Antonio El Real. Hoy a las 8,30 misa a cargo del franciscano Luis Angel de la Fuente, y a las 19,30 horas por el padre Basilio Ogueta, franciscano.

San Roque. Parroquia de San Millán. Novenario en honor de San Roque, hasta el día 16. A las 19,40 horas, rosario, ejercicio de novena y eucaristía.

Adoración Nocturna. Mañana, ANE y ANFE celebrarán la vigilia reglamentaria, a partir de las 21,30 horas, con la junta de turno.

PRIMITIVA

Jueves, 10

9 11 13 27

37 Com. 32 Rein. 3 42

Sábado, 5

7 16 25 33 37 47 Com. 4 Rein. 1

BONOLOTO

Miércoles, 9

2 8 38 39 40 47 Com. 2 Rein. 1

Martes, 8

3 15 20 21 25 44 Com. 6 Rein. 1

Lunes, 7

3 6 15 26 33 41 Com. 11 Rein. 1

Viernes, 4

4 6 12 28 41 47 Com. 6 Rein. 1

ONCE

Jueves, 10

35.498

Miércoles, 9 Martes, 8

84.302 17.307

Lunes, 7 Viernes, 4

27.206 97.943

Serie 194

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: 44 22 86
42 74 99
42 04 47

EL POSO DE LOS DIAS

Adivina quién viene esta noche

JOSE M^o PEREZ DE COSSIO

Sinforosa era una mujer de Sarmas tomar. Remangada hasta en los más crudos inviernos nada se la ponía ni por delante ni por detrás. Siempre preparada con la frase oportuna para el momento adecuado irrumpía en todos los espacios hábiles con su voluminosa humanidad y un paño de limpieza y un plumero despejando cualquier mota de polvo que se interfiriese en su trayecto.

Mi señora y yo, durante una larga temporada compartimos rellano en el bloque y sinceramente tuvimos que aceptar su liderazgo para que los pequeños chispazos que de vez en cuando surgían en nuestras relaciones no degeneraran en incendios de consecuencias imprevisibles.

Gracias, sin embargo a este carácter podía sacar adelante una familia en la que los mimbreros con los que contaba apenas servían para hacer un mal canasto. Saturnino su marido trasegaba que era un primor y raro era el día en el que alguno de los vecinos no tenía que hacer de Cirineo para hacerle llegar hasta el cuarto piso que era su hábitat natural.

Sinforosa pues tenía que echar mano de cualquier recurso que se presentase para poder llegar a final de mes con cierta dignidad.

Uno de estos planteamientos, de contenido puramente económico, fue el de poner en alquiler una de las habitaciones para que fuese disfrutada por algún turista o visitante de nuestra ciudad. Lo que de vez en cuando sucedía sin que la cosa adquiriese connotaciones dignas de reseñarse.

Hasta que un buen día apareció un matrimonio de Zaragoza de no muy mal ver y que estimando Sinforosa podía ser una buena pieza les ofreció para mayor confort su propia alcoba de matrimonio.

Con lo que no contaba la buena mujer era con que Saturnino, ajeno a este tejerse y llevarse todo el día en plan



abeja libando de todas las flores que se ponían en su camino y sujetando las barras de todos los establecimientos expendedores de bebidas etílicas en los que él estimaba su colaboración.

La familia llegada en hora prudencial, llegada la noche, se distribuyó como pudo dejando exento y acicalado el dormitorio marital.

Hacia las cuatro de la mañana muy tenuamente, La Sinforosa era mucho Sinforosa, el Satur a cuatro patas pero guardando cierta marcialidad entonces el Novio de la Muerte para animarse a poder acceder al cuarto piso que era del que nunca debiera haber salido.

Conseguido su propósito y tras miles de intenciones complejas y desesperantes logró introducir la llave y acceder al recinto, que aunque hipotecado, le pertenecía.

Dirigió sus vacilantes pasos al dormitorio esperando encontrarse la cotidiana escena y no a un señor desconocido con un bañín a rayas y una señora medio en bolas a la que nadie le había presentado.

Entre los litros de vino que su estómago hacía por asimilar y la impresión que le produjo esta escena insólita se le revolviéron los entresijos y

cambió la peseta encima del lecho que tan primorosamente había sido apañado para estos huéspedes de tan buen aspecto.

Más que cambiar la peseta lo que sacó fue un pleno en la máquina de la suerte porque el saldo que arrojó el Satur contenía hasta gambas consumidas el día anterior.

Voces, chillidos, llantos, improprios todo lo que ustedes puedan imaginarse salió a la luz con motivo de este regorgite tan inoportuno y tan total.

Sinforosa que tenía palillos para todos los gustos se prestó a darle toda clase de facilidades al matrimonio lavado incluido de las prendas hasta se permitió en un exceso de generosidad hacerles un treinta por ciento de descuento.

Mi señora y yo anonadados, tabique por medio, no nos quedó otra opción que recomponer todos los geranios que el Saturnino a su paso de la noche anterior había dejado como una braga. Pero no era cuestión de plantear otro contencioso con los señores de Zaragoza a remojo en la ducha y los pijamas tendidos al sol, como un triste símbolo de que los excesos no conducen a nada bueno.

La morriña unamuniana

FRANCISCO ARIAS SOLIS

Miguel de Unamuno es una original personalidad. He aquí lo que dice Rubén Darío en su "Autobiografía" del conocimiento de don Miguel: "Y era indudablemente un notable vasco original". Por otra parte, Unamuno, en una de sus numerosas cartas a Rubén, le dice: "Y en mí tendrá usted siempre la amistad sencilla, cordial y franca del vasco, que de serlo hasta los tuétanos se siente satisfecho".

Unamuno trata de hacer personaje de novela de sí mismo, quiere convertirse en un quirote de su siglo. Su ideal personalístico de conducta fue la figura de don Quijote, tal como la expone en ese quirotismo filosófico que desarrolla a lo largo de sus páginas de la "Vida de Don Quijote y Sancho". El parecido físico se prolonga así en un parentesco espiritual, que impulsó a Balseiro a llamarle "el Quijote de la España contemporánea", y que da vigor a aquella sentencia de Unamuno: "El Quijote se escribió para que yo lo comentara".

En esta línea Unamuno es una nueva encarnación del otro don Quijote, el que se quedó aquí, entre nosotros, luchando a la desesperada, el real, el que no se convirtió al morir y se quedó y vive entre nosotros alentándonos con su aliento, animándonos a que nos pongamos en ridículo. Pues efectivamente, la figura quijotesca desempeña en él el papel de un ideal de la personalidad, un auténtico superego, ejemplo y acicate en su acción diaria.

Este ideal quijotesco, este anhelo por convertirse en personaje de novela mediante el voluntarismo creador que le anima, es el sueño que Unamuno se había forjado de sí mismo para ser aplaudido y escuchado, para inmortalizar al menos su nombre.

En los años (1897-1924), Miguel de Unamuno se ha hecho

famoso como era su deseo; "es mirado, es admirado, deja un nombre", como pretendía un célebre personaje de sus obras; su personalidad es conocida y reconocida en todo el mundo. Es imposible seguir paso a paso, la vida de don Miguel desde su nacimiento, en Bilbao en septiembre de 1864, hasta su muerte en Salamanca, aquella trágica Nochevieja, de 1936. Pero si queremos señalar que su afán de perfilar la figura quijotesca, hace que el 14 de febrero de 1924 salga desterrado, para Fuerteventura por una orden del director militar de Primo de Rivera. Este destierro va a repercutir hondamente en su personalidad.

La experiencia mística de Fuerteventura hasta su culminación en Hendaya, tras la violenta crisis de París, llevó a Unamuno a preocuparse más que antes del negocio de la salvación, pues — como él dice por esta época — "sólo se pone uno en paz consigo mismo, como don Quijote, para morir".

La angustia ocupa un lugar importante en la obra de Unamuno y, aunque él no nos habla de angustia, pues prefiere la palabra congoja, no hay dudas a este respecto. La congoja de Unamuno aparece estrechamente unida a su concepto de la agonía, de la que hizo su religión. La angustia ante la muerte fue una de las vivencias más constantes de Unamuno.

La verdadera salvación de Unamuno le venía de la publicación apenas ininterrumpida de sus libros; el auténtico confesionario de Unamuno era en público. Pero no menos importante es la morriña unamuniana, la nostalgia con que siempre recordó los años de infancia y la tierra natal, la ciudad en que vio la luz. Así la recuerda: "¡Oh mi Bilbao, mi Bilbao, mi dulce pasado!, ¿no eres tú acaso toda la eternidad de mi porvenir?"

"Absolutamente
equipado."



Nueva Clase C.

Aire acondicionado. A.B.S. Airbag conductor. S.R.S.
Elevalunas eléctrico. Espejos retrovisores eléctricos.
Cierre centralizado. Preinstalación de radio. Servodirección. Faros y piloto antiniebla. Cristales calorífugos.
Venga a Segauto y pruébelo.



Mercedes-Benz

SEGAUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Pól. Ind. El Cerro. C/ Peñalara, 10. Tel.: 42 76 11. 40006 SEGOVIA.

Francisco de Paula Rodríguez alcanza la edad de jubilación el día 17 de agosto

El director del Festival Internacional dice que no tiene noticia de su cese

El director del Festival Internacional de Segovia, Francisco de Paula Rodríguez Martín, afirmó ayer no tener conocimiento de haber sido cesado en sus funciones por el Ayuntamiento, aunque reconoció que su situación laboral debe cambiar necesariamente a partir del próximo día 17 de agosto, fecha en la que cumplirá 65 años, llegando así a la edad de jubilación.

F.S./A.S.R.

Rodríguez Martín señaló que "los que podrían comunicarme que estoy cesado no me han dicho nada en este sentido, por lo que sería extremadamente aventurado por mi parte suponer que ese cese se ha producido".

No obstante, el que ha sido director del Festival Internacional durante 25 años, reconoció que el alcalde, Ramón Escobar, le ha comunicado que la jubilación supondrá una variación de su situación en el Ayuntamiento.

Francisco de Paula Rodríguez se mostró extrañado por la insistencia de los rumores sobre su cese ya que, según sus propias palabras, el balance del festival de este año puede considerarse como "excepcionalmente bueno".

En este sentido, añadió que este festival se ha desarrollado normalmente y que se han cele-

brado todas las actuaciones previstas. Además, la recaudación se ha incrementado con respecto al año pasado, aunque el presupuesto ha sido inferior.

En el ámbito puramente artístico, Rodríguez señaló que "se han traído actuaciones insólitas para Segovia, como la de la London Royal Philharmonic Orquesta. También he recibido múltiples felicitaciones; por todo ello, me extraña que se hable ahora de cese".

Seguir trabajando

En cuanto a su futuro inmediato, Francisco de Paula Rodríguez declaró que espera seguir trabajando en favor de la cultura y de Segovia desde el puesto que le sea asignado, ya que "ocupar un cargo es algo que no me importa, lo que me interesa es que me dejen continuar trabajando", recalzó.

En palabras del propio Rodríguez, "el alcalde, con enor-



Francisco de Paula Rodríguez, junto al concejal de Cultura.

me generosidad también ha considerado que todavía puedo seguir siendo útil a Segovia".

El aún director del Festival

Internacional señaló que siente un cierto alivio ante su nueva situación porque, "podré contribuir con mi experiencia pero dejaré de ser el paje de palos".

Rodríguez Martín valora positivamente el festival de este año

F.S./A.S.R.

Francisco de Paula Rodríguez Martín realizó un primer balance de la edición de este año del Festival Internacional, que fue calificada de "excepcionalmente positiva".

Los resultados económicos también han sido buenos. En esta edición, la organización del festival ha recaudado 14.800.000 pesetas solamente con la venta de entradas, frente a los 11.400.000 pesetas de ingresos totales en 1994.

Este incremento en los ingresos es aún más significativo si se considera que el presupuesto para este año ha sufrido una reducción de 13.500.000 pesetas y que se han celebrado dos espectáculos menos.

El número de personas asistentes al festival superó las 8.300, lo que supone que aproximadamente una quinta parte de la población de Segovia ha asistido a alguno de los espectáculos.

En cuanto a las críticas referidas a la programación y a la ubicación del recinto, Rodríguez señaló que sólo toma en cuenta aquellas que son bienintencionadas.

Un concierto de canto y piano lleno de delicadeza, afecto y sensibilidad

MANUEL S. SANZ

Angeles y Alicia Maroto, canto y piano respectivamente, pusieron en el aire del patio renacentista del Torreón, el sentimiento romántico junto al dramatismo operístico, en un estilo delicado y sensible, lleno de dulzura y expresividad.

El concierto inaugural del ciclo *Veladas musicales en el Torreón* patrocinado por Caja Segovia y el Ayuntamiento de la ciudad, celebrado el pasado miércoles, ha tuvo una gran acogida por parte de un público amigo y familiar. Angeles y Alicia Maroto trajeron así a Segovia el sentir musical.

La primera parte del programa estuvo dedicada a la canción postromántica no exenta de cierto expresionismo. Lo lánguido y sentimental estuvo representado en las canciones de Gabriel Fauré pero también en *Por el aire van* de J. García Leóz. Lo expresionista estuvo, en general, en las canciones de Rachmaninoff y también en *Cuando tan hermosa os miro* de Joaquín Turina.

El lirismo y el expresionismo en la voz de Angeles Maroto y en las manos de Alicia Maroto tuvieron un punto en común: una ejecución llena de intención.

Aunque el concierto comenzó con cierto agarrotamiento por parte de Angeles, en la tercera canción ya comenzó a mover las

manos, si bien sus recursos corporalmente expresivos fueron muy limitados. No le ocurrió lo mismo con la mímica. Angeles Maroto transmitió con su cara sensaciones melódicas. Se podría decir que con sus gestos se notaba lo que vivía en cada canción.

Fuerza y belleza

En este sentido, la canción *Son* de Rachmaninoff se mostró con la fuerza y belleza fugaz de una flor de cactus y *Pakiniem milaia*, del mismo autor, brotaba el sentimiento en el gesto y en la voz de Angeles Maroto.

Por cierto, esta última canción sirve de pretexto para hablar de Alicia Maroto con el piano porque en ésta cuidó resonancias con delicadeza. A Alicia se le intuye una pianista grande, sensible y expresiva. Fue una pena que el piano en este concierto sólo tuviera el rol de acompañante. Su intervención en *Cuando tan hermosa os miro* de Turina dió al piano alma lírica; pero por motivo del programa, su lucimiento fue muy breve. Alicia Maroto dejó con ganas de ser oída como solista.

La segunda parte del concierto estuvo dedicada a diversas arias de otras tantas óperas. Las tres primeras canciones fueron creciendo en calidad. Sin duda, *Conxien Partir* de *La Figlia del*



Angeles y Alicia Maroto agradaron al público que se dio cita en el patio del Torreón de Lozoya.

Reggimento de Conizetti fue de lo mejor. A la precisión, nitidez y bien timbrada voz que dominó en todo el concierto, Angeles Maroto puso sus resonadores no sólo en la garganta, sino también en la boca, en el pecho y en el abdomen; cantó toda ella. El público lo reconoció con sinceridad.

Los dos bises obligados de Angeles y Alicia Maroto fueron muestras de afecto y entusiasmo del público y significaron la síntesis del concierto, delicadeza y sensibilidad.

Presentación en sociedad

El patio renacentista del Torreón de Lozoya estaba adorna-

do para la ocasión. Lucía un espléndido tapiz, dos reposteros, flores, plantas, alfombras y unos candelabros con velas de una estética ambigua.

El patio estaba repleto de sillas que se ocuparon en su totalidad. Pero era tal la expectativa que en la galería y en las ventanas de las salas adyacentes se agolpó un público interesado.

Patio y público tenían ese carácter de puesta de largo. Por una parte, Caja Segovia celebraba el inicio de un venturoso ciclo musical para el tiempo de calor.

Es una iniciativa loable no sólo por la oferta abierta al pú-

blico sino por la oportunidad que se brinda a jóvenes artistas de Segovia.

Por otra parte, Angeles Maroto y Alicia Maroto cuidaron su presencia con buen gusto y personalidad. Aunque no es la primera vez que actuaban en Segovia, el acto tenía ese carácter de debut. Desde luego que no defraudaron ni con su presencia ni con su actuación.

Aunque, también hay que decirlo; el público estaba en un principio a su favor por lo que en su mayoría eran amigos familiares. La ocasión lo quería; era su presentación en sociedad.

SEGOVIA EN VERANO

La eurodiputada y miembro de la ejecutiva federal socialista veranea en El Espinar

Sauquillo: "Después de cuatro victorias conviene cambiar de candidato en el PSOE"

La eurodiputada y miembro de la ejecutiva federal del PSOE, Francisca Sauquillo, desde su residencia veraniega de El Espinar, donde pasa unos días de vacaciones acompañada de su familia, opina que después de cuatro legislaturas "conviene cambiar" el cartel electoral del PSOE y buscar un sustituto a Felipe González, "para lo que hay muchos candidatos posibles".

AURELIO MARTIN

Pregunta.— ¿Qué le parece que Felipe González no sea el cartel electoral del PSOE para los próximos comicios?

Respuesta.— Si él lo decide, me parece que hay que buscar un sustituto, para lo que hay muchos candidatos posibles. González ha sido muy buen candidato durante las cuatro últimas elecciones y si piensa que no debe presentarse... Es verdad que después de cuatro elecciones ganando con mayoría absoluta conviene cambiar de persona dentro del PSOE.

La realidad es que el período que ha presidido, aunque ahora parece que todo se ha hecho mal, la historia demostrará con claridad que ha sido muy bueno para España y será muy difícil repetir. Habrá habido errores, porque durante cerca de 15 años se pueden cometer, pero los éxitos no son discutibles.

Por ejemplo, el éxito en el aspecto de la mujer ha sido claro, pues la mujer española ha cambiado durante la presidencia de González. Hemos conseguido pasar de un Estado centralista al de las autonomías, manteniendo la identidad de España y la presencia española en el extranjero es otro de los éxitos, donde creo que la figura de González sigue siendo reconocida como un gran estadista.

Otro de los avances ha sido el cambio radical de las Fuerzas Armadas, pues cuando llegó el

PSOE al Gobierno no había un crédito del Ejército español. Hoy es absolutamente serio profesional y con prestigio, como lo demuestran con la labor que hace en la guerra de la ex-Yugoslavia. Grupos como nuestra organización Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL), tenemos que decir que gracias al Ejército español estamos mucho más seguros y sabiendo que se defiende a las víctimas de torturas y violaciones.

P.— De sus palabras se desprende que si González dice en la ejecutiva que no es el candidato del PSOE, usted no le insistirá.

R.— Es una decisión que tiene que tomar él, pero si estima no presentarse hay otros candidatos. El PSOE tiene hombres y mujeres que pueden jugar otro papel, en otro momento y en otra situación porque él ha protagonizado un período muy positivo en la transición. Ahora vemos en La 2 de Televisión Española la historia de la transición y parece que ha pasado muchísimo tiempo, mientras que en 1974 aquí estábamos en una España de una historia todavía negra.

Incluso la imagen del Gobierno, donde se veían hombres muy serios y muy tristes, discutiendo como había que mantener una situación absolutamente anclada. Durante y después de la transición la figura de González ha sido clave en España.

P.— ¿El debate de la sucesión



RICARDO DE CACERES

Francisca Sauquillo dice que será difícil sustituir a González.

se centrará sólo entre los actuales ministros Javier Solana y José Borrell?

R.— Javier Solana es un buen candidato y está haciendo un buen papel en la Presidencia española de la UE. Borrell también es buena persona, pero creo que puede haber más candidatos. Cuando Felipe González tome la decisión habrá que discutir, todavía no es el momento. Javier Solana puede jugar un buen pa-

papel, teniendo en cuenta que estamos en otro momento, pues 1996 es diferente a 1982, ha cambiado España y hay figuras que pueden surgir, además de estas dos personas.

Será difícil buscar un sustituto en el PSOE, porque es difícil sustituir a González, y eso cualquier español lo va a tener que reconocer, pero puede encontrar otros sustitutos que tampoco tienen que ser esas dos personas.

"Los jueces deben ser discretos"

A.M.

P.— ¿Piensa que puede prosperar la iniciativa judicial y que se termine procesando al presidente González por el caso GAL?

R.— Eso no tiene ni pies ni cabeza. Yo que soy abogado desde 1965 creo que los procesos judiciales deben tener tres características: la rapidez, la inmediatez y el secreto. Los jueces deben ser discretos y en ese sentido este caso carece de esos requisitos.

A veces se hacen juicios paralelos y eso es muy negativo, además de que algunos magistrados no están siendo discretos y no hay inmediatez, pues estamos hablando de unos hechos que ocurrieron hace más de diez años y se ven las cosas muy diferentes de como se veían en esos momentos.

Estoy y siempre estuve en contra de atacar la violencia con la violencia, pero confío en que la Sala Segunda del Supremo valorará las pruebas que tiene y, desde luego, creo que no tiene ni pies ni cabeza todo lo que se está

planteando. Ni siquiera tiene por qué plantearse la instrucción de un sumario que, por supuesto, cuando se instruye no quiere decir que al final haya procesamientos.

Ni siquiera tiene indicios posibles racionales penales, para que haya posibilidad de instruir un sumario. Me parece bien que la Sala del Supremo diga que es competente porque se trata de aforados, pero estoy absolutamente tranquila. No hay ningún tipo de pruebas porque no ha habido tales hechos para que haya que juzgar al presidente del Gobierno que en lo que yo sé siempre se ha manifestado claramente en favor de la lucha antiterrorista por medios legales.

P.— ¿Comparte la opinión de algunos de sus compañeros de que hay intentos de desestabilización y conspiraciones?

R.— Yo entiendo a la oposición que, por todos los medios, pretenda derribar al Gobierno del PSOE. Hay medios, a veces de prensa, y otros económicos que están utilizando otras medidas en contra del PSOE y utili-

zando también de alguna forma al PP y, en algunas ocasiones a IU. Yo creo que no hay movimientos desestabilizadores de la democracia, que está perfectamente asentada, pero sí hay temas que se plantean con los que no estoy de acuerdo.

Acusar sin pruebas

No se puede acusar a una persona si no hay pruebas y, sobre todo, estoy en contra de los juicios paralelos que se están haciendo en algunos programas de televisiones contra el presidente del Gobierno u otras personas. En un Estado de Derecho no se pueden hacer juicios paralelos y condenatorios, a veces, cuando la Justicia no ha tomado actuaciones.

No estoy a favor de la figura del arrepentido ni que se utilicen por medios judiciales la libertad provisional, para intentar ablandar a los que están en las cárceles, como ocurre en Italia. Ese no es sistema jurídico ni de principio democrático. Esos medios que parece que aquí son válidos, a mi no me lo parecen. Todo el

mundo tiene derecho a una defensa y a no ser injuriado ni calumniado sin que pase nada. Yo que atacé al antiguo Tribunal de Orden Público cuando condenada sólo con una declaración, ahora no me parece que, sin pruebas, se hagan juicios.

P.— ¿Para cuándo será la convocatoria de elecciones generales?

R.— Yo creo que debieran de ser a partir de 1996 y que lo que nos queda de 1995 hagamos un esfuerzo todos, tanto ciudadanos como partidos, porque la Presidencia española de la UE sea positiva para España y para Europa. Es importante que se mantenga la presidencia de la UE con el prestigio y con la ansiedad que se tenía en Europa por ella.

España era muy europeísta y se ha intentado crear un ambiente en contra, a veces por información falsa, porque se ha dicho que nos perjudicaba por temas como la pesca o la agricultura, lo que no es cierto pues nos ha aportado más estar en la UE de lo que nos ha perjudicado.

Algo de optimismo para el conflicto de la ex Yugoslavia

A.M.

P.— En su calidad de presidenta del MPDL ¿cómo encuentra la situación bélica en la antigua Yugoslavia?

R.— A pesar de que estamos en una situación como si se hubiera vuelto a 1991 porque una parte de Krajina vuelve a ser croata, los serbios se están replegando y se vuelven a plantear todos los problemas de entonces, yo soy optimista en este momento. Creo que después de tres años largos de guerra con muchos muertos y refugiados quizá en este momento hay una posibilidad de llegar a acuerdos de paz.

Ahora soy más optimista a pesar de que parezca que estos días tenía que ser más pesimista porque se ha vuelto a una situación en que es difícil el retorno, el reparto de la ex-Yugoslavia se ha ido haciendo por toma de fuerza. Ahora es más posible llegar a acuerdos de paz. Hay que hacer esfuerzos internacionales para que las partes se sienten a discutir.

Rusia tiene un papel importante que jugar, de hecho lo está jugando, y hay que obligar a Milosevic, Tudjman y Izetbegovic, para que se sienten a discutir, porque ha habido muchos muertos y, al final, no han conseguido más que la desolación de un país importante. También lo que se necesita ahora es más ayuda humanitaria, sobre todo después de las últimas desgracias con la toma de Krajina.

P.— ¿No cree que las instituciones europeas han quedado un tanto en ridículo ante este conflicto?

R.— Es verdad que la opinión pública se ha sentido impotente ante una guerra en su territorio europeo, pero cuando dicen eso intento reflexionar qué es lo que podía haber hecho Europa. No es fácil, porque cuando se planteaba que había que hacer una intervención militar en Bosnia, ¿qué hubiéramos tenido que hacer ahora, intervenir también en Krajina, para que los croatas no la hubieran tomado? No era fácil una intervención en una zona tan conflictiva como los balcanes, con experiencias históricas tan dramáticas, como las dos guerras mundiales, que empezaron ahí. Hubiera habido muchos muertos de países europeos. ¿La opinión pública hubiese aceptado la aparición de más muertos de nuestros soldados? Yo nunca he sido partidaria de una intervención militar.

Creo que la historia da la razón a los que planteamos que la intervención no soluciona los conflictos porque vuelve a generar violencia. Eso sí, la comunidad internacional podía haber hecho un verdadero embargo de armas, que no lo ha hecho, porque ha habido países occidentales que han seguido vendiendo armas.

El primero de los encierros se caracterizó por la escasez de corredores

Normalidad en el transcurso de las fiestas del barrio de San Lorenzo

Después de una noche tormentosa, los primeros encierros de las fiestas se han sucedido con toda normalidad. Cuatro novillos, dos cabestros y una vaca han recorrido las calles tras escasos corredores a las nueve de la mañana. Un minuto y medio han tardado las reses en llegar hasta la plaza.

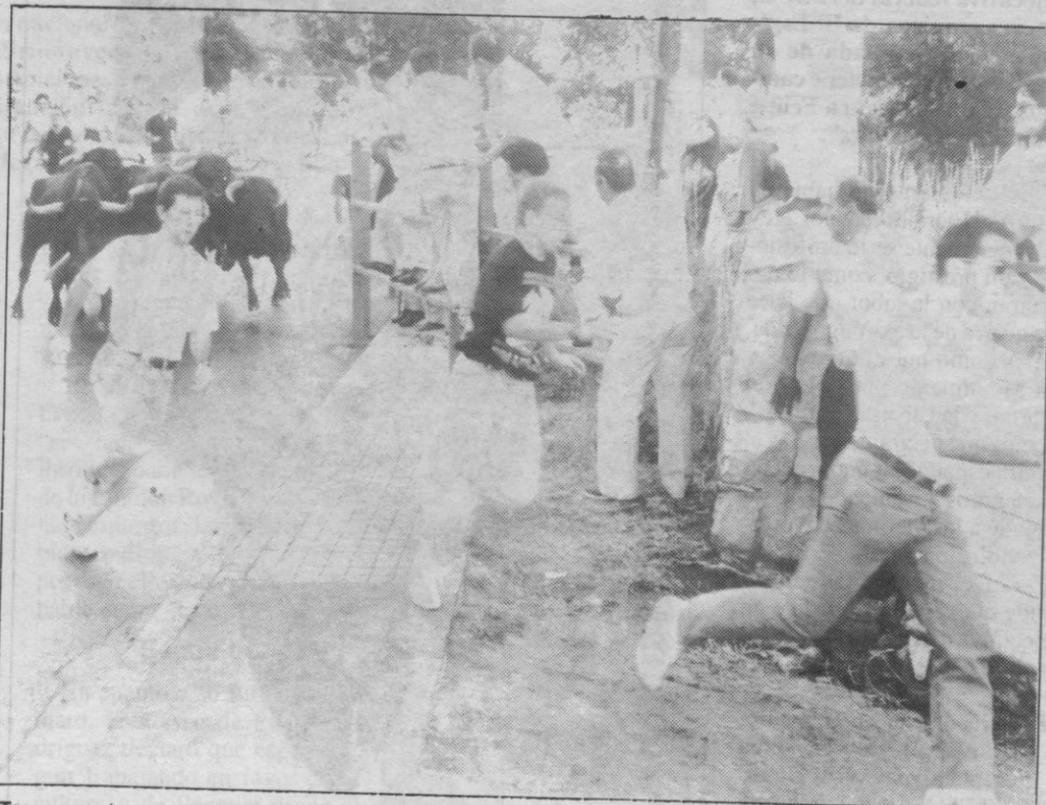
FATIMA MARTIN

Unos encierros limpios y tranquilos se han estrenado en la húmeda mañana del jueves en el barrio de San Lorenzo. Desde que sonó el chupinazo, a las nueve de la mañana, la manada salió junta y tardó un minuto y medio en llegar hasta la plaza de toros, ubicada en la calle Cardenal Zúñiga. Rompiendo con la normalidad del acto, destacó el novillo cornibajo negro zaño, que parecía que podría dar juego a los escasos corredores.

Ya en la plaza, se soltaron tres vaquillas, la primera de las cuales tenía querencia al callejón: se saltó unas cuatro o cinco veces.

A pesar de celebrarse el día de San Lorenzo, la asistencia de público al festejo taurino no ha sido masiva. "Teje", Iñaki y Roberto, de la peña El Bizio, se manifiestan al respecto: "Para ser el día que es sí que ha habido gente. Hoy es San Lorenzo y el barrio ha estado casi todo. Hemos asistido una mayoría, pero no hay que olvidar que hoy es jueves y muchos trabajan mañana".

Según la comisión de fies-



Tres corredores se introducen en la plaza de toros en el primer encierro de las fiestas.

JUAN MARTIN

tas, los encierros se repetirán el sábado, el domingo y el lunes a la misma hora. Este último será "pa los peques" y saldrá de la plaza de San Lorenzo.

Actos interesantes

Entre los actos celebrados el día de San Lorenzo se encuentran el comienzo de los juegos de mesa, (concursos de mus, tute, bolos, dados, tanga, calva...); la procesión acompañando al santo después de la misa; la becerrada nocturna lidiada por las peñas El Zoo, La Cabaña y Los Suabes; los fuegos artificiales en las cuevas

del Tío Pichi y la verbena amenizada por la orquesta Azor. Tampoco hay que olvidar que el día 10 todos los miembros de las peñas comen y cenan fuera.

Según Oscar de Diego Misís, miembro de la comisión de peñas, uno de los actos más interesantes de las fiestas es la exhibición de trenes a escala el sábado a las 9:00 horas, en la calle del Terminillo. Otra novedad será el concurso de repostería tradicional de Segovia, el domingo a las 12:00 horas. Viernes y sábado se colocarán dos orquestas por todo el recinto: una situada en la

plaza de San Lorenzo y la otra en el ferial, por la calle de Las Nieves.

Según Oscar, "las fiestas económicamente están saliendo mejor de lo que esperábamos: aunque hemos tenido que pagar las talanqueras y tres millones de deuda del año pasado, el dinero está llegando para todo, incluidos los actos extras".

En total, las fiestas de San Lorenzo suponen un gasto de 14 millones de pesetas que son financiados entre la comisión de peñas y los establecimientos del barrio.

De nuevo sale a información pública el proyecto de la fábrica de arenas de Burgomillodo

F. D.

El proyecto industrial de la planta de arenas feldespáticas que se pretende ubicar en Burgomillodo, junto al Parque Natural de las Hoces del Duratón, ha salido de nuevo a información pública después de que fuera admitido a trámite por la Comisión Provincial de Urbanismo el pasado miércoles.

Sin embargo, otro proyecto que contempla la instalación de un cogenerador de energía eléctrica mediante un motor de fuelóleo, no fue estudiado ayer por la Comisión Provincial de Actividades Clasificadas por estar pendiente, según el Servicio Territorial de Medio Ambiente, de contar con la adjudicación de emplazamiento por parte de la Comisión provincial de urbanismo.

Este proyecto, promovido por Industrias del Cuarzo S.A. (INCUSA), ha protagonizado las críticas de varias asociaciones ecologistas y vecinos del barrio,

enclavado en el municipio de Carrascal del Río.

Por otro lado, la Comisión de Actividades Clasificadas, reunida bajo la presidencia del delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, estudió un total de 20 expedientes.

Bares y almacenes

Se aprobó favorablemente el de un bar en San Rafael y otro en El Espinar.

También contó con el visto bueno de la reunión un almacén de piensos en Ayllón.

Una explotación porcina situada en Carbonero de Ahusín podrá ser ampliado, y se podrá construir una nave de maquinaria agrícola en Bernuy de Porreros.

En la localidad de Torre Val de San Pedro se podrá llevar adelante una nave-almacén para productos agrícolas.

También fue informado favorablemente el expediente de un taller de carpintería de El Espinar y una tienda de ultramarinos y carnicería de Bernardos.

Finalmente se aprobó la cons-

trucción de una nave de muebles en Cuéllar.

Asimismo, fue informado desfavorablemente un expediente de cambio de actividad en Zarzuela del Pinar, de explotación ovina a cunícula, por no cumplir las distancias que la separan de otra explotación.

Otros seis expedientes quedaron sobre la mesa por encontrarse pendientes de aportar nueva información sobre el proyecto solicitado.

El caso de la planta de arenas feldespáticas y el de cogeneración de energía, ambos promovidos por INCUSA, no fueron estudiados a fondo por estar aún pendientes de recibir la adjudicación de emplazamiento por parte de la Comisión de Urbanismo.

Los mismos motivos fueron argumentados para una fábrica de maquinaria pesada de Ortigosa del Monte, y un bar-restaurant en Castillejo de Mesleón.

Una persona a disposición judicial por robar el coche de su padre

Una persona cuya identidad responde a las iniciales M.A.A.M., ha pasado a disposición judicial como autor de la sustracción de un vehículo (Renault 18) matrícula J-54584 que pertenecía a su padre.

Igualmente ha pasado a disposición del juez C.O.S. por desobediencia, insultos y amenazas a agentes de la autoridad, un D.M.P. a quien se le aprehendieron diversas sustancias de efectos nefecientes.

En el capítulo de incendios, se declaró un incendio en el término municipal de El Espinar en el que ardieron dos hectáreas de monte bajo. Participaron en la extinción del incendio bomberos de Villacastín, El Espinar e Iberpistas y miembros de la Guardia Civil. Los daños se han valorado en 35.000 pesetas y se desconocen las causas del fuego.

También se produjo un incendio en Navalmanzano a causa de un rayo procedente de una tormenta. Se quemaron cien metros cuadrados de rastrojo. Fue extinguido por el alcalde de la localidad, un agente forestal y guardias civiles.

Los bomberos de Segovia tuvieron que sofocar fuegos originados en pastos en el polígono de Hontoria, en la calle Alfonso VI y en el Pinarillo.

Tormentas

También las tormentas de ayer causaron algunos destrozos. A las tres de la madrugada los bomberos de Segovia debieron retirar un árbol de la carretera de Garcillán. Otro cayó en una vivienda habitada por familias gitanas en el Tejerín, y otro en los jardines de la plaza de la Merced, en la capital.

Igualmente, debieron achicar agua y desatracar alcantarillas de las calles del Prado, San Gabriel, Cardenal Zúñiga y Juan Carlos I.

También se registró un accidente de tráfico en el kilómetro 135,500 de la N-I, en el término municipal de Honrubia de la Cuesta, donde un camión de Santander colisionó por alcance con una autocaravana de Córdoba. El conductor y seis ocupantes resultaron heridos leves, el conductor del camión, ileso.

Robos

En el capítulo de robos se ha denunciado la sustracción de 100.000 pesetas en metálico en un bar de la localidad de San Rafael. De una vivienda de Villacastín se han llevado joyas por valor de 300.000 pesetas.

En Segovia capital se ha denunciado la sustracción de un vehículo matrícula SG-2360-G con su documentación cuando estaba estacionado en la calle Cañuelos.

Y se ha denunciado la sustracción de cheques, falsificando y cobrando uno de ellos por valor de 220.000 pesetas.



La Bodeguilla

del Pórtico Real

EL LUGAR IDEAL PARA MERENDAR

Deguste sus exquisitas tapas y raciones entre amigos y en un cálido ambiente.

La Diputación pide que el terreno actualmente madrileño dependa de El Espinar

La lucha por La Cepeda pone en juego los límites de Avila, Madrid y Segovia

El Ayuntamiento de El Espinar defiende con argumentos históricos y razones operativas la incorporación a su término municipal de la finca de la dehesa de La Cepeda, que actualmente depende de la localidad madrileña de Santa María de la Alameda. La determinación municipal ha sido ratificada por la Diputación Provincial de Segovia, que remitió su demanda al Senado.

P. BRAVO

La dehesa de La Cepeda pertenece actualmente al término municipal de la localidad madrileña de Santa María de la Alameda. Sin embargo, geográficamente se trata de un enclave que limita con los municipios de El Espinar (Segovia) y Peguerinos (Avila).

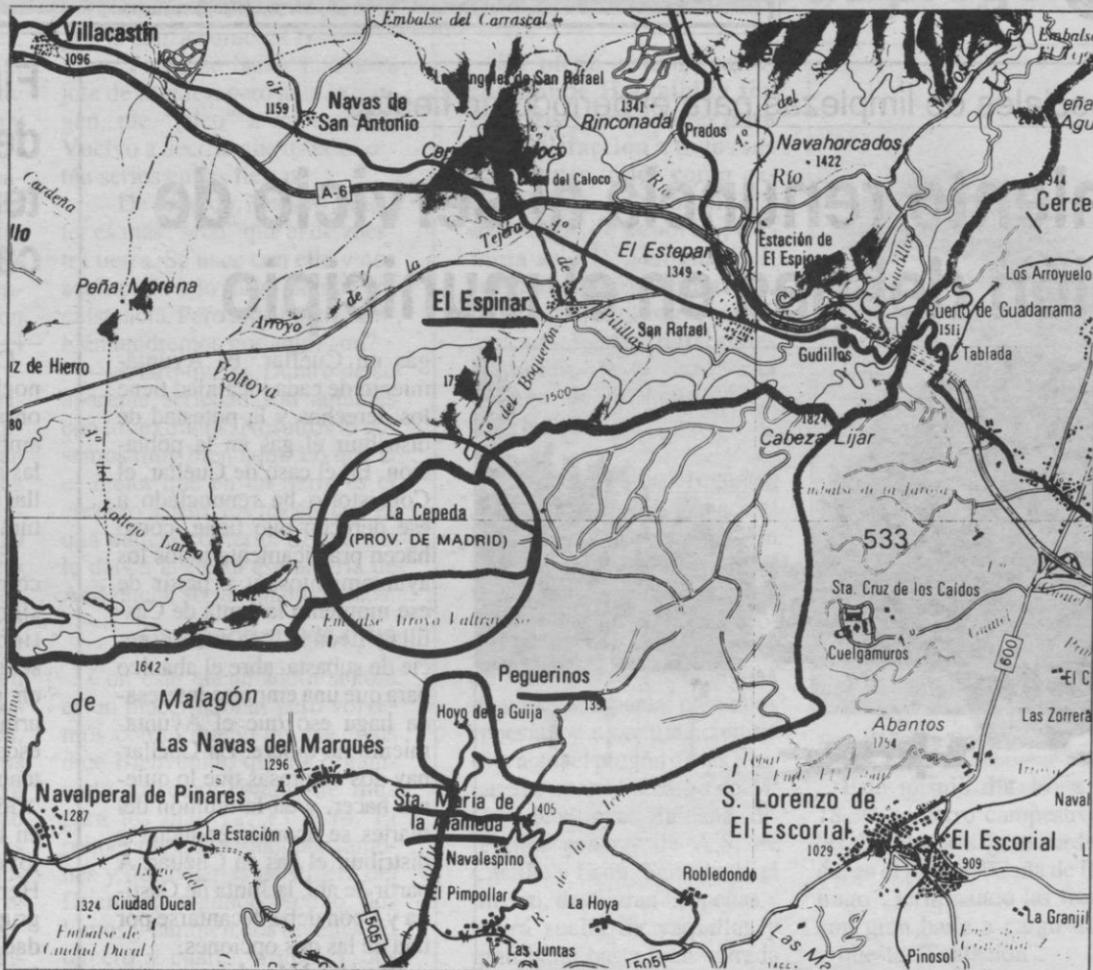
Desde el Ayuntamiento de El Espinar existe el firme convencimiento de que esta disfunción geográfica y administrativa debe ser corregida definitivamente, lo que supondría un cambio en los límites entre las provincias de Avila y Segovia y la prolongación de Madrid.

El alcalde de este municipio, Juan José Sanz Vitorio (PP) asegura que por encima de cualquier criterio debe primar la lógica y la viabilidad para atender al cuidado de estos terrenos que ofrecen un gran atractivo por su flora y fauna y la presencia de un puente romano, además de su belleza paisajística.

"Creemos que sería mucho más operativo que dependiera de nuestro municipio—indica Sanz Vitorio— para la prestación de servicios tan necesarios como la guardería de montes, ya que por su situación geográfica, Santa María de la Alameda no puede hacerlo".

Las reivindicaciones del municipio segoviano se han reactivado ante la polémica de los enclaves territoriales que se ha abierto en el Senado, y que volverá a retomarse después del descanso estival, en el mes de septiembre para concluir probablemente en diciembre.

Así, la corporación municipal



En el círculo la finca de la dehesa de La Cepeda, que limita con la provincia de Segovia y Avila.

aprobó en el mes de febrero una moción de urgencia presentada por el entonces alcalde Jesús Olmos, que consideraba "conveniente a los intereses generales tanto de la comunidad de Madrid como la de Castilla y León, y a los ayuntamientos de Santa María de la Alameda y El Espinar que la finca de La Cepeda se integre en este último término municipal".

Una isla territorial

Los concejales votaron unánimemente un escrito con el que se quiere poner fin a lo que definen como "un islote ajeno a prácticamente toda intervención administrativa".

El acuerdo fue ratificado posteriormente por la Diputación, y el día 2 de marzo se registraba en la Cámara Alta el documento en el que la institución provincial

manifestaba su adhesión a la solicitud de integrar La Cepeda en Segovia.

La reclamación de los segovianos va acompañada por argumentos históricos que llevan a la conclusión, según la corporación de El Espinar de que "la única razón por la que se modificó el ámbito de la territorialidad del municipio de Santa María de la Alameda fue el pasar la propiedad de la finca al municipio de Peguerinos (Avila) y posteriormente al de Santa María de la Alameda, sin que existiese ninguna razón de ejercicio de jurisdicción para que junto con la propiedad se incorporase territorialmente la finca a su término municipal".

Alfonso XI

Los archivos de El Espinar guardan el privilegio sellado por

el rey Alfonso XI concediéndole uso comunal de la dehesa de La Cepeda a los concejos segovianos.

El rey de Castilla, León, Toledo, Galicia, Sevilla, Córdoba, Jaén, Algarbe, Algeciras y señor de Molina intervino en el pleito entre el convento del monasterio de San Pedro del Río Moros, y los concejos de El Espinar y Robledo de Chavela, originado por la entrada de labradores y ganaderos de las tierras segovianas en la finca.

En 1351, Don Pedro, hijo de Alfonso XI, ratificaba la decisión de su padre.

"Además disponemos de un acta de deslinde del término municipal de El Espinar por el límite de la dehesa de La Cepeda en 1885 en el que no entra ya Santa María de la Alameda", informa Juan José Sanz Vitorio.

"Los treviños" de la región

P. B.

Las reivindicaciones realizadas por las instituciones segovianas han causado la sorpresa en el Ayuntamiento de Santa María de la Alameda, desde donde se rechaza la modificación pretendida. Begoña García Martín (CDS), que preside por primera vez la corporación de la localidad madrileña desde el pasado mes de julio y en coalición con el PP, se ha mostrado cauta en sus pronunciamientos "hasta que no conozca las estimaciones del Gobierno de la comunidad de Madrid", afirma.

Sin embargo, la alcaldesa puntualiza que La Cepeda es una finca rústica de propiedad privada, sobre la que el Ayuntamiento tiene los derechos de un dominio público. Otras voces municipales han desmentido la existencia de razones históricas para que los segovianos reclamemos estos terrenos, y apuntan hacia Avila como la provincia que podría defender los límites geográficos. Asimismo, estas fuentes han considerado que con la lucha por La Cepeda se va a meter la mano en un verdadero avispero.

La Diputación de Avila por el momento se mantiene al margen de la discusión, y sólo ha pedido a la Cámara Alta que mantenga informada a la corporación provincial del ritmo de trabajo de la ponencia de enclaves.

La importancia que el Ayuntamiento de El Espinar da a sus reclamaciones va a perder fuerza en el debate nacional, protagonizado por el condado de Treviño. Juan José San Vitorio admite que "el tema fuera de aquí es menor, eso lo sabemos pero confiamos que prospere en aras del sentido común y una mejor prestación de los servicios que requieren estos terrenos".

En León también se ha aprovechado la polémica de enclaves territoriales para pedir la adhesión de la dehesa de San Llorente, que pertenece al término municipal de Mayorga de Campos, provincia de Valladolid. Esta discontinuidad territorial se produce en dos provincias de la región, mientras que el debate de La Cepeda implica a dos comunidades autónomas: Castilla y León y Madrid.

En el histórico caso del condado de Treviño las reclamaciones se producen a la inversa, ya que son los partidos nacionalistas vascos los que piden un terreno que actualmente pertenece a la provincia castellano-leonesa de Burgos.



Los montañeros posan en tierras segovianas, Avila a la izquierda de la imagen, y La Cepeda a la derecha.

PETE



VILLA DE CUÉLLAR

Aprobadas medidas especiales de limpiezas para el periodo de fiestas

El Ayuntamiento renuncia al servicio de distribución del gas en el municipio

En la noche del pasado martes se llevó a cabo en el Consistorio una reunión del equipo de gobierno en la que se trataron numerosos temas, muchos de ellos, como es lógico, relacionados con las inminentes fiestas de nuestra villa, pero ninguno de ellos dotado de vital trascendencia.

VICTOR GARCIA

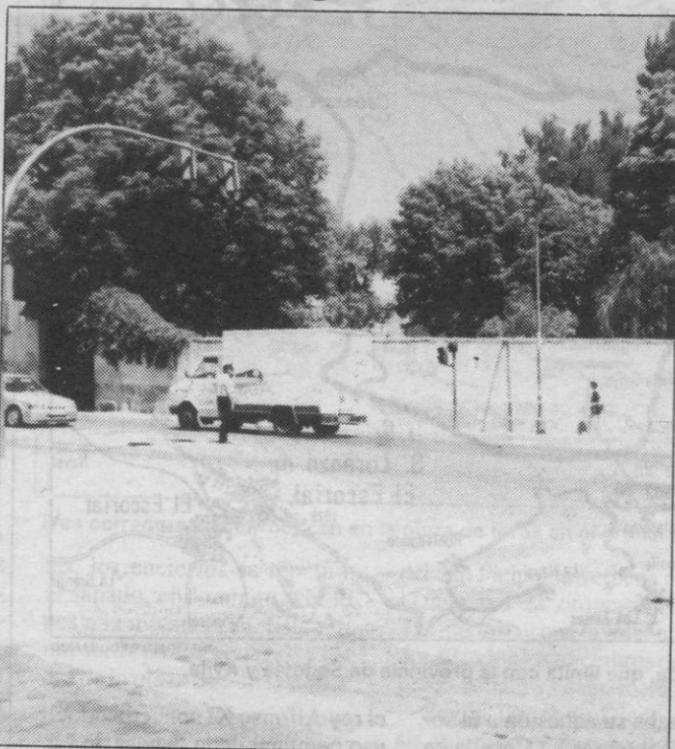
Entre lo más destacado que se abordó en la asamblea, se encuentra el intento de resolver los problemas de tráfico que se producen en el barrio de San Andrés, concretamente en el cruce que se encuentra en la plaza del mismo nombre.

Se estudiaron asimismo subvenciones para los equipos de fútbol y fútbol sala.

Se trató también, según pudo conocer EL ADELANTADO DE SEGOVIA por mediación del alcalde Octavio Cantalejo, el tema de la renovación de los contratos de limpieza. Conviene apuntar que ninguno de estos temas es definitivo, simplemente está siendo estudiado y considerado por el equipo de gobierno, pero no hay nada más al respecto.

En la misma línea se parlamentó acerca de la búsqueda de locales para las diferentes asociaciones, asunto éste que ha quedado pospuesto hasta septiembre.

En materia de patrimonio, una cuestión de interés es la próxima restauración de una parte de la céntrica iglesia de Santo Tomás, para la cual el Ayuntamiento va a destinar 2.000.000 pesetas, la misma



Durante las fiestas se limpiará la villa por las mañanas y tardes.

S. GUILARRO

cantidad que el Obispado, y la Junta de Castilla y León, por su parte, aporta 1.700.000 pesetas. El presupuesto total de la obra es de 6.000.000. Está ya aprobado y el Ayuntamiento está en conversaciones con el Obispado para que haga efectiva la ayuda.

El primer edil afirmó que "en estos momentos, las fiestas se llevan todas nuestras energías, por eso en algunas materias estamos trabajando poco a poco". Nos confirmó igualmente que en la tarde de ayer, celebrarían una reunión con la COAG, en la que el asunto estrella sería el proyecto "Calidad Cuéllar".

Limpieza en las fiestas

En cuanto a las fiestas, un tema destacado fue el de las tareas de limpieza durante las mismas, que este año se ampliarán. No sólo se limpiará por las mañanas sino también por las tardes. Además, se van a instalar 4 grandes "containers" en puntos estratégicos (3 en la zona de la plaza de toros y 1 en un lugar más céntrico) para depositar gran parte de los desechos generados durante las fiestas. Estos, serían vaciados diariamente.

Tal vez el asunto más destacado por su importancia abordado en la reunión fue el del

gas en Cuéllar. El Ayuntamiento de cada localidad tiene los derechos y la potestad de distribuir el gas en la población. En el caso de Cuéllar, el Consistorio ha renunciado a ese derecho que tiene, como hacen prácticamente todos los ayuntamientos, y a partir de ese momento la Junta de Castilla y León lo saca a una especie de subasta, abre el abanico para que una empresa interesada haga eso que el Ayuntamiento no quiere. En Cuéllar, hay dos empresas que lo quieren hacer, y en la reunión del martes se acordó renunciar a distribuir el gas en Cuéllar. A partir de ahí, la Junta de Castilla y León debe decantarse por una de las dos opciones.

Por otro lado el martes por la tarde también se concertó una entrevista en Segovia para el próximo lunes entre el gobernador civil de Segovia, y el Ayuntamiento de Cuéllar, la Policía de Tráfico, y la Guardia Civil para tratar el tema de la organización del encierro.

Por otra parte, dentro de unos días la corporación junto con las peñas se trasladará a la finca del ganadero Simón Caminero para ver los toros de los encierros. En principio, la visita estaba prevista para el sábado 12 de agosto, pero se ha pospuesto.

Y también la hasta ahora desatendida fuente de los paseos de San Francisco comenzará nuevamente a funcionar en breve. Según informó el alcalde el agua bajará desde los lavaderos de San Andrés, próximos al céntrico paseo cuellarano.

Finaliza el ciclo de obras de teatro en el castillo

Con la representación en la noche de hoy viernes de una obra, inspirada en el Tartufo, y ambientada en 1936, concluyen las actuaciones teatrales en Cuéllar dentro de las actividades culturales de este verano de 1995.

El acontecimiento tendrá como escenario el que ha venido siéndolo durante los últimos tiempos en lo que a representaciones teatrales se refiere en período estival: el patio de armas del castillo. La puesta en escena corre a cargo del grupo de teatro de la asociación cultural "Gómez González", compuesto en la actualidad por más de 15 jóvenes, dirigidos por Carlos Hernández, quien dirige otros grupos fuera de nuestra localidad, incluso una compañía de teatro profesional, Mutis, que también actuó en Cuéllar el pasado 22 de julio.

El grupo cuenta ya con 3 años de existencia, y ésta será su 3ª representación. En este tiempo ha habido ligeras modificaciones, pero el armazón ha seguido siendo el mismo. Por supuesto, el acto está organizado por la asociación cultural "Gómez González", la hora de comienzo será las 10 de la noche y el precio en taquilla para presenciar esta divertida comedia 300 pesetas.

Otros acontecimientos destacados dignos de mención en la agenda del fin de semana, están relacionados con el mundo del deporte. Mañana sábado, en el lugar conocido como Prado Vega se va a disputar el campeonato provincial de carreras de galgos con liebre mecánica. Además, el mismo día se celebrará a las 6,30 de la tarde una prueba ciclista para principiantes, alevines e infantiles.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

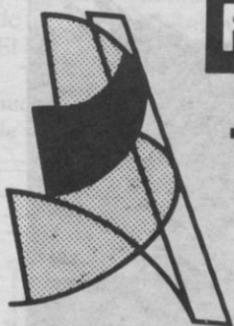
Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

FORJADOS SECUSA, S.A.

FORSECUSA



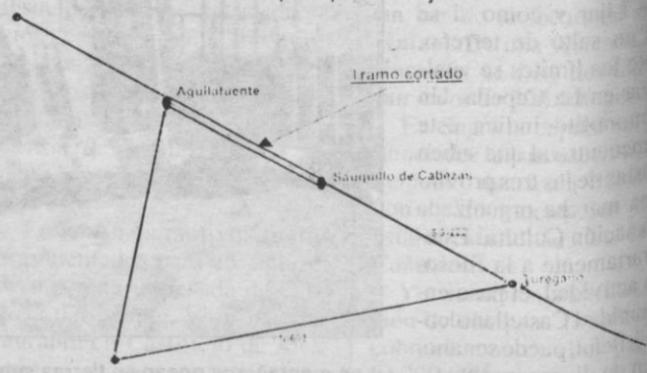
- FORJADOS PRETENSADOS Y ARMADOS
- HORMIGONES Y MORTEROS PREPARADOS
- PREFABRICADOS DE HORMIGON

➔ CENTRO DE CALCULO Y DISEÑO ESTRUCTURAL

Fábrica y oficinas: Ctra. Arévalo. Km. 5.200
Telf.: 43 74 11. Fax 44 42 67 ZAMARRAMALA (Segovia)

CORTE DE CARRETERA

Con motivo de las obras de "Mejora de plataforma de las carreteras SG-221 y SG-222, Tramo: Navalmanzano - Aguilafuente - Turégano" se procede al corte de la carretera SG-222 entre los municipios de Aguilafuente y Sauquillo de Cabezas a partir del sábado 12 de Agosto de 1995, señalándose los itinerarios alternativos en el croquis que se adjunta.



FRUMALES

Los vecinos recuperan poco a poco los festejos que se perdieron hace años

ABEL PECHARROMAN

Al igual que otras localidades, Frumales celebrará los días 15, 16 y 17 sus fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque.

Nos acercamos a este simpático pueblo, al que le falta de nada para vivir en él cómodamente y lejos del mundanal ruido. Tiene su carnicería, dos tiendas y dos bares montados con todos los adelantos que hoy el público exige.

Entramos en uno de estos bares. Su dueño, Bienvenido Muñoz Acebes, a quien vemos en plena faena en la imagen, nos dice que estas fiestas, han resucitado un poco desde hace 10 años. Antes, estuvieron un tanto apagadas. Resulta, que vuelven al pueblo estos días y fines de semana los hijos de aquellos que buscaron su medio de vida en otros lugares, allá por los años 50. Vienen los que se fueron, mejor dicho sus hijos y los hijos de estos y es el motivo que haya bastante gente. Como el pueblo está muy bien arreglado, con sus buenas piscinas, su centro de jubilados y hay tranquilidad, en el verano, al igual que otros pueblos, Frumales dobla su población.

Nos encontramos en el bar con una señora con quien hablamos de la fiesta. Es andaluza, de Punta Humbría, un pueblo de unos 12.000 habitantes, en la provincia de Huelva. Se llama Rosario Sevidanes y resulta estar casada con descendientes de Olombrada. Tiene 32 años y la simpatía aflora, como un torrente, de toda su persona. Le pedimos su opinión sobre las fiestas de Frumales o las de otros pueblos cercanos, ya que todas suelen ser muy parecidas. Con su simpático acento andaluz nos da su opinión:

— Participan ustedes poco de sus fiestas. Están metidos en casa. Las fiestas son para disfrutarlas a tope y eso ustedes no lo hacen. Alégrese un poco más, tiene como decimos nosotros allá "mal bajío".

— Vamos a ver Rosario. Cómo andaluza que eres seguro que te gusta bailar. ¿Lo haces en

la procesión el día de la fiesta? ¿Es la danza como en Huelva?

— Yo no se bailar la bonita jota de ustedes, pero ante la Virgen, me "jaleo" a mi manera. Vuelvo a decirle que ustedes están serios en las fiestas.

— De acuerdo. Nuestro carácter es más "seco" que el de vuestra tierra. Se nace con ello y nos acompaña a lo largo de nuestra existencia. Pero algo bueno también tendremos por aquí, ¿no?

— Claro que sí. Dentro de su aparente seriedad son amables con los extraños. Nosotros lo pasamos muy bien aquí. Lo que si es mejor que en mi tierra es el cordero asado, los hacéis que es una delicia comerlo. Si además le dais a la fiesta esa alegría de Andalucía, seríais maravillosos.

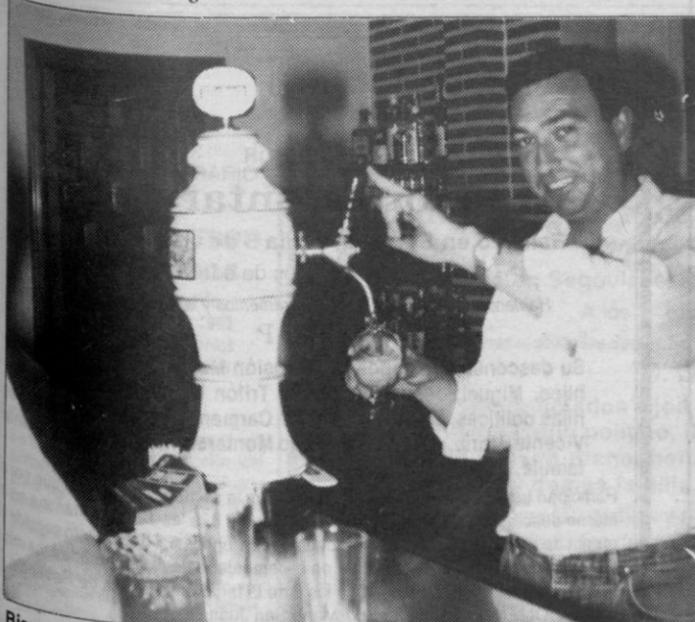
Campeonato de mus

Con esta encantadora señora es un placer hablar, pero volvemos con el dueño del bar. Nos dice Bienvenido que ha organizado un campeonato de mus para los días 12, 13 y 14. El primer premio serán: Dos jamones y dos botellas de Ribera del Duero. El segundo premio, dos lomos y también dos botellas. El tercero y cuarto, trofeos y dos botellas de buen vino. Las inscripciones para dicho campeonato, hasta el 12 de agosto a las 22,00 horas y el precio, será de mil pesetas por pareja.

Los actos religiosos de estos días, nada difieren de otras localidades en fiestas. Misa, procesión y danzas, el 15 y 16, un día a la Virgen y otro a San Roque. Luego, el 17, el funeral por los difuntos.

En cuanto a la música que amenizará las fiestas corre a cargo de las orquestas "Paradise", "Disco Movida" y "Galileo".

Nos llamó la atención ver un grupo de chicos y chicas que estaban descortezando la olma seca de la que ya hablamos hace tiempo. La quitaban la cáscar para darle un barniz especial y así se conserve como monumento del pueblo. La medimos en su base y tiene una circunferencia de 8,20 metros. Merece la pena conservar lo que queda de lo que hace años era admiración de todos.



Bienvenido Muñoz Acebes, en pleno faena en su bar de Frumales. AP

HONTALBILLA

Verbenas y festejos taurinos serán los actos destacados

M^a Cruz Rodríguez Saldaña será la encargada de pregonar las fiestas

En plena semana cultural, donde Hontalbilla tiene actos y actividades para dar satisfacción a todos sus habitantes, tales como exposiciones, teatro, cine y toda clase de deportes, termina su XIV Semana Cultural el domingo día trece, para seguidamente comenzar sus fiestas patronales en honor de la Santísima Virgen de la Asunción y San Roque.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

El lunes, día 14, se hace el homenaje a los mayores. En este acto, se cuenta con la intervención de Benigno Santiño, tan conocido en esta comarca. Dado el acto en honor de los mayores, habrá alguna dedicación especial para ellos (poesía), y a continuación de este acto, el pregón de las fiestas que correrá a cargo de M^a Cruz Rodríguez Saldaña, directora general de A.S. de Castilla y León. Terminado el mismo, desfilarán las peñas y habrá suelta de vaquillas y gran baile hasta bien entrada la madrugada. Las orquestas que van a actuar estos días son: Contacto, Club Radio, Casino y Tentación.

El día 15 gran fiesta. Después del encierro campestre y a la 1,30, misa solemne en el centro cultural (por obras en el templo) con la procesión y la imprescindible danza durante el recorrido ante la imagen de la Virgen. A las 18,30 gran novillada y suelta de vaquillas. Ya en la noche, gran baile.

El día 16, encierro infantil a las 11 horas. Los actos religiosos, todo igual que el día anterior, pero en este caso, en honor de San Roque. Por la tarde y noche, también lo mismo. Únicamente cambiará el nombre de la orquesta que en este día será el grupo "Casino". Antes fue Club Radio y el primero Contacto.

El día 17, jueves, a las 13,30, funeral por los difuntos de la parroquia. Al parecer, tenemos una deuda pendiente con los que nos precedieron, ya que en todos los pueblos los recordamos en plena fiesta con un solemne funeral.

Hablamos unas palabras con el nuevo párroco, don Daniel. Se le nota muy feliz en su nuevo destino y con nuevos feligreses. Por lo que también se nos dijo en el pueblo, también ellos están encantados con él.

Una pena, dicen, que la iglesia no esté aún terminada y poder celebrar los actos en ella, precisamente en las fiestas del pueblo.



Ana Valiente Borrego. A.S.



Henar Torres Martín. A.S.

Este mismo día 17, a las 18,30, encierro campestre. A las 21,30 horas gran sardina, en el parque "Caña de Buitrago", terminando las fiestas con gran baile a cargo de la orquesta "Tentación".

A grandes rasgos, estas serán las fiestas de Hontalbilla, pero se hace imprescindible que alguien nos lo ratifique, y para ello hablamos con las dos bellas muchachas de la imagen, Ana Valiente y Henar Torres.

Tras la intervención de la directora de Asuntos Sociales desfilarán las numerosas peñas en la primera jornada de las fiestas patronales

— Queremos nos digas Ana, si después de una semana cultural y luego las fiestas no estaréis un poco cansadas; ¿no es demasiado "jaleo"?

— Un poco sí se nota el cansancio, pero no estorbaba un día más. Debes tener en cuenta, que estos días hay mucho ambiente, mucha gente joven y eso hay que aprovecharlo al máximo. Pasados estos días, quedamos pocos en el pueblo.

— ¿Cómo lo pasas corriendo las vaquillas? ¿No te dan miedo?

— Muchísimo. Por ese motivo, no se me ocurre ni intentarlo siquiera.

— ¿Cómo andáis en el asunto, "peñas", tenéis muchas? ¿funcionan?

— Te digo el nombre de algunas y todas funcionan al máximo: El Cencerro, El Rincón, Las Aventadoras, La Firmeza, etc., etc., y pones en el periódico, que todas están abiertas para quien desee probar nuestra rica limonada. Estáis invitados todos.

Agradecemos tan amable invitación y pasamos a interrogar a Henar que nos mira

con sonrisa un tanto pícaro y burlona. Se ríe con mucha facilidad.

— ¿Estás de acuerdo en lo que nos dice tu amiga Ana? ¿En todo o en parte?

— En casi todo, sí. Es cierto que hay estos días mucha gente joven en el pueblo. Tampoco ignoramos que son las fiestas de Cantalejo, Peñafiel y otros pueblos cercanos. Ello, quieras o no, nos quita un poco la fiesta. Sin embargo, lo pasamos de maravilla.

— Para tu amiga, las vaquillas le dan un miedo espantoso; ¿las corres tú?

— Claro que sí; me gusta mucho y ya me guardo yo me den algún revolcón.

— ¿Cómo lo pasáis en las peñas?, ¿qué ambiente tenéis en ellas?

— Antes, pasábamos las noches allí. Ahora, vemos que se pasan mejor en la cama tranquilamente.

— Con vuestra envidiable juventud, ¿no se ha dejado caer por Hontalbilla el duendecillo "Cupido"? Ríen las dos y contestan a la par:

— Sí que ha pasado, pero sólo en forma de "amiguete".

— ¿Qué le diríais desde EL ADELANTADO a los que leen nuestro periódico y que os están contemplando en estos momentos?

— Que Hontalbilla os espera con los brazos abiertos. Seréis muy bien recibidos. Hay ambiente para todas las edades y todos los gustos. No faltéis, y todos como una gran familia, celebraremos las fiestas en la mejor armonía.

La invitación, está ahí. Las portavoces del pueblo, simpaticísimas. ¿Aceptamos y nos sumamos a su fiesta?

Ellas... Ellos nos esperan.

SANTA MARIA, 600 AÑOS DESPUES (y II)

Catalina de Lancáster fue el "alma" material de este pueblo

Conmemoración del VI centenario de la concesión del título de Villa

Hoy, 11 de agosto de 1995, se conmemora el VI centenario de la concesión del título de Villa a Santa María la Real de Nieva

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ
(Cronista oficial de la villa)

Ya indicábamos cómo la reina Catalina de Lancáster es el "alma" material de este pueblo. Ella misma gustaba de llamarse, junto a sus títulos y posesiones "... por la gracia de Dios Reyna de Castilla è de Leon è Duquesa de Soria è Señora de Molina è de Huete è de Atienza è de Carrión, así como patrona è defensora è edificadora que soy de las mis Iglesias de Santa María de Nieva è Santa Ana'...".

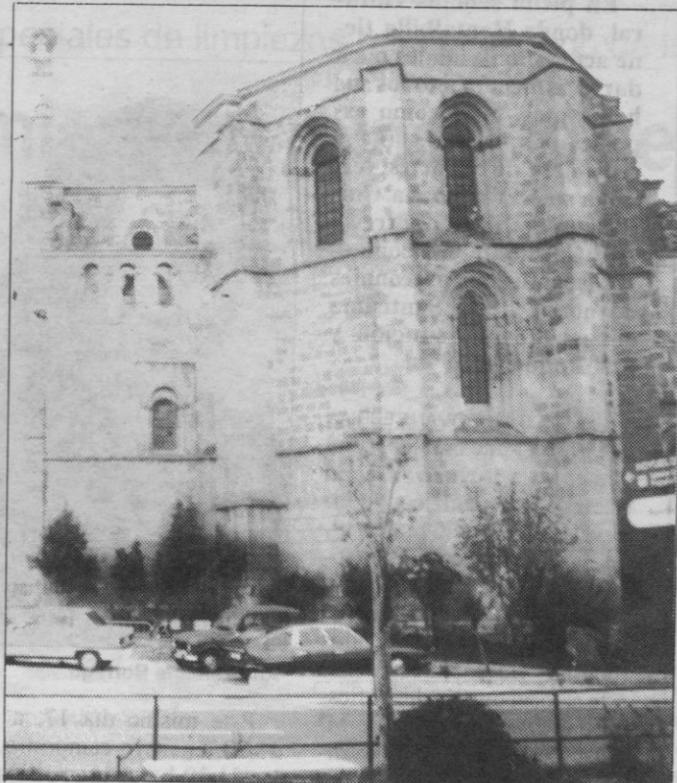
Ella fue quien edificó a su costa esas iglesias, y además manda que se edifiquen algunas casas alrededor del santuario, aposentos regios...

¿Qué contiene el texto del 11 de agosto de 1395?

Catalina de Lancáster tiene el fallo de la sentencia de donación del lugar de Santa María a su favor el día 10 de agosto. Inmediatamente, al día siguiente, 11 de agosto, se personó en Santa María la Real de Nieva y funda la villa. El manuscrito del padre Yuramí señala:

La reina con Juan Rodríguez de Medina, escribano del rey Enrique III y notario público de la Corte, así como escribano de Catalina de Lancáster, con testigos y ante los distintos representantes de los pueblos limítrofes y de la ciudad de Segovia y su Tierra, para una mejor devoción de la Soterraña tanto por los vecinos como los peregrinos, para que pudiesen edificar casas, corrales, huertos, pozos y fuentes sin poder ser demandados por sus solares, ni "... pechos ni otros trivutos ni pechos ni derechos agunos..." y pudieran "cortar leña" para sus provisiones y mantenimiento, y pudiesen tener tierras para "lavar pan è por vino y andar y pacer y amesnar sus ganados... sin pena è sin canonia alguna guardando panes è viñas è prados vedados".

Y determinaron el término de esta Villa con su jurisdicción con todo detalle (cantones de granito de límites). Una vez hecho esto, la reina Catalina de Lancáster "estando presente dijo que rescivia è rescivio el dicho lugar con los dichos términos así eliminados è otorgados y declarados según dicho es para si así como patrona y defensora de las dichas Iglesias è lugar... que tomaba è tomó la tenencia è posesión con el mero y mixto imperio è con toda jurisdicción real corporal Cevil è cri-



La construcción de la iglesia se debe a la reina Catalina.

minial alto y vajo vel casi del dicho lugar de Santa María...". Poco después, en virtud del poder otorgado por el rey Enrique III, señala "... en tomando y usando de la dicha posesión que se asentava è asentò en un estrado que estava en una posada en que ella posava en el dicho lugar...", mandando que entregara dicho escrito, sellado y firmado por ella, testigos y escribano, tanto a los vecinos (para su defensa futura), escribano, y una copia para ella misma.

¿Qué hizo la reina por su villa?

Con su gran tesón y devoción a la Soterraña, la reina va a resultar imprescindible en la historia de esta villa. Ya hemos señalado algunas de las cosas realizadas: edificaciones de templo, ermita, término del lugar (que pertenece a la reina)... Pidió una bula a Clemente VII, dejando libres de la jurisdicción del cura de Nieva el lugar del santuario. Esta bula será confirmada posteriormente por Benedicto XIII en 1395 y 1415.

Concesiones y privilegios

El escribano de la reina, Juan García, en una carta del 6 de marzo de 1407, señala las concesiones y privilegios, dejando a 200 vecinos exentos de pagar alcabalas, monedas foreras, peones y hombres de armas, ni empréstitos, ni servicios, ni portazgos, ni galeotes, ni yantares, ni fonsada, ni fonsadera, ni vayan en huéspedes de lanceros, ni ballesteros, ... ni paguen otros tributos varios.

También quiso que se construyeran aposentos para sus estancias y visitas a la villa. Aún se conservan dependen-

cias con los nombres de: "Ventana de la reina", "Balcón o tribuna real", "Escalera de la reina", Concederá también privilegios al convento, indicando sus intenciones: para que atiendan "... al amor culto y veneración..." de la Virgen con sus limosnas, y añade otros en 1410 sobre el diezmo de compraventa de vino que se realice en la villa y otras varias.

Decide hacer entrega de la custodia y convento a los Dominicos (7 de febrero de 1399), donando, además, 12.000 maravedís anuales y otros regalos. Hará levantar una hospedería para los peregrinos.

Sin embargo, en la ampliación del templo llevada a cabo entre 1414-1432, no va a ver logrado su propósito de que se hicieran en la cabecera, a ambos lados del ábside, dos torres, porque muere en 1418, perdiendo la villa entonces a su "gran valedora".

El rostro de la reina Catalina de Lancáster aparece reflejado en la iconografía del claustro y portada.

¿Cómo recuerda esta villa a la reina? Esta española inglesa, como diría Cervantes, "se le entra en el alma" la Virgen de la Soterraña y su pueblo.

El recuerdo de los hijos de este pueblo se plasma en los actos celebrados estos días, además de un recuerdo permanente.

Podríamos concluir de esta forma: Catalina de Lancáster, fue fundamental para la vida de este naciente pueblo. Ella fue su "madre" terrena (la Soterraña su madre espiritual). Sin el interés mostrado por la reina entonces, esta villa no existiría.

MIGUELAÑEZ

Concierto de "La Polla Records" y "Platero y Tú" para comenzar bien las fiestas

EMILIO GOMEZ

Con el calor del verano Española entera hierve en fiestas que alivian o quizás atizan más de lo que el respetable desearía estos fuegos agosteos.

El día 15 de agosto, festividad de la Asunción de la Virgen, es un día festivo a través de toda la geografía nacional, día grande en muchos pueblos y ciudades de Castilla y León, dentro de nuestras más carpetovetónicas tradiciones y contradicciones.

Sin embargo, ¿qué se esconde detrás de todas estas fiestas? En Miguelañez, un pequeño pueblo de nuestra provincia, que no se resiste a ir a menos, situado suavemente a la falda de una colina, tiene una forma bastante peculiar de iniciar sus fiestas, ya convertida en una tradición con solera que atrae a numerosa gente joven de toda la provincia.

En efecto, todos los años y como inicio de las fiestas de la Asunción, la gente joven del lugar organiza un festival de rock. Este año ya hace el quinto.

Y lo que es más importante, con tesón y esfuerzo han ido mejorando este festival hasta el punto que Miguelañez ha pasado a ser, en boca de muchos jóvenes de la provincia, "el pueblo de los conciertos".

Festival de rock

Como prueba de esta mejora, ahí van algunos datos: en sólo cinco años, el presupuesto dedicado para el festival de rock de Miguelañez se ha multiplicado por 20, y de los grupos inicialmente modestos con los que comenzó ha pasado ya a otros grupos de nivel nacional, como "Reincidentes", y los actuales este año: "La Polla Records" y "Platero y Tú".

Este año el concierto de apertura de las fiestas será hoy viernes 11 de agosto a las 12 de la noche en la Plaza Mayor del pueblo.

Debido al caché de los grupos actuales se ha tenido que poner un precio por entrada de 1.500 pesetas por anticipado y de 1.800 pesetas en taquilla.

"La Polla Records" es un grupo bilbaíno con más de 10 discos en el mercado y con una tradición musical bastante amplia que ha ido depurando su estilo pasando de un punk agresivo a un rock más comercial.

Los también de Bilbao "Platero y Tú" podríamos decir que han sido el grupo de rock revelación de este año, con un gran éxito en sus espaldas y con una larga permanencia en las listas de discos más vendidos con su último disco "Hay poco rock & roll".

Pero quizás esto es lo más importante: la organización de este concierto corre enteramente a cargo de todos los habitantes del pueblo, sin colaboración, entusiasmo y mayoría de las veces paciencia y comprensión sería imposible la organización y puesta a punto del mismo.

... Y que siga la fiesta

Pero por supuesto no se puede olvidar que la oferta lúdica puede acabar en un día con un concierto.

Así, a parte de las tradicionales actividades religiosas, verbenas, vaquillas y demás actividades propias de cualquier fiesta, la oferta cultural se complementa con la obra de teatro "Revista de corazón", el día a las 23,30 horas al aire libre en la Plaza Mayor, y, ya que la gastronomía forma íntima parte de nuestra cultura, con monumentales calderetas chuletada que se ofrecerán en concurrencia.

En fin, ¿no es demasiada fiesta para un pueblo tan pequeño como es Miguelañez? Como dijo uno de los organizadores "ten en cuenta que si queremos evitar el deterioro de estos pueblos tenemos que pensar grande, y, además, no sólo dedicamos a las fiestas. Por ejemplo, este año, con ayuda casi todos, hemos plantado de diez mil árboles en el campo, entre encinas, pinos y cipreses".

Oyendo esto uno no puede más que decir ánimo y que la cosa así por muchos años.



EL SEÑOR

D. Teodoro Montarelo Sanz

Falleció en Segovia, el día 8 de agosto de 1995

A los 72 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Ascensión Mardomingo Mardomingo hijos, Miguel, Jesús, Antonio y Trifón Montarelo Mardomingo hijas políticas, María del Carmen, Carmen y Margarita; hermanos Vicente, María, Juan y Eutiquiano Montarelo Sanz; nietos, y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 9, a las 12 de la mañana en la ermita de la Virgen del Soto en Revenga despidiéndose el duelo. Acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad. La misa de privilegio se oficiará el día 10, a las 6 de la tarde en la ermita de Revenga. CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

La Junta y la Iglesia estudian medidas de protección del patrimonio

Valladolid. (Ical).— La Junta y la Iglesia estudiarán medidas concretas para proteger el patrimonio artístico de Castilla y León de robos y expolios. Dichas iniciativas se debatirán en la reunión de la comisión mixta Iglesia-Junta que se celebrará el próximo mes de septiembre.

En el encuentro, el director general de Patrimonio de la Junta, Carlos de la Casa, expondrá a los representantes eclesiásticos una serie de medidas encaminadas a prevenir los robos de obras de arte sacras. Entre ellas, destaca el apoyo a la creación de museos, comarcales o diocesanos, en los que se custodiarían las piezas más valiosas de cada zona, según adelantó a la agencia Ical el propio De la Casa. En este sentido, el responsable autonómico de Patrimonio propondrá a los obispos que los objetos utilizados para el culto sean trasladados al templo original para la celebración de determinadas liturgias y devueltos al museo una vez finalizado el acto religioso.

Con esta medida se lograría conjugar, en opinión de De la Casa, la protección del patrimonio con el mantenimiento de los ritos y tradiciones de los habitantes de las poblaciones afectadas. Otras acciones que se estudiarán son el incremento de las medidas de seguridad en los templos más aislados y con más posibilidades de ser objeto de expolios, así como la aceleración de la catalogación e inventariado de los bienes muebles de la Comunidad Autónoma. Por otra parte, Carlos de la Casa ratificó ayer que ninguna de las 1.200 piezas incautadas en Extremadura por la Guardia Civil, tras la desmantelación de una red de expoliadores de objetos arqueológicos, procede de Castilla y León.

El director general de Patrimonio señaló que no había recibido ninguna notificación al respecto de la Junta de Extremadura, lo que hace suponer que la banda operaba tan solo en esa región.

La tromba hizo que se inundaran bajos y cocheras

Una tormenta descarga sobre Soria 70 litros de agua por metro cuadrado

La capital de Soria sufrió durante la noche del miércoles un auténtico caos provocado por la intensa tormenta que azotó la ciudad y que dejó 70 litros de agua por metro cuadrado, según pudo contabilizar el Centro Meteorológico de Soria durante las siguientes 24 horas a la lluvia. La tromba hizo que se inundaran bajos y cocheras y se produjera un caos circulatorio.

Soria. (Ical).— La tromba ha sido calificada como una de las más fuertes del verano en el país, por su intensidad.

Las inundaciones de pisos y locales movilizaron a 20 miembros del Parque de Bomberos, que recibieron 37 llamadas de urgencia, aunque sólo tuvieron que intervenir en 10 de los casos. Las calles se convirtieron en un barrizal y se produjeron algunas situaciones de caos circulatorio. En las carreteras de salida de Soria hacia Madrid y hacia Zaragoza se produjeron balsas de agua que pusieron en peligro a los conductores de los vehículos.

La circulación tuvo que ser desviada por la Guardia Civil de Tráfico hacia la variante Norte, porque las calles de acceso estaban inundadas. La situación empezó a media tarde y se prolongó hasta bien entrada la noche. Transitar por

las calles de la ciudad alrededor de las 10 de la noche se convirtió en una tarea casi imposible, por lo que muchos viandantes optaron por guarecerse en bares, sin embargo pronto el agua empezó a filtrarse por las paredes de los locales, aunque sólo se inundaron los bajos.

Cuántía de los daños

El alcalde de Soria, Javier Jiménez Vivar; el teniente de alcalde, Alberto Gañán, y el ingeniero y el arquitecto municipales acudieron a controlar la situación.

Durante la mañana de ayer, el alcalde visitó las zonas de la ciudad que resultaron más afectadas por la tromba, sin que aún se haya calculado la cuantía de los daños ocasionados por esta intensa tormenta. Pero no fue Soria la única ciudad que sufrió una tromba de agua durante la noche del



JUAN MARTIN

Dificultades para circular.

miércoles. Todas las capitales de la región se vieron afectadas por tormentas con aparato eléctrico, aunque de menor intensidad. En Avila, el municipio más afectado fue El Herradón, donde el agua llegó a arrastrar a un tractor que estaba estacionado y ahogó a algunos animales.

Más de 6.000 multas por infracciones en los pagos a la S. Social

Valladolid. (Ical).— La Inspección de Trabajo y Seguridad Social ha impuesto durante el pasado año 6.712 multas a empresas y trabajadores de la región por impago, total o parcial, de las cuotas a la Seguridad Social, según se desprende de la última memoria elaborada por el Ministerio de Trabajo.

Durante este período se realizaron más de 86.000 inspecciones, resultando sancionables el 7,74 por ciento de ellas. Las empresas y trabajadores de la provincia de León son, a tenor de las diferentes actuaciones llevadas a cabo por la Dirección General de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, las que mayor número de infracciones cometen en materia de pagos a la Seguridad Social, ya que las 16.808 inspecciones llevadas a cabo en esa provincia dieron lugar a 3.039 multas (el 18,08 por ciento). A León le sigue a distancia Valladolid con 752 multas, Burgos (632), Salamanca (558), Zamora (422), Soria (377), Segovia (343), Avila (323) y Palencia (266).

Trabajo también detectó 539 fraudes en la región por parte de trabajadores que cobraban indebidamente el paro.

García Arias: "Las ferias agropecuarias deben entenderse como una actividad comercial entre profesionales"

Valladolid. (Ical).— Los nuevos parámetros comerciales y una Europa competitiva obligan a institucionalizar unas ferias agropecuarias donde la relación "de profesional a profesional" prime sobre el añejo sabor a tradición y fiesta que siempre ha presidido estos eventos en Castilla y León. El turismo, los productos autóctonos, la automoción o el tiempo libre constituyen una oferta que supera lo puramente agroganadero de antaño para abarcar un gran escaparate de actividades comerciales.

"Los certámenes de hoy no se basan sólo en un único compo-

nente agrario o ganadero sino que en ellos se solapa una feria de muestras entendida como una actividad de tipo comercial donde expositor y visitante son profesionales".

Héctor García Arias, director general de Comercio y Consumo de la Junta, afirma que la nueva orientación que debe guiar a la treintena de encuentros que anualmente se celebran en la región se plasmará en la futura Ley de Ordenación Ferial, cuyo texto ya se encuentra en las Cortes regionales después de un largo período de tramitación. Esta ley, que sustituirá a la de 1984, regu-

lará única y exclusivamente aquellos certámenes que tengan carácter oficial y estén organizados por instituciones feriales profesionalizadas, compuestas principalmente por organismos que se muevan por un interés no lucrativo. Estos entes feriales serán los responsables de aprobar y desarrollar estos encuentros comerciales, de igual forma que lo que ya se hace en la mayoría de los países europeos.

"La nueva estructura organizativa no impedirá que existan ayuntamientos o empresas privadas que puedan crear y desarrollar su propia feria", según

García Arias, como es el caso de grandes superficies comerciales que instalan ferias monográficas en el interior de sus recintos. A pesar de ello, el proyecto de ley prevé la reducción del número de certámenes anuales y la concentración de subvenciones en aquellos que generan mayor actividad comercial. Según estos parámetros, el nuevo mapa ferial de Castilla y León tendrá como eje principal Salamanca, Valladolid y Burgos, ciudades cuyas ferias tienen el suficiente arraigo tradicional y comercial para consolidar la modernización de este tipo de certámenes.



SEGUNDO ANIVERSARIO
LA SEÑORA

D^a M^a del Carmen
Alvarez Cobos

Que falleció en Segovia
el día 12 de agosto de 1993
Habiendo recibido los Santos
Sacramentos y la bendición de S.S.
D. E. P.

La misa que tendrá lugar mañana día
12, a las 8 de la tarde, en la iglesia
parroquial de La Resurrección del
Señor (Nueva Segovia), será aplicada
por el eterno descanso del alma de la
finada.

Su esposo, Francisco Frías García; hija,
Hener Frías Alvarez; padres, Juan José y
Angelita; madre política, Antonia; herma-
nos, hermanos políticos y demás familia,
Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



EL SEÑOR

D. MIGUEL HERRERO MANSO

(Veterinario jubilado)

Falleció en Segovia, el día 10 de agosto de 1995

A los 74 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, María Elena y Miguel Herre-
ro Alvarez; hijo político, David Ruano; nietos, Emilio,
David y María Elena; hermanos, hermanos políticos,
sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral
que por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 11, a las 6,30
de la tarde en la iglesia parroquial de San Miguel de Cuéllar, y acto
seguido el sepelio.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Municipal de Cuéllar.



EL ILMO. SEÑOR

D. JULIAN ALONSO MORENO

(Canónigo de la Santa Iglesia Catedral)

Falleció en Segovia, el día 10 de agosto de 1995

A los 89 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su desconsoladas hermanas, Isidora y María Alon-
so Moreno; sobrinos, María Isabel Díaz Alonso;
Juan Almendáriz Muñoz; Angela Almendáriz Díaz y
Angel Pastor Martín, y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el
eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 11, a las 11 de la mañana en la
Santa Iglesia Catedral, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá
cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de
privilegio se dirá el día 12 a las 10 de la mañana en la Santa Iglesia Catedral.
CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Aguilafuente

Saludo del alcalde

A su estimado vecino:
Un año más llegan las fiestas patronales y con gran satisfacción os doy a conocer el programa de festejos que celebraremos en honor de nuestra patrona, Nuestra Señora de la Asunción.

Toda la nueva corporación a la que habéis dado vuestro apoyo y confianza, ha elaborado con gran esfuerzo, pero con gran ilusión, un variado programa de festejos, para que todos, desde los más niños hasta los más mayores, podamos disfrutar de unos días de descanso y diversión.

Deseamos que en estos días reine un espíritu de cordialidad, amistad y buena voluntad, no sólo entre nosotros, sino también y con mucho más énfasis, si ello es posible, con todos aquellos que durante estas fechas nos visitan, para que de esta forma, en honor de nuestra patrona, podamos llevar a la práctica el mensaje de la hospitalidad y la solidaridad.

Quiero, por último, animaros a la participación de todos y cada uno de los actos que se han programado en colaboración con las asociaciones existentes en nuestro municipio, así como con el apoyo de la Comisión de Festejos, para de esta forma, poder sentir el trabajo que con sacrificio y humildad hacemos caso mandatoria y gestores de lo que es de todos.

Recibid el saludo de vuestro amigo y alcalde, que os desea felices fiestas. Ricardo Casado González.

NURIA OLMOS PEDRAZUELA, REINA DE LAS FIESTAS:

“Soy optimista por naturaleza. Todavía no he conocido el amor”

PABLO PASTOR

17 años, aguilucha de estirpe, ha terminado COU y se dispone a emprender Empresariales. Alta, de casi 1,70 metros, trigueña, ojos verdes, sonrisa fácil y espontánea y bonitas piernas que soportan una figura grácil y flexible.

— ¿Se siente algo especial desde la perspectiva de reina de las fiestas?

— Sí, aunque no sé cómo explicarlo. Es como una emoción interna que produce satisfacción, porque sabes que representas a la juventud de tu pueblo durante las fiestas.

— ¿Introvertida o extrovertida?

— Extrovertida por supuesto. Soy optimista por naturaleza y de carácter abierto.

— Entonces, supuestamente, miras a la vida con esperanza y optimismo.

— Sí, con esperanza y optimismo, si no estaríamos arreglados.

— ¿Qué es para ti salir de juerga?

— Salir con amigos y pasarlo bien, con medición y de forma sencilla y natural.

— ¿Practicas deportes?

— Solo baloncesto y voleibol.

— ¿Eres una chica bailona?

— Que va. Bailo de vez en cuando, si la ocasión es propicia.

— ¿Has conocido el amor?

— Todavía no..

— ¿Podría llegar durante estas próximas fiestas?

— Quién sabe, a lo mejor.

— ¿Eres una joven intrépida o eres más bien modosa, corta y tímida?

— Creo que me encuentro en



La reina de las fiestas escoltada por sus damas de honor.

un punto intermedio.

— Si en Aguilafuente se instituyera una particular monarquía, ¿te gustaría asumir el papel de reina?

— No, prefiero ser sencillamente la reina de las fiestas.

— ¿Cómo es el “príncipe azul” con el que sueñas todas las noches?

— Alto, guapo, muy simpático y me da igual que sea rubio o moreno.

— ¿Qué opinas de tus damas de honor?

— Son muy simpáticas y muy guapas. A la vista está.

— ¿Cuál es tu número de la suerte?

— El 7.

— ¿Tienes supersticiones?

— No, en absoluto. No creo en esas cosas.

— ¿Te gustan las costumbres tradicionales de nuestros pueblos?

— Sí, ya que considero que es algo propio de cada pueblo y hay que conservarlo.

— ¿Qué te seduce más de Aguilafuente?

— La gente sobre todo. El pueblo me gusta mucho.

— ¿Qué cosas se te dan mejor?

— Estudiar no se me da mal.

— ¿Cuál es tu mejor virtud?

— La sinceridad.

— ¿Nos despedimos?

— Felices fiestas a todos.

Lanzo un sincero viva por los quintos del 95. A pasarlo bien y que estas fiestas dejen un gran recuerdo por muchos y muchos años.

LAS DAMAS DE HONOR

Dos aguiluchas guapísimas María Barahona, 17 años de edad. Estudiante de Derecho y Sara Alonso, 18 años y estudiante de Empresariales. Preguntamos para ambas.

— ¿El cargo de dama de honor, da para presumir?

— No. Acaso para sentirse satisfechas, sobre todo porque junto a la reina de las fiestas, representamos a la juventud de nuestro pueblo.



Ven y Disfruta

La Caja

con

caja

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 11 de agosto de 1995
Año XCV.-- Núm. 29.158



Mirando hacia dentro

Este suplemento de EL ADELANTADO que tiene ahora en sus manos el lector se realiza desde hace siete años con la única finalidad de dar a conocer, con una mayor amplitud, todo aquello que rodea a un gran torneo de tenis como el que se desarrolla en La Estación de El Espinar.

Pese a trabajar contrarreloj —mal endémico de la prensa escrita— se intenta recoger, con la mayor fidelidad posible, todo aquello que rodea la torneo, no siempre lo conseguimos. Y bien que lo sentimos, porque nos gustaría que todo saliera bien, que el producto final que llega a las manos del lector, destinatario imprescindible, fuera el resultado de un trabajo perfecto. Por más que la perfección sea muy complejo el encontrarla en su estado puro, aunque nadie debiera dejar de aspirar a ella.

Este suplemento, además de llegar a los habituales y fieles lectores de nuestro diario, recibe la buena acogida de las miles de personas que a lo largo de siete días se acercan a presenciar los encuentros. De ahí el máximo interés de todos cuantos realizamos este suplemento por conseguir la credibilidad que debe dar sentido a toda la información sin exclusiones.

Pues bien, pese a ese esfuerzo no siempre las cosas salen como quisiéramos. Son pequeños errores, y por ello subsanables, que en ningún caso deben empañar el esfuerzo que se realiza pero que lamentamos. Nuestro deber, que es un obligación, es el de corregir y mejorar cada día. En ese camino estamos, y tenga el lector la seguridad que este suplemento seguirá creciendo al mismo ritmo que lo hace el torneo y que en ello pondremos, como lo hicimos hasta ahora, el máximo de ilusión.

A cuantos nos animan a seguir con el trabajo iniciado y en general a los lectores de este diario, nuestro agradecimiento.



**Junta de
Castilla y León**

ARQUITECTURA

*de
diseño*
ESPACIO

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

Los encuentros de ayer

Emilio Sánchez jugará los cuartos de final

Siete de los ocho cabezas de serie con que comenzó el torneo han concluido ya su estancia en individuales. A la eliminación en la primera jornada de Guillaume Raoux, campeón en el 92, y Holm, hay que unir también las de Javier Sánchez, el portugués Nuno Marques, Wilkinson, el jugador inglés, Charpentier y en la jornada de ayer el cabeza de serie número dos, el sueco Jan Apell, uno de los favoritos.

Sólo queda en liza Emilio Sánchez Vicario, que ayer tuvo un difícil rival en el joven Quino Muñoz, que está sorprendiendo a propios y extraños por su juego, tanto en individuales como en el dobles que juega con Leconte.

Los encuentros de ayer tuvieron estos marcadores:

Rodolphe Gilbert (F) ganó a Jan Apell(Sue) 6-4 y 6-2.

En el caso de Gilbert sucedió lo del pasado año. Nadie le daba como ganador pero subiendo peldaños paso a paso se aupó en la final de ahí al podio. En el encuentro de ayer tenía como rival a uno de los jugadores que llegaban con la aureola de haber sido finalista en el open de Stuttgart, por más que hubiera perdido al final con Muster.

Wojtek Kowalski (Pol) gana a Frederic Vitoux (F) 6-4 y 6-1.

Que el polaco es un excelente jugador de pista rápida no hay más que observarlo en los partidos que está disputando en El Espinar. Ayer, incluso con cierta facilidad, ganó a un rival que no dio nada por perdido y que incluso en el primer set levantó un 3-0 adverso.

Emilio Sánchez Vicario a Quino Muñoz 6-4, 4-6 y 6-6 (3-1 y retirado por lesión)

Hay que quitarse el sombrero ante lo que hizo ayer un joven jugador, uno de los alumnos

avanzados del torneo que le vio nacer como jugador: Quino Muñoz. A todo un Emilio Sánchez, le plantó cara y le puso las cosas tan difíciles que sólo una inoportuna lesión de Quino hizo que el partido, muy equilibrado hasta esos instantes, no tuviera un final normal. En ningún instante del partido hubo superioridad por parte de Emilio, favorito del encuentro, quizás porque su rival trabajó más de lo que todos esperábamos. Magnífico el partido que fue seguido por cientos de espectadores que ovacionaron de forma constante las buenas jugadas del encuentro.

Como detalle final significar que tras tener que dejar la pista por lesión, Emilio Sánchez saltó la red acercándose rápidamente hacia su oponente y ayudándole a llegar hasta la silla con el fin de que recibiera asistencia de los quiromasajistas del torneo, cuya actuación, totalmente efectiva, recuperó posteriormente al jugador

Resultados de dobles (octavos de final):

Leconte (F)-Muñoz (E) ganan a Gleeson-Haygarth(GB) 6-4, 2-6, 7-6 (7-3).

Gilbert-Raoux (F) a Alvarez-Imaz por 2-6, 6-3 y 7-6 (7-4)

Sergio Casal- Emilio Sánchez a Kowalski-Barnard 6-3 y 7-6 (7-5)

Campeonato Regional Cadete:

Pedro Alonso (VA) gana a Ignacio Primo (ZA) 6-1 y 6-0.

Mario Doncel (ZA) gana a Miguel Lanza(BU) 2-6, 6-1 y 6-1.

Eugenio Bonilla (BU) gana a César Tundidor(VA) 6-2 y 6-2.

Pablo Fuentes (SG) gana a P. Castellanos (LE) 6-1 y 6-1

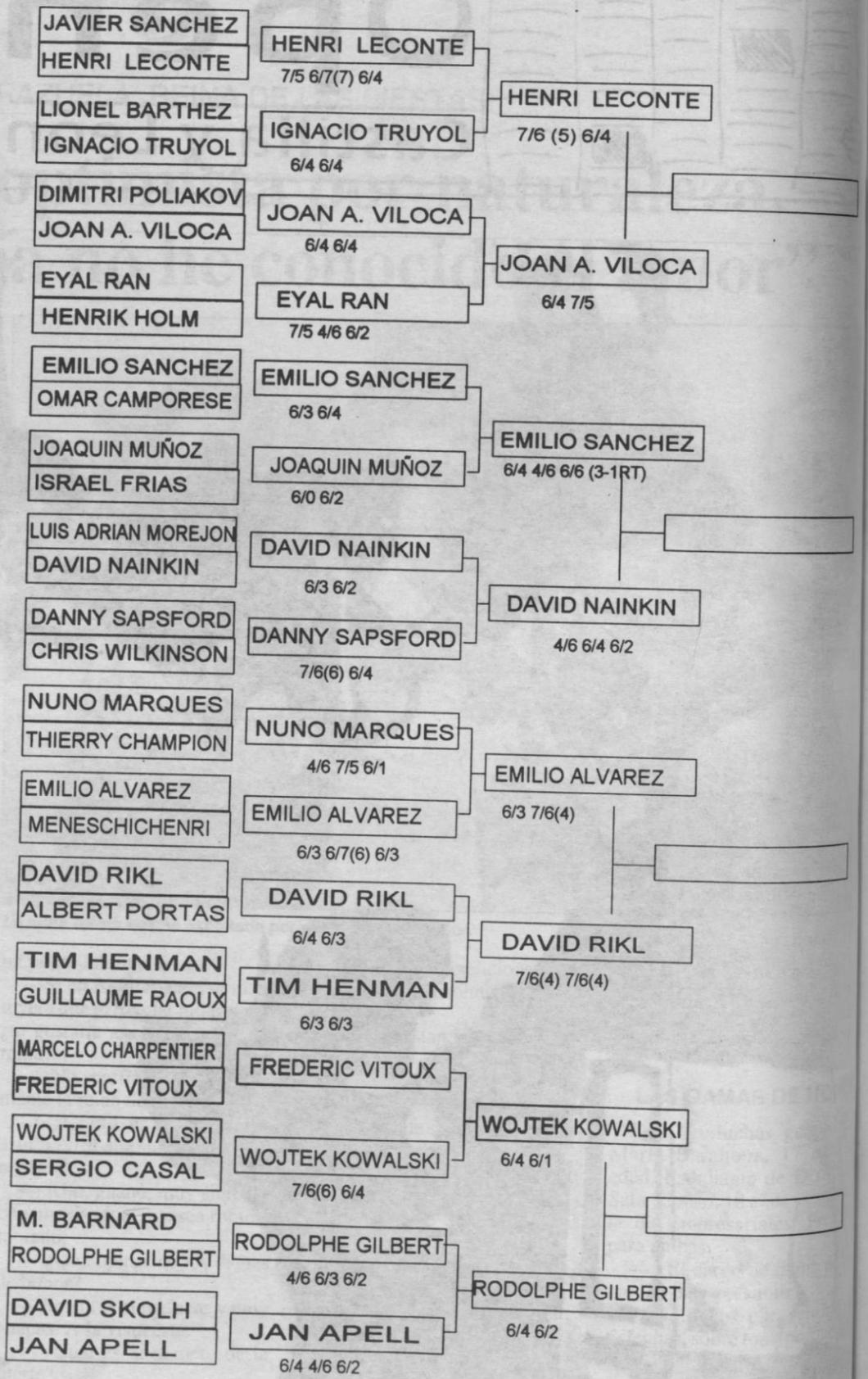
Juan López (P) gana a Israel Matos (SG) 6-1 y 6-4.

C. Herrero (SA) gana a Carlos Mate (P) 6-2 y 6-4.

Angel de Marcos (SG) gana a J.F. Alonso (ZA) 6-3 y 6-0

Pablo Marcos (P) gana a Oscar López(SA) 6-1 y 6-2.

El cuadro día a día



Los encuentros de hoy

Individual (cuartos de final)

Pista central. 12 horas: Emilio Alvarez-David Rikl (Checo). 13 horas: Henri Leconte (F)-Joan A. Viloca (E) 16 horas: Emilio Sánchez-David Naikin (Sudafrica). Pista uno 13 horas: Wojtek Kowalski

(POL)-Rodolphe Gilbert (F)

Encuentros de dobles(semifinales)

Pista central. 18 horas: Leconte-Muñoz-Casal-Emilio Sánchez. Pista uno. 16,30 horas: Luis Lobo-Javier Sánchez-Gilbert-Raoux



En la Carrera de Segovia nº 19

Bar Restaurante H Hostal La Viña

SAN RAFAEL
Podrá disfrutar sus platos típicos, terrazas y hostel
Especialidad: Cordero y cochinito asados en horno de leña

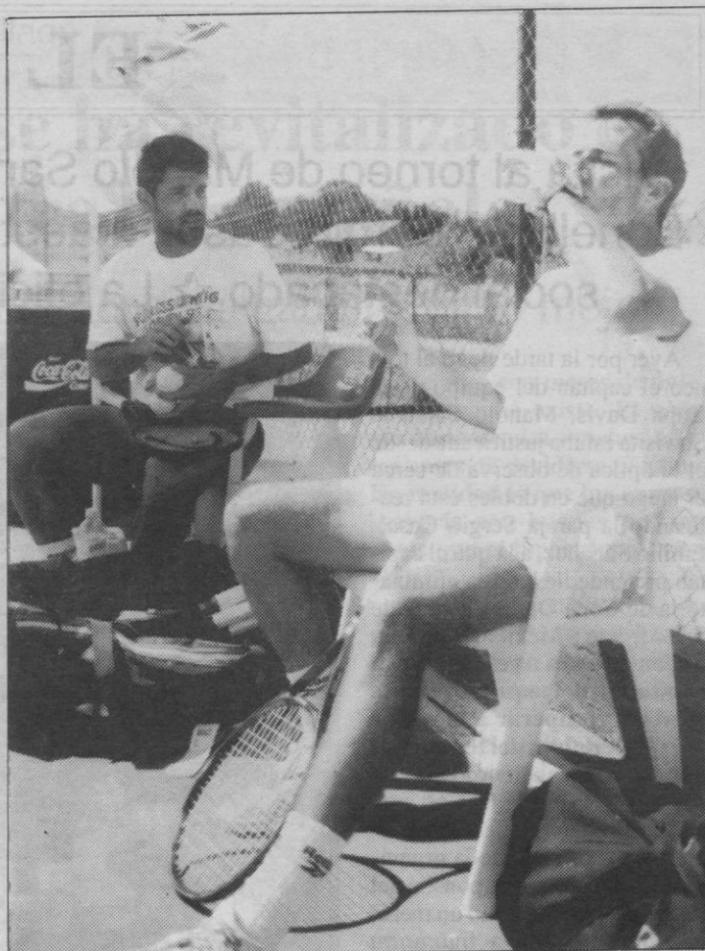


DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

PATROCINA EL MEJOR TORNEO ESPAÑOL DE TENIS EN PISTA RAPIDA PARA QUE CONTINUE SU CELEBRACION EN TIERRAS SEGOVIANAS

X TORNEO ATP OPEN DE CASTILLA Y LEON

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



"Todavía me quedan cinco años"

Luis Lobo y Javier, en dobles.

Javier Sánchez Vicario se encuentra situado entre los mejores cincuenta jugadores del mundo de tenis. Es cierto que ha estado mejor clasificado, pero los tenistas, como cualquier deportista, no están siempre al cien por cien y ello hace que exista una oscilación en esa clasificación, que en el caso de Javier y dada su regularidad, no ha sido nunca grande.

Javier Sánchez Vicario mantiene su regularidad en la ATP

"Salí defraudado con mi juego en la pista tras haber perdido con Leconte"

"Hay ocasiones en que me gustaría abandonar el circuito y tener un descanso"

chos puntos que defender antes de llegar a Roland Garros, no salieron las cosas bien, pero posteriormente, sobre todo tras el torneo de Praga, he conseguido recuperar puestos. De aquí hasta final de año ya tengo poco que defender y tengo posibilidades de continuar as-

cendiendo". La derrota sufrida el pasado martes en las pistas de El Espinar frente al francés Henri Leconte, le dejó un mal sabor al tenista español, "jugar en casa y perder en primera ronda disgusta a cualquiera. Yo sabía que iba a ser un partido difícil porque

Leconte tiene un saque muy potente y en estas pistas, con la altura que tienen, era toda una odisea devolverle". No son quejas infundadas, pero Javier venía de jugar en pista de tierra y no tuvo tiempo de entrenar para adaptarse a la pista rápida. Las quejas del jugador en el

partido sobre las decisiones de los árbitros y líneas fueron muchas, "porque estaba jugando en casa y pensaba que si hubiera sido en el país de él las decisiones hubieran sido al revés, y ello te lleva a la decepción por algunas discusiones que pueda haber durante el partido, ya que los árbitros no aceptan ningún tipo de corrección, cuando el jugador se está dejando la piel en la pista e intenta que todo vaya bien".

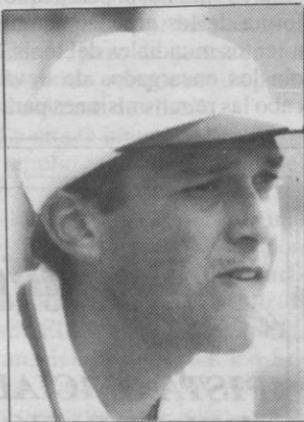
Mantiene la esperanza el jugador de volver a situarse entre los 30 primeros, "lugar en el que estuve durante seis años". Su esfuerzo le cuesta el estar ahí, aunque a veces, "no digo que lanzar todo por la borda, pero hay ocasiones en que pierdes partidos tontos y comienza la desmoralización. En ese momento me gustaría poder descansar un mes, pero tienes que seguir ahí porque estás haciendo el trabajo que has elegido". Aún le quedan años a Javier Sánchez para llegar a ese tiempo de descanso que tanto buscan los tenistas.

Galería de jugadores

El jugador francés, 26 años, residente en París, fue el vencedor del challenger de El Espinar el pasado año, tanto en individual como en dobles, este formando pareja con su compatriota Simian. A lo largo de su trayectoria como tenista ATP ha conseguido 744.000 dólares, vencedor del torneo ATP de Gaurija, en la modalidad de dobles, se ha mostrado siempre como un buen doblista.

Sus mejores actuaciones en un Gran Prix las consiguió en los años 92 y 93 en el Roland

Rodolphe Gilbert



Garros, donde llegó a la tercera ronda.

Entre sus resultados del presente año destacan las victorias conseguidas en Yakarta ante Fleurian, en un encuentro maratónico por 3-6, 7-6 (7-4) y 7-6 (7-4); en Saint Polen teniendo en frente a Noszaly por 6-4 y 7-5 y en primera ronda de El Espinar a Barnard, 4-6, 6-3 y 6-2. Su participación en este último torneo continúa con la victoria lograda ayer frente a uno de los favoritos, segundo cabeza de serie, el sueco Jan Apell.

Todo para el tenis



MADRID - LA VAGUADA
VILLALBA - LOS VALLES

PHILIPS

MASIGAL

SONIDO E IMAGEN
OFICIAL



Cronista Lecea, 11
(Junto a Plaza Mayor)

José María

Restaurante Típico Castellano

LA COCINA DE HOY

461111-460272-460270 - Fax: 460273
RESERVAS BARRA COCINA

SEGOVIA Aparcamos su coche

SEGO CER

PORCELANOSA

EL ESPINAR y SEGOVIA

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

EL NOTICIERO

Visita al torneo de Manolo Santana ☆ Homenaje póstumo al periodista Ernesto Bonelli ☆ Sergio Casal, maestro de los que empiezan ☆ La cena oficial, un acto social destacado ☆ La oficina de prensa un improvisado estudio de radio

Ayer por la tarde llegó al torneo el capitán del equipo de la Copa Davis, Manolo Santana. Su visita estaba justificada desde el la óptica de observa de cerca el juego que en dobles está realizando la pareja Sergio Casal-Emilio Sánchez, a la que el capitán pretende llevar a la eliminatoria de Copa Davis que han de jugar frente a México. **Santana, que sustituyó a Avendaño en la capitania del equipo, quiere volver a recuperar a la mejor pareja de dobles del tenis español en todos los tiempos.**

La cena oficial que la organización ofrece a los sponsor del torneo, constituyó todo un merecido homenaje a la figura, ya desaparecida, del periodista Ernesto Bonelli. Su familia, asistente al acto, recibió los calidos aplausos del gran número de personas que acudieron al acto y las palabras dirigidas a resaltar la gran labor del periodista. Ramón Sánchez, redactor jefe del diario "AS", con el que trabajó Ernesto, participó su condolencia a los padres y hermanos del compañero que acudieron a un acto tan sencillo como sincero. Descansa en paz Ernesto.

En la entrevista que ayer publicamos con Javier Moreno, aparecieron las fotografías del adjunto jefe de árbitros, Pere Torras. El error, del que se hace responsable único quien esto escribe, fue disculpado por Javier a quien he de agradecer sus palabras y, como en el es habitual, su saber estar.

Ayer disfrutaron de su jornada en la instalación cincuenta niños de Soria y otros tantos de Segovia, invitados, como todos los que llegan durante la semana, por la Junta de Casti-



La presidencia de la organización en la cena.

lla y León. Sergio Casal fue el encargado de impartir la lección del día, lo que supuso para los participantes un aliciente añadido a una jornada vivida intensamente, que además todos recibieron el autógrafo del carismático jugador.

Henri Leconte fue el jugador no español elegido para hablar en nombre de todos ellos en la cena de la organización. Antes de platicar se tomó unos segundos para pensarlo. Preguntó si lo hacía en inglés, en español o francés. Al final eligió el primero. Es un jugador carismático donde los haya que conecta perfectamente con la gente, y que los mismo ofrece su consejo a su ocasional compañero de dobles Quino Muñoz, que conversa in voce con el supervi-

sor ATP. Eso se logra con muchastablas.

Pedro Muñoz, con un parlamento escueto y directo, puso de manifiesto las ideas de futuro que se pretenden para el torneo. "La página que habra el siguiente decenio habrá de señalarnos las pautas a seguir" que, como es lógico, pasará por el trabajo bien realizado. Pretensión que todos comparten.

Las cámaras de TVE ya han sido instaladas. A partir de hoy comienzan las retransmisiones, cuatro, que se sucederan hasta el próximo domingo. Angel Orte y Andrés Jimeno, la pareja que informa de los grandes acontecimientos mundiales del tenis, serán los encargados de llevar a cabo las retransmisiones para La

2 y Teledporte. Destacar también la visita del periodista de TVE Sergio Sauca, buen amigo de Emilio Sánchez Vicario, presencié varios encuentros.

La sala de prensa se convierte en un maremagno llegadas las 14,45 horas. En tan solo quince minutos atienden las llamadas de múltiples emisoras y además todas en directo. Más que una sala de prensa se convierte en un improvisado estudio de radio desde donde, a través de las ondas, llega la información a todos los lugares de España. A ello se une, cuestión logica, el buen trabajo que realizan los compañeros de las emisoras de Segovia, Onda Cero, Radio Nacional de España y la cadena SER.

El medidor de velocidad que

ha instalado la empresa IBM en el marcador ofrece a los espectadores la posibilidad seguir una estadística curiosa: el saque que realizan los jugadores. Para abrir boca el récord la tiene en propiedad Henri Leconte, que en su encuentro ante Viloca lanzó la bola a ¡207 Km/h!. Imposible devolver tal "cañonazo".

Caja Segovia, como viene siendo tradicional, ofreció ayer una comida a los informadores deportivos segovianos en el restaurante de la organización. La cordialidad y el buen ambiente fueron la tónica de todo su desarrollo. Vaya el agradecimiento de todos cuantos realizamos información deportiva hacia la entidad de ahorro por la deferencia y especialmente a Malaquías del Pozo y Heliodoro Albarrán.


Barceló Viajes
Garantía en sus Vacaciones


902 200 400
El Teléfono de las Vacaciones


tennislife
Professional Surface System

PISTA OFICIAL DEL TORNEO

¡Para los amantes de la mejor carne roja!

Pimientos del pico rellenos de capón
Chuletón de buey a la piedra
Surtido de repostería del Chef
Agua mineral y café
3.250.- ptas.

Restaurante "La Cocina de Segovia"
Hotel LOS ARCOS. Reservas: 43 74 62



**Ven y disfruta
EL ESPINAR
Todo lo que tú te mereces**

Hotel Oficial del Torneo



HOTEL ACUEDUCTO
— SEGOVIA —

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

Barceló, la agencia de viajes instalada en el village

“El turismo exterior se ha revitalizado en los últimos años entre los españoles”

“Los que se dirigen a nosotros siempre tienen la garantía de lo mejor”

Por vez primera tras las diez ediciones del torneo, una agencia-empresa de viajes, Barceló, ha instalado su stand en la calle comercial del village. Es una novedad que ha sido bien acogida por quienes visitan la zona, que se ven gratamente sorprendidos por el amplio programa que ofrecen.



La agencia del Torneo.

La calle o zona comercial del village, ubicada en la entrada principal del recinto tenístico, se ha visto incrementada en esta edición con la instalación de un stand, donde la empresa de viajes Barceló ofrece su amplísima gama de productos.

El representante de la empresa, L. Miguel Ruiz, deja constancia de los motivos que llevaron a la empresa a montar su servicio de información en la sede del torneo, “hay eventos deportivos que se siguen con mayor interés. El Tour de Francia en verano lleva a millones de espectadores a estar atentos a la pantalla durante muchos días, se siguen los torneos de tenis y entre éstos se encuentra el de El Espinar que cada año despierta mayor interés, como lo prueba el hecho de que la televisión retransmita un mayor número de encuentros. Son cuestiones que nosotros tenemos en cuenta”.

El mundo de las agencias de viaje se ha ampliado consider-

ablemente. Las vacaciones y los viajes de placer son cuestión obligada en la sociedad actual, “nosotros, dentro de que intentamos llegar a cualquier petición del cliente, nos hemos especializado en ofertas de islas. Nuestro fuerte son los viajes a

Baleares, Canarias y costas a través de las 90 agencias que tenemos distribuidas por toda España”.

El momento del turismo es destacado por nuestro interlocutor, “hemos tenido dos años muy buenos, pese a las subida

de precios sobre todo en las islas y el tono medio de salidas se mantiene en los mismos niveles”, si bien la compra del producto ha variado de forma sustancial, “ahora el consumidor compra cada vez más tarde. Aquello de cerrar el lugar de

vacaciones con meses de antelación, ya no existe. El comprador consulta muchas ofertas antes de decidirse por una. En realidad lo que busca en su mayoría son buenos precios, antes que el lugar donde va a viajar”.

España, en opinión de L. Miguel Ruiz, no es un país barato, “nosotros, y no es más que un ejemplo, ofrecemos una semana en el Caribe por 100.000 pesetas y el mismo período en Lanzarote puede estar alrededor de las 75.000”. Entre los viajes más solicitados en la agencia Barceló se encuentran aquellos que deciden viajar al Caribe, “Cancún, Santo Domingo... son lugares de preferencia para quienes viajan fuera de España. Nosotros garantizamos al consumidor su viaje, con total seguridad de que siempre cumpliremos lo que se fija en el contrato. No sólo porque nos obligue la normativa, también porque siempre hemos cumplido nuestros compromisos, el cliente lo sabe y de ahí su confianza hacia nosotros”.

Segocer, una empresa espinariega en expansión

“Colaboramos con el torneo porque lo consideramos importante para la zona”

Distribuidor de Porcelanosa trabaja en una amplia zona de la sierra

Una de las empresa colaboradores en el torneo de La Estación e El Espinar es Segocer. Ubicada en San Rafael tiene una zona amplia de influencia en la venta de sus productos de cerámica. En su establecimiento de la carretera de La Coruña alberga una excelente exposición de muestras el románico.

En poco menos de una década la empresa segoviana Segocer se ha dado a conocer con sus productos de cerámica por toda una amplia zona de las provincias de Segovia, Madrid y Avila. Tiene su sede social en San Rafael donde, en una exposición de cientos de metros, presenta las novedades más destacadas en ornamentación para la vivienda.

Ostenta la representación ofi-

cial de la marca Porcelanosa, lo que no deja de ser una garantía, para la provincia de Segovia. El propietario-representante de Segocer explica las razones por las que colabora con el torneo de El Espinar, “me solicitaron colaboración, vi que el tema era importante para toda nuestra zona y dentro de mis posibilidades puso un grano de arena para que el evento continúe funcionando. A través de lo que he visto en estos días del torneo pienso que no me he equivocado, merece la pena colaborar”.

Para cuentos deseen visitar una exposición de extraordinario valor artístico, la empresa Segocer exhibe en su establecimiento de la carretera de La Coruña medio centenar de piezas

del románico, que tanto éxito están alcanzando entre aquellas personas que acuden al torneo, “la exposición se presentó para sólo ocho días y me gusta tanto que tras dos meses aún no me he decidido a quitarla. El interés de la gente por las piezas es evidente, pero de momento yo no lo vendo porque me da pena deshacerme de ellas”.

La citada empresa, dentro de un amplio radio de acción en el que se mueve, mantiene un desarrollo en alza, trabajando en una zona importante de construcción como lo es toda la sierra, “cubrimos tanto la parte de Madrid, desde El Escorial a Cercedilla, y también la de Avila. En Segovia capital hemos abierto una pequeña exposición, con la idea de ampliarla. Lógicamen-



Segocer en expansión.

te serán nuestros compradores los que determinen esa situación”.

Sin duda la joven empresa que es Segocer ha sabido estar a la

altura de lo que demandan los tiempos, y con los pasos justos se ha consolidado en un campo que no era fácil. Ahí queda una buena gestión empresarial.

MONTAJES ELECTRICOS
Hnos. Sanz Alvarez
SAN RAFAEL (Segovia)

KNIGHT SECURITY
Vigilancia oficial

COCINA REGIONAL Y DE TEMPORADA
MESON MAYOR
RESERVAS: 46 09 15 - SEGOVIA

gonzález & maseda
Concesionario exclusivo de olivetti SEGOVIA

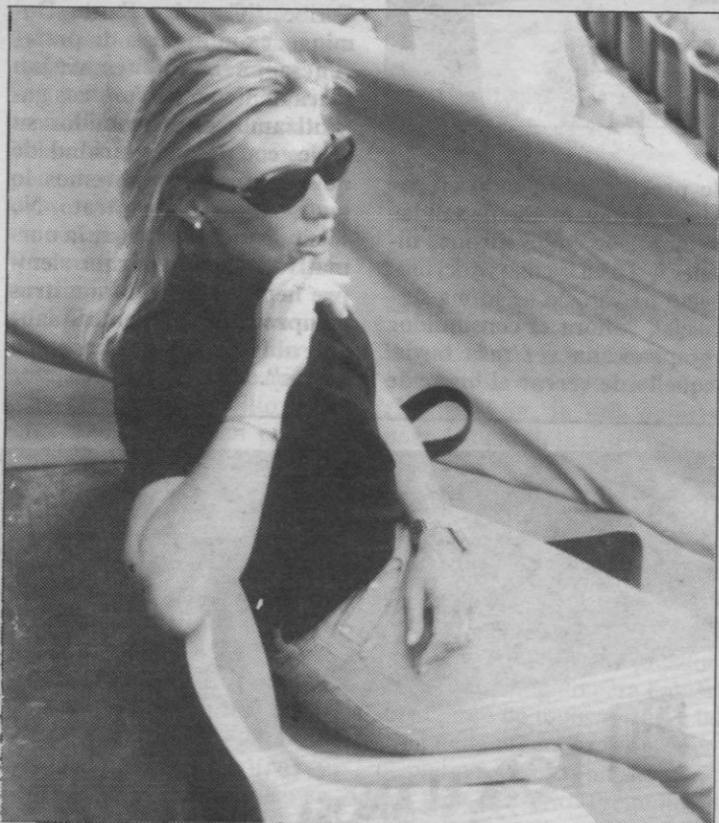
INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Alumnos de la Escuela de El Espinar.



Emilio Alvarez.



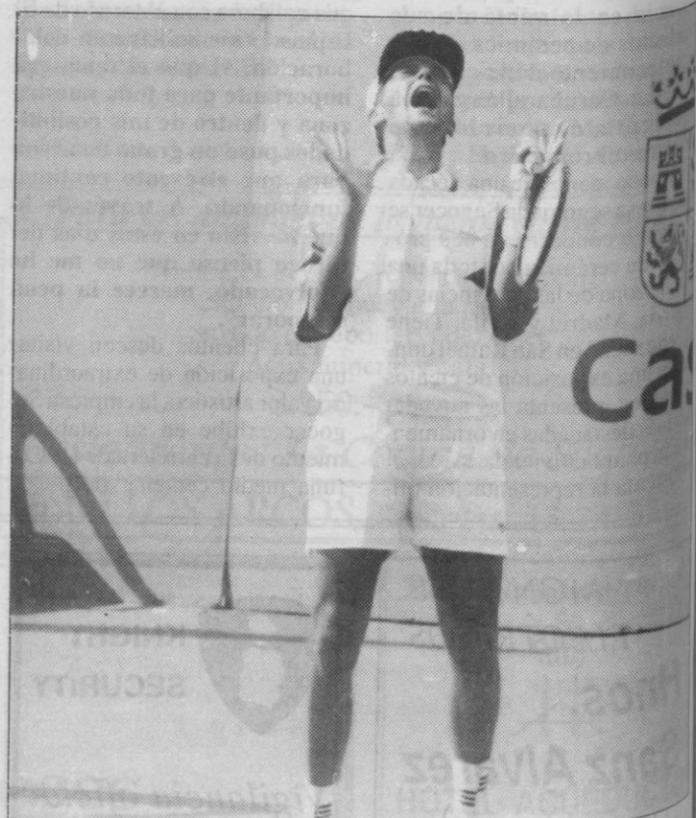
Marie Serra, esposa de Leconte.



Jugadores cadete. Pablo Fuentes, primero a la izquierda.



Caja Segovia invitó a los informadores.

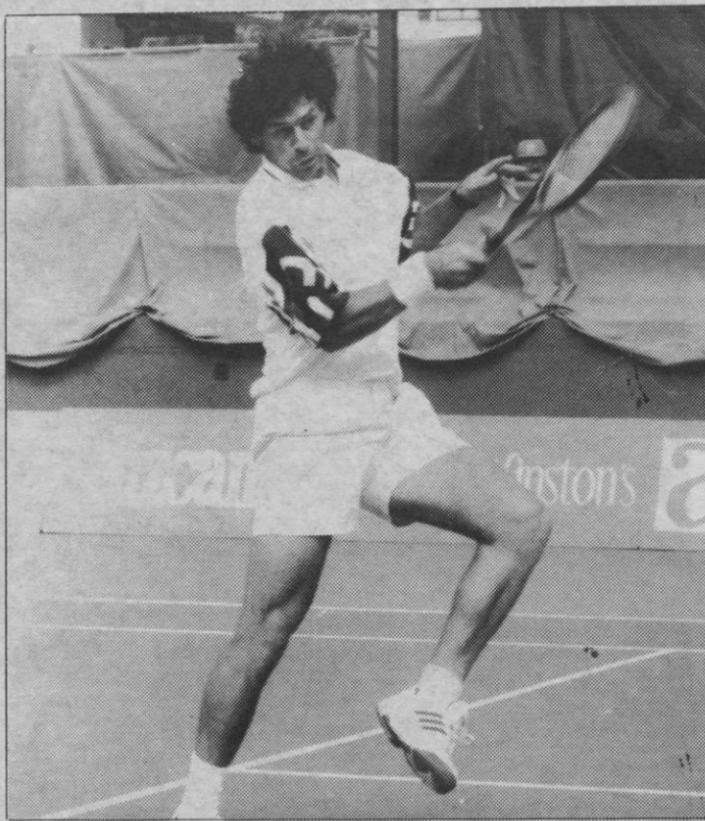


El grito de quien acaba de fallar.

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Eugenio Frías y Manolo Santana.



"Un torneo excelente".

Manolo Santana confirma el doble del equipo español

"Sergio y Emilio es la pareja de dobles más en forma en el actual momento"

"Me ha impresionado el montaje que se hace del torneo de El Espinar"

El capitán del equipo de la Copa Davis es, desde hace dos semanas, Manolo Santana. El presidente de la Española, confirmando el rumor existente sobre el tema y tras no haber

llegado a un acuerdo con Juan Bautista Avenaño, capitán en los últimos cuatro años, Santana aceptó la propuesta federativa. No es una revolución, pero casi.

Tras la propuesta del presidente de la Federación Española de Tenis a fin de que Manolo Santana pudiera hacerse cargo de la capitania del equipo de la Copa Davis, cargo que ya ocupó hace nueve años, el ex jugador ha cortado cualquier duda sobre quienes serían los jugadores y dio a conocer hoy en El Espinar los nombres de aquellos que formarían el equipo en la eliminatoria frente a México los días 24, 25 y 26 de septiembre. "Hasta ahora no he tenido el menor problema con los jugadores con los que he hablado, por lo que he podido elegir a aquellos que yo considero que se encuentran en mejor forma".

No ha tenido duda alguna en determinar que la pareja de dobles la formarían Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario, "porque no sólo han sido la mejor pareja de todos los tiempos, es que considero que siguen en forma y puedo tener confianza en ellos. Esto no quiere decir ni restar mérito al buen trabajo que están realizando la formada por Roig-Carbonell, pero yo consi-

dero que son los mejores y por ello les he inscrito en el torneo de Bogotá".

En individual el problema tampoco existe, al menos en palabras del capitán del equipo, "tanto Corretja como Berasategui se han inscrito en Bogotá y ellos serán, junto con Bruguera, los que jueguen. De cualquier forma yo voy a estar en ese torneo y si considero que su momento no es el mejor, ya he hablado con otros jugadores, Albert Costa, Carlos Costa, Javier Sánchez... para que ocupen esos puestos".

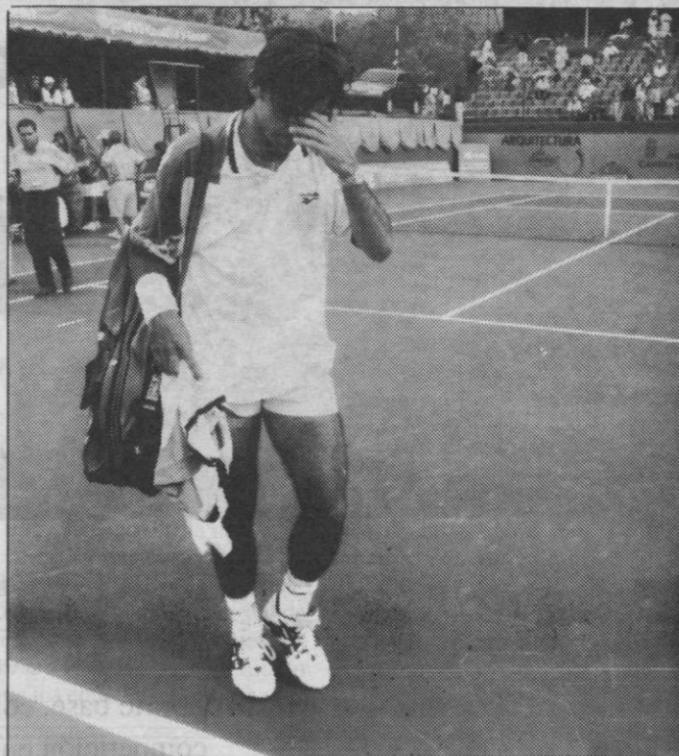
Bruguera, que se ha inscrito en el torneo de Bucarest, en principio no está fuera del equipo, "cuento también con él y estará en México y depende de su forma podrá o no jugar. Para mí lo más importante es que he visto en todos los jugadores interés por acudir, no hubo medias tintas en nadie cuando les consulté".

La eliminatoria de México tiene claro color español, "somos superiores porque ellos sólo tienen tres jugadores y su clasi-

ficación en el ranking es muy inferior a cualquiera de los jugadores españoles. Lavelle, Herrera y Lozano, pese a jugar ante su gente no deben ser tan insalvables. No tengo una varita mágica para acertar el resultado, pero creo que no debemos tener problemas para superar esa primera eliminatoria".

Considera que en estos momentos no existen entre los jugadores los problemas que hubo en la época de capitán de Manuel Orantes, "en esos momentos hubo diferencias con Bruguera, su padre, los Sánchez Vicario, ahora los jugadores están más unidos y yo lo he podido comprobar, si me equivoco por haber elegido a unos y no a otros, será el primero en sentirlo".

Manolo Santana, que hizo estas declaraciones en la sede del torneo, destacó el buen trabajo que se realiza en el challenger de El Espinar, "yo que también organizo torneos en Marbella sé lo que tiene de duro organizar un evento como éste. Me ha sorprendido el buen trabajo que aquí ha realizado Pedro Muñoz.



"Emilio está en buen momento".

Me he encontrado con un torneo lleno de alicientes al que no pude venir antes por coincidencia en fechas con el de Marbella. Para la pareja Casal-Sánchez el jugar aquí, a buena altura y en una pista muy similar a la que van a encontrar en México, les viene

muy bien". Analizó también el encuentro Emilio Sánchez-Quino Muñoz que presenció en su totalidad, "que un jugador tan joven le ponga en tantos aprietos a Emilio ya tiene su mérito. Si no se lesiona lo tenía más fácil el joven Muñoz".

El Restaurante que exigen los jugadores y visitantes del Torneo

Duque

Maestro Asador de Segovia
RESTAURANTE

Reservas:
921 - 43 05 37

LA FLORESTA

Salones para bodas y banquetes

Reservas:
921 - 43 46 11

Lea



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TEXTO

José María Martín

FOTOS

Juan Martín
Pedro L. Merino
Ricardo de Cáceres

MARTIN

BUS

AUTOCAR OFICIAL
DEL TORNEO

SEGOVIA - 921 / 42 77 05



EN DEPORTE, ENTREGA TOTAL.



177

En deporte, para conseguir las mejores metas, hay que entregarse por completo.
Con vocación, con esfuerzo, con dedicación. A todos los niveles.
Así se entrega CAJA SEGOVIA. Desde siempre.
Apoyando al deporte base, colaborando con diferentes clubs de distintos deportes tanto en la
competición en sí, como en la infraestructura de los encuentros,
patrocinando constantemente eventos deportivos todo el año,
concediendo becas deportivas y sponsorizando a nuestros deportistas y equipos de élite.
Una entrega total con el deporte segoviano.

caja  segovia

Forma equipo contigo

Neppiaganda.

en fiestas

PROGRAMA

• **DOMINGO, DIA 13 DE AGOSTO-** A las 20,30 horas, ofrenda floral a la Virgen de la Asunción, organizada por la asociación "Despertar". A las 22 horas, pregón de fiestas y chupinazo desde el balcón del Ayuntamiento. A las 23, actuación musical a cargo de "Los Trotamúsicos".

• **LUNES, DIA 14.**— A las 11 horas, tetaro infantil en la Plaza Mayor del Sínodo, "Veoveo" organizado por la asociación "Despertar". A las 19 horas, campeonato de fútbol-sala entre peñas. Maratón popular A las 20, revolada. A las 20,30, Novena a la Virgen de la Asunción. A las 23, desfile de peñas y presentación de la reina de las fiestas y damas de honor. Los premios del desfile de peñas serán de 30.000, 20.000 y 10.000 pesetas, para los tres primeros respectivamente. La peña con más marcha durante las fiestas tendrá un premio es-

pecial). Seguidamente verbena a cargo de la orquesta "Quinta Avenida".

• **MARTES, DIA 15.**— A las 00,30, tradicionales encierros nocturnos. A las 01,00 de la madrugada, gran verbena musical. A las 0,5,00 de la madrugada, charanga. A las 12,30, misa mayor. Seguidamente procesión de la Virgen con las tradicionales jotas. A las 18,30, novillada. A las 22, pasacalles a cargo de la Tuna Universitaria de Segovia. A las 23 horas, gran verbena popular con la orquesta "Pedro Piccaso".

• **MIÉRCOLES, DIA 16.**— A las 00,30 horas, encierros. A las 01,30 de la madrugada, baile. A las 05,00 horas, misa por los difuntos. A las 18,30, novillada a cargo de alumnos de escuelas taurinas. A las 22 horas, desfile de majorettes. A las 23, gran ver-

vena a cargo de la orquesta "Blondas".

• **JUEVES, DIA 17.**— A las 05,00 de la madrugada, charanga. A las 12, juegos tradicionales para mayores (chito, petanca, rana, bolos, calva, etc.) en la plaza de la Fuente. A las 18 horas, campeonato regional de pelota a mano. A las 22, verbena popular con la orquesta "Sonora".

• **VIERNES, DIA 18.**— A las 04,00 de la madrugada, revolvera con chocolatada. Al amanecer guerra de agua. A las 12 horas, misa de hacheros en la ermita del Santo Cristo de la Peña. A las 21, entrega de trofeos en la Plaza Mayor del Sínodo. Seguidamente fin de fiesta con caldereta. A las 23,30 horas, actuación de los mariachis "Charros de España y Sonia Fausto" en la plaza de toros.



Escultura ornamental de D. Florentino Trapero.

El festejo taurino

PABLO PASTOR

Este año no vienen toreros renombrados. Todo el bagaje torista se centra en jovencísimos valores procedentes de la Escuela Taurina de Madrid, donde Pedro Saavedra tiene conocimientos e influencia. No nos sabe mal que en esta ocasión los alumnos de nuestra Escuela Taurina Provincial, no entran en los planes del apoderado de "El Fundi", sencillamente porque éste no sabía que en Segovia se había creado una escuela taurina de carácter oficial y que contaba con 16 alumnos. Lo que verdaderamente importa, es que la fiesta de toros salga bien, que los diestros toreen con acierto y sentimiento y que los entusiastas aficionados

aguileños disfruten al máximo de su espectáculo favorito.

El martes día 15, cuatro novillos de Manuel Mendoza para los espadas Francisco J. Sánchez y Miguel Abellán, mano a mano.

El miércoles 16, cuatro becerros de "La Ponderosa", ganadería de la que es titular Pedro Saavedra, para Gonzalo Parrilla, Medina Muñoz y Julio Pedro Saavedra, éste, hijo del ganadero y organizador de los festejos taurinos. Director de lidia, Jaime Vargas. Los festejos comienzan a las siete de la tarde. El lugar, ya lo conocen de sobra: la bonita, confortable y acogedora plaza de toros de Aguilafuente, donde uno se siente a gusto, feliz y contento.



Grupo de danza y paloteo.



Estamos de Fiesta

labora
stas de
ovia

Tenían un piso alquilado a poca distancia de la residencia de la Familia Real

Belloch confirma que los etarras detenidos querían atentarse contra el Rey

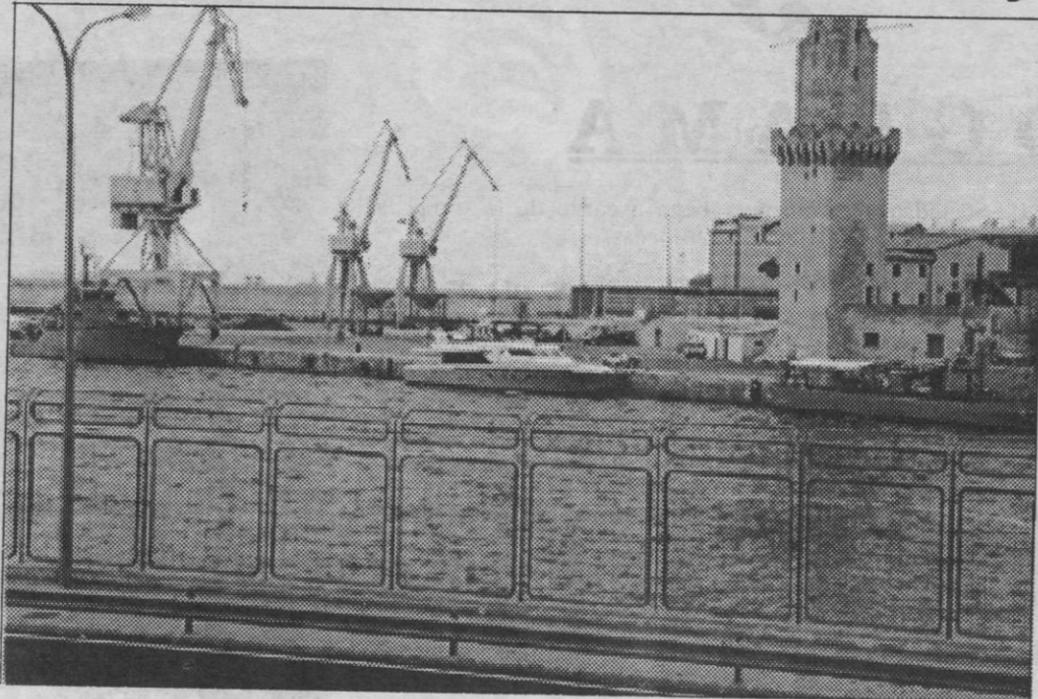
El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, señaló ayer por la tarde en rueda de prensa que "el conjunto de datos" obtenidos tras la detención de tres presuntos etarras en Mallorca "permite afirmar que el objetivo era atentarse contra el Rey".

Madrid (Efe).— Juan Alberto Belloch señaló que los tres detenidos tenían anotaciones con "entradas y salidas a Porto Pí con los días y horas receptivos correspondientes a diversas personalidades de la Casa Real". Añadió que se ha ocupado a los detenidos un folio manuscrito conteniendo informaciones sobre el movimiento de barcos de la Armada y de la Casa Real, así como de vehículos de su escolta.

El ministro explicó que estas detenciones son fruto de una operación policial iniciada hace nueve meses en la que también fueron detenidos ayer en Francia diez personas y otra en San Sebastián y adelantó que la operación en el país gallo "no se considera cerrada".

Por su parte, expertos antiterroristas de la Policía continúan con el interrogatorio a los tres presuntos etarras detenidos en Mallorca, informaron fuentes del Ministerio de Justicia e Interior. Los interrogatorios del supuesto jefe del comando, José Rego Vidal, quien intentó secuestrar al padre del Rey en 1978; de su hijo Iñaki Rego y del pistolero etarra Jorge García Sertucha se llevan a cabo en las dependencias policiales de Canillas.

Un portavoz de Interior dijo que no era posible dar una previsión de cuándo acabará la policía con los interrogatorios, si bien opinó que "lo normal" es que se consuma el plazo legal de 72 horas en el que las fuerzas policiales pueden mantener detenidos a los etarras. Transcurrido este plazo de tres días, los investigadores policiales tienen la posibilidad de disponer de otro plazo de 48



Base militar de Porto Pí donde está amarrado el yate "Fortuna". Los etarras estaban junto enfrente. TELEFOTO EFE

horas más que debe ser concedido por el juez Baltasar Garzón, encargado del caso y quien se desplazó ayer de madrugada a Mallorca para tomar una primera declaración a los detenidos.

Armas

En Palma de Mallorca, el jueves de madrugada, el director general de la Policía, Angel Olivares, señaló que la incautación de armas ha sido "importante", ya que se ha aprehendido a los detenidos un rifle con mira telescópica y silenciador, tres pistolas, dos metralletas, abundante munición y un artefacto explosivo preparado para explotar. "Es decir, que estaban pertrechados para realizar un atentado en cualquier momento, atentado que se ha evitado con las detenciones", según Olivares.

Los presuntos etarras detenidos son el histórico José Rego Vidal, miembro de ETA desde 1963 y condenado ya por la Audiencia Nacional en 1979 por un delito de colaboración con banda armada en un proyecto de atentado contra el

Rey; su hijo Iñaki Rego, y Jorge García Sertucha, detenido anteriormente en varias ocasiones. Los tres habían llegado a Mallorca el pasado 17 de julio procedentes de la localidad francesa de Niza y habían alquilado un piso cerca del palacio de Marivent, donde reside la Familia Real. Angel Olivares explicó que los detenidos estaban "fichados" y agregó que "Rego es un personaje muy conocido por la Policía española, ingresó en ETA en 1963, por lo tanto, ya tiene 32 años de militancia en la organización".

Añadió que "se han conocido sus estrechos vínculos con la organización terrorista e incluso ha sido condenado por un delito de colaboración de un proyecto de atentado contra el Rey, pues había elaborado una información que había proporcionado a personas vinculadas a ETA, que podían realizar ese atentado".

Jornada normal

La Familia Real desarrolló ayer con total normalidad sus actividades en Palma, donde el Rey ha sido puntualmente in-

formado de la operación policial.

Don Juan Carlos, quien ya fue informado el mismo miércoles del desarrollo de esta actuación de la Fuerzas de Seguridad del Estado, prosiguió ayer con su agenda de trabajo en el despacho del palacio de Marivent, informaron fuentes de la Casa del Rey, quienes confirmaron que mañana, sábado, el Monarca recibirá al presidente del PP, José María Aznar, que pasa unos días de descanso en la isla.

Entre otros asuntos, Don Juan Carlos se ocupó especialmente ayer de la evolución de la situación en Guadalajara, tras la tromba de agua caída en varias localidades de esa provincia. Por su parte, la Reina dedicó la mañana a pasear por el centro de Palma de Mallorca, mientras que el Príncipe Felipe y la Infanta Cristina, que no pudieron salir a navegar a causa del mal tiempo, pasaron la mañana junto a un grupo de amigos. Por su parte, los duques de Lugo, abandonaron la capital balear con destino a París, ciudad donde residen.

Malestar en la Policía por la actuación de Garzón

Madrid (Efe).— La actuación del juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón en el caso de los etarras detenidos en Mallorca, ha causado malestar en un sector de la Policía, desde donde se acusa al magistrado de intentar acaparar el éxito de la operación, informaron diversas fuentes policiales. Garzón, encargado del asunto, se desplazó ayer de madrugada a Mallorca para tomar las primeras declaraciones de los detenidos, lo que ha sido calificado por las citadas fuentes de "anormal" en este tipo de operaciones antiterroristas.

Según las fuentes consultadas, en las redadas contra ETA los jueces centrales de instrucción de la Audiencia Nacional nunca se han desplazado a las localidades donde han sido detenidos los presuntos etarras, pero en esta ocasión Garzón viajó a Mallorca. De otro lado, fuentes de los sindicatos de la Policía dijeron que sólo en operaciones antidroga el juez ha salido de su despacho en la Audiencia para dirigir redadas, pero no recordaban casos similares en operaciones antiterroristas. No obstante, estas fuentes no qui-

sieron opinar sobre la actuación de Garzón.

Intervención

También diversos sectores de la Policía han criticado que fuentes de la Audiencia Nacional informaran de que una intervención telefónica ordenada por el juez Baltasar Garzón a una persona supuestamente relacionada con los detenidos condujo a la captura del comando. Esta versión destaca que Garzón ordenó la "observación telefónica" a través del centro de comunicación antiterrorista TEPOL (Terrorismo

Policia), en el marco de unas diligencias previas abiertas este año, y que el teléfono intervenido no era el de ninguno de los tres presuntos etarras detenidos sino el de una persona que estaba en contacto con ellos.

Una de las fuentes de la Policía consultadas reprochó ayer a Garzón que "la pista con la que se consigue una operación de este tipo nunca se cuenta".

Ayer, el juez Garzón declinó hacer manifestaciones y se limitó a confirmar que había llegado a Palma sobre la una y media de la madrugada.

Fianza de 105.000 millones a los implicados en el caso Inverbroker

Madrid (Efe).— El juez de la Audiencia Nacional Miguel Moreiras ha impuesto a cuatro inculcados en el "caso Inverbroker" una fianza de responsabilidad civil de 105.000 millones de pesetas, la mayor de la historia judicial española. Fuentes de la Audiencia Nacional informaron ayer que el juez ha decretado prisión provisional eludible bajo fianza para los hermanos Jaime y Rafael Monjé, presuntos cerebros de Inverbroker; Salvador Miras Gómez, ex síndico de la Bolsa de Barcelona, y Emilio Gilolmo López, consejero delegado de Inverbroker.

Todos ellos aparecen en el caso como inculcados por delito fiscal y falsedad en documento. Los tres primeros deberán abonar una fianza de cien millones de pesetas cada uno para eludir la prisión, mientras que el cuarto tendrá que pagar 25 millones. El juez ha decretado su ingreso en prisión como presuntos autores de delito fiscal y falsedad en documento. Aparte de estas fianzas para no ingresar en prisión, Moreiras ha impuesto otra de 105.000 millones de pesetas que deberán abonar conjunta y solidariamente los cuatro inculcados para hacer frente a sus posibles responsabilidades civiles.

En los autos, Moreiras estima que la "cuota defraudada" fue de unos 79.000 millones de pesetas. La Ley establece que la fianza de responsabilidad civil, para asegurar las posibles responsabilidades económicas de un inculcado, debe ser al menos "la tercera parte más de todo el importe probable de las responsabilidades pecuniarias", por lo que Moreiras ha fijado finalmente 105.000 millones.

Sin localizar

Fuentes próximas al juzgado de instrucción número 3 de la Audiencia Nacional indicaron que los autos de prisión aún no han sido comunicados a los cuatro inculcados ya que no han podido ser localizados y se trata de una decisión que se debe comunicar personalmente.

Los hermanos Monjé y Salvador Miras, agentes de cambio y bolsa, eran propietarios de un 60 por ciento de Inverbroker, una agencia de valores y bolsa creada en 1987. Según las investigaciones llevadas a cabo primero por un juzgado de Palma y más tarde por la Audiencia Nacional, Inverbroker y Brokerval, una ramificación de la anterior, fueron utilizadas para aflorar importantes cantidades de dinero negro en varias autonomías.

El "caso Brokerval o Inverbroker" se destapó a finales de junio de 1994, tras la denuncia formulada por tres miembros del consejo de administración de la primera, quienes acusaron al presidente, Guillermo Coll, y a los consejeros Francisco Tous y a Francisco Berga, de la supuesta desaparición de unos 600 millones de pesetas.

Las tormentas han causado también graves inundaciones en Zaragoza y Madrid

Una tromba de agua ocasiona diez muertos en la localidad de Yebra

Las fuertes lluvias caídas la noche del miércoles en zonas del centro peninsular han provocado la muerte de diez personas y una desaparecida en el municipio de Yebra (Guadalajara), donde los servicios de rescate continúan las labores de rastreo en busca de posibles víctimas.

Madrid (Efe).— Aunque Yebra ha sido la zona más afectada por las inundaciones, causadas por la tromba de agua, éstas también ocasionaron importantes daños en las provincias de Madrid, Soria y Zaragoza, con desprendimientos de tierra, cortes de circulación e inundación de sótanos y viviendas. La mayoría de los fallecidos asistían a un velatorio en Yebra cuando fueron sorprendidos por un aluvión de agua y lodo que provocó el derrumbamiento de un muro cuando salían del recinto, sobre la medianoche del miércoles.

El gobernador civil de Guadalajara, Ramón Fernández Espinosa, ha dado instrucciones para que se rastree toda la vega próxima a la localidad de Yebra, por si debajo del lodo y los escombros hay más víctimas mortales.

La localidad alcarreña de Yebra quedó dividida en dos partes por una corriente de agua y lodo que arrastró todo lo que encontró a su paso, dejando tras de sí cadáveres, decenas de coches sepultados en el barro y multitud de enseres repartidos por las calles.

Sobre las 21.00 horas del miércoles, una tormenta de agua descargó sobre la localidad durante cuatro horas con gran intensidad formando un torrente que se fue embalsando en el muro de un chalet situado en la parte alta del pueblo. La pared de piedra no resistió la presión y reventó originando una cascada que, según testi-



Los coches amontonados sobre lodo y enseres destrozados es la imagen del pueblo de Yebra.

gos presenciales, llegó a tener en algunos momentos, "casi seis metros de altura".

Sorprendidos

Un grupo de personas reunidas en un almacén acompañando a una vecina que había enterrado a un familiar esa misma tarde, se vieron sorprendidos por la tromba de agua, que rompió la puerta arrasando la estancia. Según uno de los presentes el agua "pronto comenzó a subir y la corriente era muy fuerte", hasta el punto que arrastró a algunos de los vecinos, entre ellos, a una joven de 29 años, Mari Carmen Blanco Domínguez, que permaneció agarrada a un poste durante varios minutos antes de dejarse llevar por el agua, mientras pedía auxilio a su madre. Lo mismo ocurrió a M^a Jesús Gallego Sánchez, de 38 años, y a su padre Juan, de 72, que fueron encontrados, ahogados, cogidos de la mano entre el barro y el agua dos kilómetros más abajo del pueblo, en la zona de la vega. Su

madre, Cipriana Sánchez, de 73 años, que fue dada en un principio como desaparecida, fue encontrada sobre las 14:30 horas entre el barro acumulado en la zona baja del pueblo.

También resultaron muertos Ascensión de la Torre Cámara, de 88 años, Josefa Barco Jiménez, de 74, Matilde Cañizares Fondo, de 50; así como el director de la central nuclear de Zorita, Juan Vicente Llinares, de 47 años, y su esposa, María Julia Megido, de 45, cuyo coche fue arrastrado por las aguas durante más de dos kilómetros.

Según testimonios de los vecinos, la noche fue espantosa, ya que no había luz, teléfono, ni agua potable. Varios habitantes, ante el desconcierto, se refugiaron en el campanario de la iglesia.

Sobre las dos de la mañana comenzaron a llegar a Yebra los primeros equipos de la Guardia Civil de Mondéjar y Pastrana, Bomberos, Protección Civil y Cruz Roja, que iniciaron las labores de rescate. Con las primeras luces del día, las escenas de dolor y consternación de los vecinos se unieron a la ansiedad por saber qué había sido de sus familiares, ya que los cadáveres de las nueve víctimas se encontraron con dificultad y en varios casos su identificación tardó horas.

Tanatorio

Todos los cadáveres fueron depositados en los vestuarios de la piscina municipal de Yebra, donde se improvisó el tanatorio. A primeras horas de la tarde, las excavadoras de Obras Públicas iniciaron el desescombro, la limpieza del barro y desenterraron los automóviles que se encontraban tapados en el lodo sin descartar que en ellos se encontrasen nuevos cadáveres.

Durante todo el día, tanto

Yebra como los pueblos de alrededor han permanecido in-comunicados tanto por carretera como por teléfono, ya que las inundaciones han afectado a más de 2.200 líneas telefónicas y dejado como único acceso por carretera la vía que une a Yebra con Pastrana.

El consejero de Industria y presidente en funciones de Castilla-La Mancha, Alejandro Alonso, no descartó la posibilidad de declarar el lugar "zona catastrófica" y aseguró que, de momento, lo que hay que hacer es "intentar restablecer la situación".

El presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, suspendió ayer las vacaciones que disfrutaba en la provincia de Pontevedra tras tener conocimiento de los sucesos acaecidos en la población de Yebra. Bono ha anunciado que se desplazaría de inmediato a Guadalajara para tener constancia de lo ocurrido sobre el terreno.

También fueron afectados los términos alcarreños de Albares y Almoguera, en este último municipio el Tajo experimentó un incremento espectacular de su caudal al pasar, en poco tiempo, de 16 a 130 metros cúbicos por segundo. Las lluvias llegaron a alcanzar los 21,5 litros por metro cuadrado en la zona del embalse de Entrepeñas, 26,5 en la de Buedía, 18 en la de Bolarque y 16 en la de Zorita y Almoguera.

En Atea (Zaragoza), la tormenta de agua comenzó sobre las doce de la noche y provocó graves inundaciones, llegando a alcanzar al agua hasta un metro de altura; en la localidad de Daroca se registraron 35 litros por metro cuadrado. En Madrid capital, donde se llegó a los 26 litros, la tormenta provocó cortes de circulación en las carreteras, M-30 y subterráneos, así como caída de árboles, inundación de sótanos y coches arrastrados por el agua.

La causa del siniestro de Canarias pudo estar en el muro de carga

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).— El arquitecto municipal del Ayuntamiento de San Bartolome de Tirajana, Enrique Blanco manifestó ayer que la causa del desplome de los seis apartamentos situados en la playa de Las Burras, al sur de Gran Canaria, "pudo ser" el desplazamiento del muro de carga de la última planta.

Enrique Blanco, que con el alcalde accidental del municipio, Marcial Franco, ofreció una rueda de prensa para explicar lo sucedido, señaló que el derribo se "produjo de arriba a abajo", y que los técnicos municipales realizarán un estudio municipal para conocer las causas exactas del siniestro.

El derrumbamiento de seis de los 18 apartamentos "Isabel María" se produjo sobre las 14 horas del miércoles, y sepultó a Lourdes Quirce López, que pudo ser rescatada con vida, y a su pequeño hijo de dos años, José Luis Del Noval Quirce, cuyo cadáver fue localizado 9 horas después, sobre las dos de la madrugada de ayer, por los casi cien efectivos de Protección Civil, Bomberos, Guardia Civil, Policía Local, Policía Nacional y Cruz Roja, que colaboraron en las tareas de rescate.

El arquitecto municipal insistió en que "aún es difícil" señalar exactamente la causa que provocó el derrumbe, hasta que concluyan las investigaciones, pero indicó que las normas sísmicas recomiendan que haya dos muros de carga en los dos sentidos de la estructura para el arriestramiento de los mismos, del que carecía el edificio siniestrado.

BREVES

El director de "Diario 16", José Luis Gutiérrez, ha entregado a la juez de guardia de Madrid las cintas con grabaciones de conversaciones de Mario Conde y su equipo y apuntó que "pueden desvelar algunas cosas inesperadas". El director del periódico dio a la jueza seis cintas con las 122 conversaciones que, según publicó el diario, fueron grabadas después de que el fiscal presentase una querrela contra Conde en noviembre pasado.

El grupo parlamentario de IU-IC solicitará la comparecencia del director general del Cesisid, Félix Miranda, ante la comisión de secretos oficiales del Congreso, para que informe sobre los documentos relacionados con la "guerra sucia contra ETA" de los que pueda disponer ese organismo.

Un joven de 25 años resultó muerto ayer de madrugada en Barcelona al recibir una puñalada en la espalda que le afectó uno de los pulmones. La Policía encontró al joven ya cadáver en la vía pública.



Estado en que quedó el coche del director de la central de Zorita.

El régimen de Sadam Husein sufre un duro golpe con la deserción de militares

Amán (Efe).— La deserción de un ministro y un alto militar iraquíes, ambos yernos del presidente de Irak, Sadam Husein, ha supuesto un duro golpe para el régimen de Bagdad, debilitado y aislado desde la crisis del golfo Pérsico.

El ministro iraquí de Industria e Industria militar, teniente general Husein Kamel Hasan, que ha recibido asilo político en Jordania, condenó ayer, jueves, el régimen de Sadam Husein, al que acusó de "haber perdido su credibilidad -en el escenario- internacional y árabe". "Sadam ha aumentado la miseria del pueblo iraquí. Perdió la credibilidad en la comunidad internacional y el mundo árabe", dijo el general Husein Kamel Hasan, en unas declaraciones a la prensa en Amán, desde que llegó a Jordania el martes pasado.

Tras reunirse con el rey Hu-

sein de Jordania, un comunicado oficial jordano anunció que el reino hachemí ha concedido asilo político al teniente general Husein Kamel Hasan, a su hermano, el coronel Sadam Kamel, a sus familias y a varios acompañantes.

No se sabe la forma en que los desertores huyeron de Irak, bloqueado por vía aérea en virtud del embargo de la ONU, decretado tras la invasión iraquí de Kuwait en 1990. Sadam Husein hizo público un decreto, por el que cesa al ministro de Industria, sin revelar los motivos de su decisión.

Uday, el hijo mayor de Sadam se reunió ayer con el rey Husein de Jordania, al parecer para tratar sobre la deserción de sus dos yernos, que podrían conocer importantes secretos militares. Uday abandonó Amán de regreso a su país, después de conversar con el rey Husein y su fracaso en poder hablar con los desertores.

Diferencias de última hora atrasan la firma del preacuerdo entre Arafat y Peres

Taba (Efe).— La firma prevista de un preacuerdo sobre la extensión de la autonomía palestina a Cisjordania se ha atrasado, debido a diferencias surgidas a última hora en las reuniones que mantienen el líder palestino, Yaser Arafat, y el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simon Peres.

Tanto israelíes como palestinos envían señales confusas acerca de la situación real de las negociaciones, que se prolongan ya por cuatro días en Taba, balneario egipcio fronterizo con Israel.

Rabia Aturk, uno de los consejeros de Arafat, dijo a Efe que el líder palestino y Peres interrumpieron su reunión ayer tarde y estaba previsto que volvieran a encontrarse a las 19:30 hora local (16:30 GMT) para continuar discutiendo los asuntos pendientes.

"Esperamos terminar esta noche (por ayer noche) todos los asuntos para que se puedan poner las iniciales en un acuerdo", agregó Aturk. Después de cuatro

horas de conversaciones con Arafat ayer tarde, Peres declaró a los periodistas israelíes que ambas partes ya han acordado todos los asuntos principales discutidos durante las negociaciones, excepto algunos aspectos técnicos.

Sin embargo, los portavoces palestinos contradijeron a Peres, al señalar que "todavía hay diferencias sustanciales entre las dos partes". "El rediseño de las tropas israelíes aún está obstaculizado, especialmente la retirada de Hebrón. Los palestinos no pueden ser cautivos de 400 colonos judíos", aseguró Maruan Kanafani, asesor de Arafat, en referencia a las familias judías que viven en el corazón de esa localidad palestina.

Nabil Abu Rudaina, consejero de Arafat, expresó la misma opinión que Kanafani, al decir que las dos partes todavía difieren sobre los asuntos de seguridad y los comicios palestinos.



Un Boeing 737, semejante al de la imagen, de las aerolíneas guatemaltecas se estrelló cerca de un volcán. TELEFOTO EFE

Cuatro monjas españolas figuran entre las víctimas

Localizan 40 cadáveres del avión siniestrado en un volcán del Salvador

Las autoridades salvadoreñas han localizado unos 40 cadáveres, de los 58 pasajeros y 7 tripulantes del avión Boeing 737 de la aerolínea guatemalteca AVIATECA que fallecieron el miércoles por la noche en un accidente ocurrido en las faldas del volcán Chinchontepec, en la zona central del país.

San Salvador (Efe).— Cuatro monjas españolas figuran entre las víctimas del accidente aéreo registrado anoche en San Salvador, indicaron ayer a Efe en la casa matriz de las Mercedarias Misioneras de Bériz, a la que pertenecían las religiosas. Se trata de Marisa Martínez de Lejarza, de 63 años de edad, y Begoña Bernaola, de 69, ambas de Bilbao; Nati Sanz, de 49 años, nacida en Navarra pero cuya familia reside en Logroño; y de Rosario Martínez Manso, de 73, natural de La Rioja.

Las cuatro monjas llevaban más de veinte años realizando su apostolado misionero en centroamérica, especialmente en Nicaragua, precisaron las mismas fuentes. Las religiosas regresaban a Nicaragua desde México cuando se produjo el accidente. Habían realizado una escala en Guatema-

la, donde se llevó a cabo el cambio del avión, que fue el que se estrelló en San Salvador, al parecer por el mal tiempo, cuando se disponía tomar tierra.

Un oficial de la Policía Nacional Civil (PNC) dijo ayer a Efe que, hasta ahora, se ha confirmado que 12 de los pasajeros y tripulantes eran guatemaltecos, mientras que, entre los otros viajeros muertos, puede haber 6 nicaraguenses, 6 estadounidenses, 4 mexicanos y 2 daneses. e

Por su parte, el radioaficionado salvadoreño Francisco Fishnader, quien hizo contacto con un colega guatemalteco, indicó que, entre la tripulación del Boeing 737-200 de AVIATECA, figuraban el capitán Axel Miranda, el copiloto Víctor Sandoval y los sobrecargos Mario Estrada, Claudia de Palacios y Silvia Herrera.

Otra fuente de la Policía Nacional Civil (PNC) de la ciudad de San Vicente, cabecera del departamento del mismo nombre donde ocurrió el siniestro, informó a Efe de que agentes de ese cuerpo, junto con efectivos del Ejército y miembros de organismos de socorro aún rastrean la zona en busca de más cadáveres.

Agregó que, hasta ahora, los cuerpos no han sido reconocidos por las autoridades judiciales, que han comenzado a llegar a esta zona montañosa de difícil acceso que está en la jurisdicción del poblado de Guadalupe, donde en los últimos días han caído fuertes lluvias. El lugar donde cayó el avión es conocido como "La Fincona" o "Finca El Carmen".

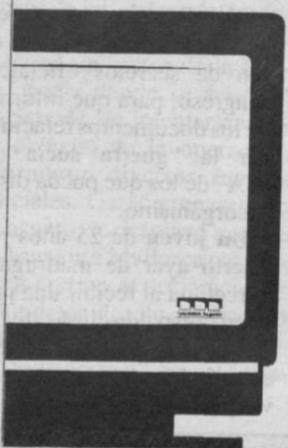
El presidente del Comité de Emergencia Nacional (COEN), Luis Felipe Pineda, explicó que los helicópteros no encuentran la forma de aterrizar en el lugar, por lo que los cuerpos de las víctimas se están rescatando a pie por efectivos militares, policías y socorristas desplazados a la zona, unas 500 personas en total.

"Cambiamos de canal"

Véanos también en el Canal 44

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el Canal 44



Francia apoyará la prohibición total de pruebas nucleares a partir de 1996

París (Efe).— Francia mantendrá el calendario previsto para la reanudación de sus pruebas nucleares, pero se compromete a apoyar su prohibición total a partir de junio de 1996 y proyecta la reconversión del centro de Mururoa, en la Polinesia francesa.

La posición de París fue expresada en un comunicado oficial divulgado por el Ministerio de Asuntos Exteriores ayer, jueves, poco después de que el embajador francés ante la Conferencia de Desarme, Gérard Erre, anunciara el compromiso de poner fin a todo ensayo nuclear, incluidos los de poca potencia.

El comunicado oficial, divulgado en París, indica que se trata de una iniciativa importante para relanzar la actual negociación del Tratado de Prohibición Completa de las Pruebas Nucleares (CTBT).

París estima que el alcance de la prohibición, que en su opinión debe ser total, es un "tema central para el éxito de la negociación y para la credibilidad del futuro tratado". "Los negociadores no han conseguido hasta ahora ponerse de acuerdo sobre una formulación aceptable para todos", añade la nota, en la que el Ministerio precisa que "Francia ha propuesto retener la fórmula más simple y clara".

Con esta iniciativa Francia desea "levantar toda ambigüedad" sobre su voluntad de aceptar, en el marco del futuro CTBT, una suspensión total de las pruebas nucleares.

Para el Gobierno francés, esta propuesta, que es la que más posibilidades tiene de lograr un "consenso" entre los estados que participan en la negociación, refleja la determinación del presidente Jacques Chirac de llegar a un acuerdo antes de 1996.

Al anunciar públicamente su posición, el Gobierno galo ha intentado, no sólo impulsar las negociaciones, sino además ofrecer garantías a Australia y presionar a las otras potencias nucleares para que renuncien a las pruebas de baja potencia.



El estadounidense Anthony Leake abandona una reunión con sus colegas europeos.

TELEFOTO EFE

EE.UU. quiere impulsar otro plan de paz en Bosnia

La nueva ofensiva en el conflicto balcánico tiene carácter diplomático

La "guerra relámpago" que le valió a Croacia la reconquista de Krajina dio lugar ayer, jueves, a una nueva ofensiva, esta vez de carácter diplomático y a cargo de Rusia y EE.UU., mientras se agrava el drama de 200.000 refugiados serbo-croatas en Bosnia y Serbia.

Madrid (Efe).— Estados Unidos quiere convencer a sus aliados europeos de que es necesario un nuevo plan de paz para Bosnia y presentará una propuesta que podría suponer una división efectiva del país entre Serbia y Croacia.

Fuentes del Gobierno estadounidense y diplomáticos europeos, citados ayer por el diario "The Washington Post", indicaron que ese nuevo plan permitiría a los serbios de Bosnia formar una confederación con Serbia, y a la ya existente federación musulmana-croata confederarse con Croacia. La propuesta prevé preservar un pequeño Estado bosnio alrededor de Sarajevo.

La propuesta supondría abandonar el enclave musulmán de Goradze, la única "zona segura" de la ONU que queda en el este de Bosnia, después de la conquista de Srebrenica y Zepa por las fuerzas serbobosnias. A cambio, se

concedería al Gobierno bosnio más territorio alrededor de Sarajevo para preservar una especie de "mini-Estado".

Nuevas propuestas

Las nuevas propuestas suponen un cambio significativo en lo que hasta ahora había acordado el Grupo de Contacto que en junio de 1994 abogaron por dividir Bosnia entre serbobosnios y la federación musulmana-croata.

Lake conversó ayer en Londres con funcionarios del Ministerio de Defensa, de Asuntos Exteriores y de la oficina del primer ministro británico en Downing Street, tras lo cual se desplazó a Bonn. El emisario estadounidense tiene previsto viajar a continuación a París y, posiblemente, a Roma y Moscú, estas últimas escalas no han sido confirmadas. Sólo Alema-

nia y Croacia coinciden con la idea estadounidense de que la reconquista croata de Krajina puede contribuir a facilitar una solución pacífica a la guerra en la antigua Yugoslavia.

Rusia espera que Lake amplíe a Moscú su gira diplomática, al tiempo que intenta mantener su liderazgo en el manejo de la crisis balcánica.

Tras el fracaso de la iniciativa del presidente Yeltsin de reunir en Moscú a sus colegas de Serbia, Milosevic, y Croacia, Tudjman, el dirigente ruso propuso ayer que asistan también a esa cumbre el jefe de Estado bosnio, Izetbegovic, y los líderes del Grupo de Contacto. Milosevic abandonó ayer Moscú "satisfecho" de los resultados de su reunión con Yeltsin, según fuentes diplomáticas yugoslavas.

Sin embargo, Tudjman anunció una posible acción militar de Croacia en la Eslavonia Oriental "si fracasan todos los intentos de negociar la reintegración pacífica".

Suspendido el primer puente aéreo para Banja Luka

El primer avión con ayuda humanitaria no pudo aterrizar ayer, jueves, en Banja Luka como estaba previsto, informó a Efe un portavoz del Comité Internacional de la Cruz Roja (CIRC) en esta ciudad del norte de Bosnia, en cuyos alrededores se agolpan muchos serbios huidos de Krajina (Croacia).

Según el portavoz Kim Gordon Bates, la suspensión de este vuelo se debió a "una combinación de causas de seguridad y burocráticas" entre Zagreb, Sarajevo, Belgrado y Banja Luka.

También en el centro de prensa del Ejército serbobosnio se descartó que el puente aéreo con Banja Luka pudiese abrirse ayer, como estaba previsto.

Los derrotados serbios de Krajina siguen colapsando las carreteras del norte de Bosnia, en su intento de desplazarse desde Banja Luka hacia Yugoslavia (Serbia y Montenegro).

Enfrentamientos

Mientras, masas de croatas furiosos golpearon en la noche del miércoles en la ciudad de Sisak a cientos de refugiados serbios que, tras su derrota en la rebelde Krajina, se retiraban hacia la autopista Zagreb-Belgrado, en dirección a Serbia, informaron ayer, jueves, en Zagreb fuentes de la ONU.

"Sus vehículos fueron apedreados, algunos automóviles destruidos, la gente sacada de sus coches y golpeada", dijo en rueda de prensa Christopher Gunnes, portavoz del enviado especial de la ONU para la antigua Yugoslavia, Yasushi Akashi.

Según Gunnes, Akashi protestó ayer ante el Gobierno croata por estos incidentes y el jefe del gabinete presidencial de Zagreb, Hrvoje Sarinic, prometió que los ataques contra los civiles serbios no se repetirán.

para mejorar ..."

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincia)
a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazzine local y provincial)
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER,
DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y
TODO lo que A TODOS INTERESA.

Segovianidad de Segovia tiene imagen "Televisión Segovia

Canal 44, el que hay que ver ...



Televisión Segovia

FUTBOL

Cortés Elvira sostiene que esta es la solución menos perjudicial

El CSD desestima los recursos del Sevilla y el Celta y recomienda una Liga de 22

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte y presidente del Consejo Superior de Deportes (CSD), desestimó los recursos ordinarios interpuestos por Sevilla y Celta para evitar el descenso a la Segunda División B, y aconsejó una liga de 22 equipos, "como la solución menos mala para el mundo del fútbol".

Madrid (Efe).— "El CSD acuerda la desestimación de las pretensiones principales deducidas por los clubes interesados —Sevilla y Celta—, e igualmente las de suspensión cautelar", resolvió Cortés Elvira, por lo que no aceptó las argumentaciones esgrimidas por los equipos descendidos para jugar en Primera División.

"Este secretario de Estado recomienda, no obstante, una situación excepcional a la Liga de Fútbol Profesional —que junto con la Federación Española de Fútbol organiza la competición profesional— con la inclusión de todos los implicados, para un total de 22 en Primera", dijo.

"No aceptar esto situaría al fútbol en pleito ante los tribunales. La propuesta de 22 reconoce que es una mala solución, pero creo que es la menos perjudicial para el fútbol", continuó el secretario de Estado.

"Hago un llamamiento a los clubes para que sean solidarios con el propio mundo del fútbol, ya que de otra forma los implicados acudirían a los tribunales ordinarios de Justicia y sería lo peor para todos", explicó Cortés Elvira.



Los seguidores del Valladolid celebran la decisión del Consejo Superior de Deportes.

TELEFOTO EFE

El Consejo Superior de Deportes estima que la LFP podría considerar "generosamente" la documentación aportada por Sevilla y Celta fuera del plazo estipulado en el Decreto 449/95 del 24 marzo, que daba por fecha límite la media noche del pasado 31 de julio.

"La Liga actuó correctamente al descender a los dos equipos. Sin embargo, Sevilla y Celta acreditaron posteriormente que tenían los avales el 31 de julio, aunque no los entregaron a la LFP. Ahora este organismo tiene la responsabilidad de interpretar esto y yo le pido que lo haga con generosidad, en beneficio de las

aficiones y del mundo del fútbol", señaló antes de recordar que "no se incurriría en ilegalidad".

Irresponsables

Cortés Elvira, que respaldó en todo momento la actuación de la LFP, calificó a los administradores de los clubes perjudicados como "irresponsables", al no cumplir los plazos establecidos.

El secretario de Estado explicó, además, que una salida acertada para Sevilla y Celta hubiera sido la dimisión de sus respectivos consejos de administración, antes del día 1 de agosto, para

evitar el descenso a Segunda B.

"Este Decreto permite que un minuto antes de que se cierre el plazo, los administradores puedan dimitir, pero no lo hicieron, por lo que los intereses personales de los dirigentes afectaron al descenso del club", manifestó.

"Todos los equipos aceptaron el Decreto que fue aprobado por todos los grupos políticos parlamentarios. Ahora no puede haber reclamaciones de perjuicios ante una regla que todos aceptaron. Quien calló y aceptó no puede ahora reclamar y lo que han pedido es un retraso desleal", apuntó.

Butragueño jugará las dos próximas temporadas en el Atlético Celaya mexicano

Madrid (Efe).— El ex delantero del Real Madrid Emilio Butragueño ha firmado contrato por dos temporadas con el club mexicano Atlético Celaya, según confirmó el propio jugador ayer en la Ciudad Deportiva del equipo madrileño, adonde acudió para despedirse de sus compañeros.

Butragueño señaló que una vez tomada la decisión de irse a México ahora estaba empezando a pensarse el trabajo deportivo. "Lo que quiero es llegar allí, estar con mis nuevos compañeros y adaptarme lo más rápidamente posible" explicó.

El ex delantero del Real Madrid comentó que entre las razones por las que se había decidido a aceptar esta oferta estaba la del ambiente familiar, "que era más propicio a ir a México que a otro sitio".

Con respecto a la oferta que se le había hecho desde Japón, Butragueño subrayó que no le gustaba hablar de países. "Tenía varias opciones pero me he decantado por ésta, entre otras cosas,

porque los dueños del Celaya han demostrado una actitud muy seria, muy correcta, tienen mucha ilusión con el equipo y creo que han hecho un gran esfuerzo económico". "Las últimas semanas no han sido fáciles para mí porque es la primera vez en mi vida que tengo que jugar fuera de mi país y eso implica también llevarse a la familia. No ha sido muy cómodo tomar la decisión", dijo Butragueño, que percibirá aproximadamente un millón de dólares por temporada.

Emilio reconoció que se marchaba hoy porque el campeonato en México empieza el próximo día 27 de agosto y porque tendría que entrenarse, conocer a sus compañeros y adaptarse a la altura.

Alfonso

Por su parte, el delantero Alfonso Pérez ha firmado un contrato por ocho temporadas con el Real Betis, equipo al que irá tras pasado aunque con una opción de recompra por parte del Real Madrid durante las dos primeras,

según confirmó el consejero delegado del club sevillano, Manuel Ruiz de Lopera, a la salida de las oficinas del Santiago Bernabéu.

"Al final se ha llegado a un acuerdo. Hemos firmado un contrato por ocho años y el Real Madrid tiene la opción de comprar al jugador, por unas determinadas cantidades, durante los dos primeros años", apuntó Lopera, que se negó a precisar el importe de la operación.

El consejero delegado del Real Madrid afirmó que el Real Madrid quería ceder al jugador y que eso había costado tanto tiempo en cerrar la operación. "Pero ya está hecho y el jugador se viene conmigo ahora mismo a Mallorca porque así lo quiere el entrenador, Lorenzo Serra Ferrer", dijo.

Lorenzo Sanz, vicepresidente del Real Madrid, reconoció que Alfonso al final se marchó tras pasado al Betis, pero mantuvo el derecho a recompra superior "prácticamente lo mismo que la cesión".

Euforia en Valladolid

Unas 500 personas celebraron ayer en la Plaza Mayor vallisoletana la resolución del Consejo Superior de Deportes (CSD) el ascenso del Real Valladolid a Primera División.

Entre gritos y saltos, los aficionados vallisoletanos celebraron el ascenso de su equipo, celebración que, según Jesús Santos, presidente de la Peña de los Ultravioletas, continuará durante toda la semana y culminará con el recibimiento de los jugadores el próximo domingo en Segovia.

Jesús Macón, centrocampista del Real Valladolid, manifestó su satisfacción por la noticia, señaló que "es una pena por los demás equipos" y reconoció que la Liga con 22 equipos puede ser muy apretada, pero quizá sea mejor porque "esto es un palacio para las aficiones del Sevilla y del Celta".

"Vergonzoso"

Mientras, el concejal de Deportes del Ayuntamiento de Vigo, José María Figueroa, consideró "vergonzoso" la decisión del Consejo Superior de Deportes (CSD) de devolver a la Liga de Fútbol Profesional la resolución sobre el descenso del Celta y el Sevilla a Segunda B.

En declaraciones a la Radio Galega, Figueroa calificó de "impresentable" la intervención del secretario de Estado para el Deporte, Rafael Cortés Elvira, del que dijo que "puede coger las maletas y marcharse".



EL ILMO. SEÑOR

D. Julián Alonso Moreno

(Canónigo emérito de la S.I. Catedral)

Falleció en Segovia,
el día 10 de agosto de 1995

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

El Excmo. Sr. Obispo y el Excmo.
Cabildo Catedral,

Ruegan la asistencia al funeral que tendrá lugar hoy, día 11, a las 11 de la mañana en la Santa Iglesia Catedral; acto seguido el sepelio. El sábado día 12, a las 10 de la mañana se oficiará la misa de privilegio, en la Santa Iglesia Catedral por su eterno descanso.

HIPICA

Premio "Kutxa" para yeguas

ENRIQUE GARLA

Como entrante a otros grandes premios que irán sucediéndose en próximas jornadas, dentro de la temporada de verano donostiarra, la reunión del domingo ofrece el premio Kutxa (quinta prueba del programa), con una ddotación de 2.500.000 pesetas, para la ganadora, y a disputarse sobre una distancia de 2.200 metros. Catorce serán las yeguas que lucharán por el triunfo, y la verdad es que muy difícil se presenta el pronóstico para hacer posible el acierto que pudiera proporcionarnos un buen dividendo. Así que, buscando el máximo premio a cobrar, iremos al riesgo en nuestra apuesta: "Laguna-Liguria-Holserenne-Riaza" (1-5-9-7). Pero será conveniente no olvidarse de las posibilidades de "Menta" (12), "Karachi" (4) y "Young Rozy" (3). Y para las otras cuatro carreras de la jornada apostamos por los siguientes: Pº Cortefiel: "East Ways-Almagro-Vasco-Chingoudy". Pº El Diario Vasco: "Masallana-Farinelli-Al Robert-Petrolero" (3-2-7-6). Pº Sidería Araeta: "Príncipe Darubo-Kevin Young-Antígona-Mar de Coral" (4-7-3-1). Pº C.P.U. de Guipúzcoa: "RattlingGoer-Occitán-Ke Rubi-P. carana" (5-7-6-8).

Quiniela Hípica

Nueva reunión nocturna anuncia el hipódromo de Madrid para el sábado, con la Quiniela Hípica en juego. Y serán los participantes de la tercera carrera los que con su triunfo y colocaciones formen la combinación ganadora. Y nuestro pronóstico lo haremos a favor de: Primer puesto, 1-9-8-5; Segundos, 2-16; Terceros, 15-4; Cuarto, 7 y quinto, 3. Reservas: 6-13-14.

Para las otras tres carreras del programa, elegimos las siguientes apuestas gemelas: Primera carrera, "Neptunia-Veiga (2-4); Segunda, "Crocus-Personelle" (3-7) y Cuarta, "Savanna Blues-Don Hilarión" (3-5).

Nuestro boleto para la Q.H., formalizado con 16 apuestas, para un total de 800 pesetas.

BREVES

CICLISMO: El suizo Laurent Dufaux, del Lotus-Festina, se proclamó ayer vencedor absoluto de la Vuelta a Burgos, tras imponerse en el segundo sector de la última etapa, una contrarreloj individual de 9,7 kilómetros, en la que empleó once minutos y 52 segundos.

FUTBOL: El internacional argentino Sergio Berti, jugador del River Plate de Buenos Aires, está a un paso de fichar para el Real Zaragoza español, dijo ayer el presidente del club "millonario" Alfredo Dávicce.

La selección española no pudo alcanzar los cuartos de final del Mundial sub'17 de fútbol tras perder contra Nigeria y abandona el torneo. Ecuador con una sensación prodigiosa escapó por haber dejado escapar en el último suspiro que tuvo al alcance de su mano.

ATLETISMO.— GOTEMBERGO'95

La ucraniana Inessa Kravets batió el récord mundial de triple salto

Marlene Ottey, reina del sprint largo por la descalificación de Gwen Torrence

La jamaicana Merlene Ottey revalidó su título mundial de 200 metros tras ser descalificada Gwen Torrence por invadir la calle exterior en una carrera que la estadounidense creía haber ganado con la segunda mejor marca de su vida (21.77).

Gotemburgo (Suecia) (Efe).— Torrence, campeona de 100 metros el pasado lunes, consiguió ayer una victoria aplastante sobre Merlene Ottey en la final de 200, pero su alegría sólo duró el tiempo que había invertido en dar la vuelta de honor a la pista.

Los jueces, acogiéndose a la regla 141.3 de competición, dejaron fuera a la norteamericana y proclamaron campeona del mundo a Merlene Ottey, que con 35 años consigue la segunda medalla de oro individual de su vida y se toma un desquite con sordina de la derrota que le infligió Gwen Torrence en la final del hectómetro. El podio de 200, al principio calcado de la final de 100, dio entrada a la rusa Galina Malchugina, que acompañó como tercera clasificada a su compatriota y subcampeona mundial Irina Privalova.

De esta forma se frustró un doblete que ya habían conseguido con anterioridad la alemana Silke Gladisch en Roma '87 y la alemana Kathrin Krabbe en Tokio '91. Torrence no podrá, tampoco, conseguir las cuatro medallas que se había propuesto en estos campeonatos al inscribirse en 100, 200 y los dos relevos.

La ucraniana Inessa Kravets siguió el ejemplo del británico Jonathan Edwards y batió el récord mundial de triple salto en la final de los mundiales, aunque su marca (15,50 metros) carece todavía de la magnitud de aquella.

Tres días después de que Jonathan Edwards ejecutara sus prodigiosos saltos triples de 18,16 y 18,29 metros, Inessa Kravets ha recuperado el récord mundial de la misma prueba por un holgado margen de 41 centímetros en una especialidad todavía en fase de asentamiento dentro de la rama femenina.

La rusa Anna Biryukova, su antecesora en las listas, persiguió con ahínco la recuperación de la plusmarca y superó los 15 metros (15,08) pero la búlgara Iva Prandzheva quiso sumarse a la fiesta con un salto de 15,18, superior a la plusmarca mundial anterior.

El finlandés Valentin Kononen, subcampeón mundial de 50 kilómetros marcha en Stuttgart, ascendió ayer al peldaño más alto del podio con su



Torrence, Privalova y Ottey, durante la carrera de 200 metros.

TELEFOTO EFE

victoria en Gotemburgo sobre el italiano Giovanni Perricelli y el polaco Robert Korzeniowski.

Derrick Adkins retuvo para Estados Unidos el título mundial de 400 metros vallas (47.98) y relegó al segundo puesto al zambies Samuel Matete, a quien mantuvo a raya en los 20 últimos metros. Hace dos años el campeón fue Kevin Young, hoy casi apartado de la competición aunque todavía en posesión del récord mundial. Adkins llegó con un metro de ventaja al último obstáculo, un margen suficiente para anular el sprint habitual de Matete.

La jornada de hoy

Fermín Cacho e Isaac Viciosa

compiten hoy por un puesto en la final más carismática de los campeonatos del Mundo, la de 1.500, en una jornada que ofrecerá también el debut de los representantes españoles de 5.000 metros: Enrique Molina, Anacleto Jiménez y Manuel Pancorbo.

El soriano ha dado muestras de fortaleza en la primera ronda y, presumiblemente, no tendrá problemas para llegar a la carrera decisiva. Viciosa, por el contrario, ha ofrecido señales de flaqueza al pasar por tiempos a semifinales y su clasificación parece menos segura que la de Cacho.

El madrileño Javier Rodríguez Chuvieco se presenta en la final de 3.000 metros obstá-

culos con los objetivos ampliamente superados. Su juventud —21 años— y su inexperiencia no le han acomplejado lo más mínimo y ahora se dispone a atacar el récord español de Domingo Ramón.

Por la mañana, el barcelonés Carlos Sala, el más veterano del equipo con sus 35 años, participará en las series de 110 metros vallas con la misión casi imposible de acceder a la segunda ronda. Cerrarán la sesión los fondistas de 5.000 metros. Anacleto Jiménez, Manuel Pancorbo y Enrique Molina están capacitados para plantarse en la final, pero en estas distancias el peligro acecha para cualquiera en una carrera táctica.

Cacho cumplió en la serie de 1.500

El argelino Nurredin Morceli y el español Fermín Cacho, campeón y subcampeón mundial, respectivamente, se vieron las caras ya en las series de 1.500 de los mundiales de Gotemburgo, pues ambos coincidieron en la segunda.

El campeón español, dispuesto a no renunciar a nada que no sea el oro, dejó que el argelino llegara primero a la meta sin hacer de ese detalle insignificante una cuestión de honor: pasaban los cinco primeros de cada serie.

Completaban la terna española de mediofondistas el palentino Isaac Viciosa, que pasó por tiempos a las semifinales, y el mallorquín Mateo Cañellas, que se presentaba como subcampeón mundial en pista cubierta y que quedó eliminado.

Bragado, quinto

El madrileño Jesús Ángel García Bragado, una de las esperanzas más firmes de medalla para España, no pudo revalidar el título mundial de 50 kilómetros marcha que consiguió en Stuttgart '93 y, como ocurrió el año pasado en los campeonatos de Europa, ni siquiera pudo subir al podio. García Bragado controló la prueba a excepción de los siete últimos kilómetros, cuan-

do no pudo responder al ataque combinado del finlandés Valentin Kononen, a la postre vencedor, y del chino Yongshen Zhao, que terminó en el hospital por culpa del agotamiento físico al que le había llevado su osadía.

El marchador madrileño llegó fresco a la meta. Según su explicación, sólo el nerviosismo le impidió seguir a los fugados, no la falta de fuerzas, lo cual añade más decepción a su quinto puesto. García Bragado terminó en quinto lugar, con un tiempo de 3.48:05. Jaime Barroso fue decimosexto y Andrés Marín: vigésimo tercero.

Jordi Mayoral y Javier Navarro, que habían agitado este año las aguas estancadas de la velocidad española, pudieron comprobar sobre la pista del estadio Ullevi que es muy amplia todavía la distancia que los separa de los mejores del mundo.

Ambos quedaron eliminados en la primera ronda de 200 metros. Mayoral, sin remisión posible, mientras que Javier Navarro, tras una rápida salida, retrocedió al final hasta el quinto puesto. El murciano bajó de 21 segundos (20.88), pero tampoco hubo para él repesca por tiempos.

Anuncios en

EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

- * OFERTAS EMPLEO
- * COMERCIALES
- * INMOBILIARIAS

ALQUILERES ▼

EN CULLERA, piso con 2 terrazas, 6 camas. Próximo a playa maravillosa y parque. Calle principal, con atracciones y terrazas. Agosto y septiembre. Teléfono: 433517.

ALQUILO piso amueblado con calefacción y agua caliente central. Zona S. Millán. Téf.: 437740.

Superlínea SOL
SOL ALQUILA LOCAL, Oportunidad, Calle Guadarrama, sólo 90.000 pts, 210 m2, Ideal para oficina, almacén, exposición REF: 378
(44 43 32)

Superlínea SOL
SOL ALQUILA NAVE, Ocasión, en muy buen estado, en Tabanera, 110 m2, cualquier uso. Sólo 35.000 pts/mes REF 374
(44 43 32)

COMPRAS ▼

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443021.

Superlínea SOL
COMPRO CASA, para rehabilitar en zona El Salvador. ¡URGE!. Pago al contado
(44 43 32)

Superlínea SOL
COMPRO TERRENO, en San Cristobal, urbano, mínimo 2.000 m2. Contado.
(44 43 32)

VARIOS ▼

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

VENTAS ▼

VENDO leña de encina. Teléfono: 431513.

Superlínea SOL
SOL VENDE PISO, Zona Estación, 17.000.000 pts, 4 dormitorios, 130 m2, terrazas excelentes, exterior completamente REF: 238
(44 43 32)

Superlínea SOL
SOL VENDE PISO, Calle Sargento Provisional, 4 dormitorios, 120 m2, terrazas fenomenales, calefacción central, parquet REF: 231
(44 43 32)

Superlínea SOL
SOL VENDE LOCAL, Hontanares, próximo Estación Ferrocarril, 2.000 m2, con agua y luz, local 270 m2 REF 346
(44 43 32)

Superlínea SOL
SOL VENDE FINCA, Carretera de Trescasas, en San Cristobal, 1.500 m2, 4.500.000 pts REF 209
(44 43 32)

Superlínea SOL
SOL VENDE SOLAR, Urbana, Fuentemilanos, 600 m2, ideal para hacer chalet o casa REF 332
(44 43 32)

ROTTWEILER, excelente camada, para guarda y defensa. Pedigrí 85.000 pts. Teléfono: 920/226373.

GANADOS ▼

SE VENDE potro del español, 3 años, muy bien domado. Teléfono: 472190.

IMPAGADOS ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos: 983/357611-354887.

TRABAJO ▼

PLAZA de Zaragoza. Precisa señorita, del 4 al 23 de septiembre, piso discreto. Alojamiento. Teléfono: 908096703.

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono: 460919. Bar José.

INTERNA, para casa en La Moraleja (Madrid) que sepa cocinar y gusten los niños. Seguridad Social. Interesadas llamar al teléfono: (91) 6502414.

SE NECESITA ayudante comedor, fines de semana. Teléfono: 433649.

SE NECESITA empleada de hogar de 9 horas a 17 horas. Teléfono: 429100.

SE NECESITA ayudante de camarero. Téf.: 440836.

SE OFRECE conductor con todos los carnets. Teléfono: 582438.

SE NECESITA ayudante dependiente para bar. Teléfono: 460896.

**ZAIRE
EPIDEMIA DE EBOLA**

Ayuda a la Cruz Roja del Zaire, en su labor humanitaria de prevención y asistencia a las víctimas del Ebola

DONATIVOS:

BANCO SANTANDER Nº Cta.: 0085-0615-09-0000009292

BANESTO Nº Cta.: 0030-1028-15-0101287271

CENTRAL HISPANO Nº Cta.: 2222 Sucursal 1

B B V Nº Cta.: 0182-2370-41-0011950004

 Cruz Roja Española



SOL EXCLUSIVAS
A.P.I. 13.672
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
C/San Agustín, 9

VENTAS

VENDE 44 43 32 SOL CASAS

Oportunidad, San Lorenzo, 2 casas 180 y 165 m2, terrazas sensacionales, con garaje, duplex, fantásticas habitaciones, mucho sol, magníficas calidades, preciosas

Estupenda casa para rehabilitar junto plaza Mayor. 190 m2 de planta. Consúltenos

Estupendo apartamento en construcción, frente enlosado de la catedral, 60 m2, facilidades REF: 197

Para rehabilitar en San Millán. Con 2 plantas y jardín. Oportunidad REF: 211

VENDE 44 43 32 SOL CHALETS

Excelentes Calidades, Madrona, 300 m2, terrazas fenomenales, con trastero, piscina sensacional, todos los servicios, parcela 1700 m2

Seminuevo, El Sotillo, 4 dormitorios, 210 m2, con garaje, mucho sol, jardín 70 m2. Oportunidad

Muy bonito, Las Navillas, 4 dormitorios, 300 m2, jardín bellissimo, estupendo nuevo, muchísimo sol, parcela 1.200 m2, lujo

En Toledo, ocasión, excelentes calidades, 5 dormitorios, garaje, fenomenales vistas, ático inmejorable, C/San Antonio, 380 m2

VENDE 44 43 32 SOL FINCAS

Término de Basardilla, rústica, con río. 17.000 m2

Urbana, San Cristobal, 1.000 m2, calle urbanizada, interesante

Solar con proyecto de casa en pueblo a 40 Km de Segovia. 400 m2. Sólo 450.000 pts

Urbana, Torrecaballeros, 2.000 m2, buena situación, buen pre-

VENDE 44 43 32 SOL NAVES

cio Hontanares de Eresma, finca completamente vallada de 6.000 m2, con nave de 1.400 m2 REF 345

Ctra/ San Rafael, con 207 m2 vivienda en planta superior, ideal exposición coches, taller y otros. Oportunidad

Nave polígono El Cerro, 1.000 m2, con planta oficinas instalada. Precio interesante



Superlínea SOL

URBANIZACION MONTELA VIÑA



VEA LAS COSAS DESDE ARRIBA... PERO CON SUELO PROPIO
CHALETS UNIFAMILIARES DE LUJO. PISCINA. CENTRO CÍVICO. A 2 MINUTOS DEL AZOGUEJO
Con la Garantía de Calidad de:
CONSTRUCCIONES CARDIEL  Información y venta:
SOL AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA EXCLUSIVAS C/San Agustín, 9 **44 43 32**

EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32
44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

PISOS VENTA

SAN CRISTOBAL
* APARTAMENTO *
- Cocina amueblada.
- Garaje. Zonas comunes.
¡Oportunidad! PV-315

SAN LORENZO
* PISO REFORMADO *
- 3 DORMITORIOS
- COCINA AMUEBLADA
- GARAJE OPCIONAL.
13.500.000 PV-286

EL SALVADOR
PISO 3 DORMITORIOS
COCINA AMUEBLADA
PATIO. GARAJE.
18.500.000 PV-322

SANTA EULALIA
EXCELENTE PISO
150 m², 4 DORMITORIOS
TODO EXTERIOR
Necesita reforma. PV-329

JUNTO PLAZA MAYOR
APARTAMENTO
COCINA AMUEBLADA.
NUEVO A ESTRENAR.
¡Ocasión! PV-331

CASCO ANTIGUO
PISO 3 DORMITORIOS
BAÑO, ASEO, GARAJE.
Maravillosas vistas.
- VISITELO - **PV-320**

EL CARMEN
CASA UNIFAMILIAR
REFORMADA
2 DORMITORIOS. PATIO.
9.000.000 PV-332

JUNTO VIA ROMA
PISO 120 m²
3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
COCINA AMUEBLADA.
Garaje. Piscina. PV-296

ZONA ESTACION RENFE
PISO 140 m²
4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
COCINA AMUEBLADA.
Luminoso. Garaje. PV-282

NUEVA SEGOVIA
PISO EXTERIOR
3 DORMITORIOS
Sólo: 8.500.000 PV-312

EL CARMEN
DUPLEX REFORMADO
3 DORMITORIOS
TOTALMENTE AMUEBLADO
Sólo: 11.500.000 PV-330

* Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
¡Tenemos más de 400 ofertas!
Pídanosla gratuitamente

AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
1 Dormitorio. Garaje.
En construcción. C/
Escuderos, (Junto
Plaza Mayor)
ESCELENTES
CALIDADES.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
1 dormitorio. Zona San
Millán.
REHABILITADO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
2 Dormitorios.
Palazuelos. En
construcción.
FACILIDADES.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. Zona
José Zorrilla.
Luminoso.
ECONOMICO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. Zona
Santo Tomas. Garaje,
trastero. La mejor
comunidad de Segovia
con **ZONA DE RECREO
Y PISCINA.**

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 dormitorios. Ezequiel
González. Esn
construcción. **LUJO.**
(Junto Hotel Los
Arcos).

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 dormitorios. José
zorrilla. 150 m².
Garaje. Excelente
conservación.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. Urb. Tío
Pintado. Excelentes
calidades. Zona de
Recreo y **PISCINA.**

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. C/ San
Antonio El Real.
Garaje. A ESTRENAR.
LUJO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Duplex. 4 Dormitorios.
Via Roma. Garaje.
trastero. **SEMINUEVO.**

Escultor Marinas, 3 - 2ª
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo
A.P.I. 32.030

AVAL VENDE
José Zorrilla, 2 dormitorios,
armarios empotrados, parquet
servicios centrales. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Casa de pueblo rehabilitada,
120 m² en dos
plantas.
4.000.000 pts. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Piso en Madrid, C/ Francisco
Silvela, reformado, 3 dormito-
rios y entrada ajardinada.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Casa de pueblo en Matabuena,
solar de 270 m² con edificación
de 130 m² por dos
plantas. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Urbanización Mirasierra, 
3 dormitorios, cocina
amueblada con electrodo-
mésticos, 1 baño, cuarto
trastero, parquet, escayola.
Exterior. Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Chalet adosado en C/ San
Gabriel, 280 m², parcela
privada de 100 m²,
piscina y jardín
comunitario. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
C/ Lérida, 4 dormitorios,
2 baños, salón con terra-
za, armarios empotrados,
parquet, ascensor. 
Servicios centrales.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Adosado 180 m² con jardín
de 60 m² en
Hontavilla. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Urbanización Tío Pintao,
3 dormitorios, 2 baños,
terrazza de 48 m. parquet,
ascensor, garaje, servicios
centrales. A estrenar. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Chalet en La Losa, 850 m²
de parcela, piscina. Precioso
jardín con árboles
frutales y ornamen-
tales. Garaje.
Buen precio. 
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD
ES NUESTRO**

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

**NOTICIA
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR
EL TUYO**

ALZA VENDE: Piso en La Albuera,
3 dormitorios, 1 cuarto de baño,
cocina con terraza, salón grande
con terraza. Para entrar a vivir.
Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Casa individual con
patio, en Bernuí de Porreros, 150
m² planta, 3 plantas, planta baja
completamente rehabilitada, resto
semirehabilitado. Buena situa-
ción. 11.000.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Casa para rehabili-
tar en Zamarramala, 90 m² por
planta, 3 plantas. Buena situación.
7.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso C/Romero, 3 dor-
mitorios, 2 cuartos de baño. Todo
exterior. Muy soleado. Buenas vis-
tas. Garaje, trastero. 22.000.000 pts.

ALZA VENDE: Precioso piso en La
Albuera, 3 dormitorios, 1 cuarto de
baño, 80 m² útiles, terraza grande.
Completamente amueblado. Muy
buena calidad. Calefacción central.
Poca comunidad. 16.000.000 pts.

ALZA VENDE: Chalet adosado en
las Villas del Sotillo, 4 dormitorios
y ático diáfano, 240 m², 3 cuartos
de baño, calefacción individual de
gasoil. Precioso jardín de 70 m².
Muy soleado. 22.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso de 4 dormitorios,
zona muy céntrica, 2 cuartos de baño,
calefacción individual, cocina amue-
blada. Trastero. 20.000.000 pts.

ALZA VENDE: Frente estación
RENFE. Piso 3 dormitorios, 1 cuar-
to de baño. 10.000.000 pts.

ALZA VENDE: Espléndido piso cén-
trico, 170 m² útiles, gran hall, 4 dor-
mitorios con armarios empotrados, 2
cuartos de baño uno en dormitorio
principal, servicios centrales, ascen-
sor. Plaza de garaje. 26.000.000 pts.

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

Cy

CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS
Enrique López Estebaranz A.P.I. nº 14032
Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA
PISOS NUEVOS
LLAVE EN MANO
SAN RAFAEL
92-95-98 m².
Amplio salón.
2 Dormitorios.
2 baños.
Cocina amueblada.
Trastero.
EXTERIOR.
10.000.000.-Ptas

**CASA YA
VENDE PISO**

VENDE PISO, Plaza del
Corpus, 98 m², 4 dormitorios,
parquet, vistas a Calle Real.

VENDE PISO, La Albuera,
98 m², tres dormitorios,
magnífica ocasión.

Consulte nuestras ofertas.

**CASA YA
ALQUILA PISO**

ALQUILA PISO, San Cristó-
bal, 90 m², 3 dormitorios, 2
baños, garaje, trastero, cocina
amueblada, armarios empo-
trados, piscina comunitaria.

ALQUILA PISO, Caño
Grande, tres dormitorios,
amueblado, trastero.

ALQUILA PISO, Ezequiel
González, cuatro dormitorios,
cocina amueblada, parquet.

ALQUILA PISO, Ezequiel
González, cuatro dormitorios,
amueblado, cocina amueblada
con electrodomésticos, garaje,
calef. central, parquet.

ALQUILA PISO, Malconsejo,
110 m², 4 dormitorios, 2
baños, exterior, amueblado,
parquet.

ALQUILA PISO, Cuesta de
San Bartolome, 3 dormitorios,
baño, amueblado, parquet,
exterior.

**CASA YA
VENDE NAVE**
Polígono Hontoria

1.000 m². Termi-
nación según sus
necesidades.

800 m², parcela de
2.200 m², oficinas
de 150 m².

44 41 64

CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIGUEL TONAR
MMT

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib
BATIBERICA

San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87

Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

ZONA SANTA EULALIA. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m². En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/ LA LUZ. Despacho profesional en venta. 70 m². Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Piso en venta. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Sin amueblar. Económico. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m². Tel. 43 71 87.

NAVA DE LA ASUNCION. Casa unifamiliar en venta. 92 m². Económico. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 80 m² de construcción más 2.550 m² de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

TORRECABALLEROS. Finca rústica en venta. 5.560 m². Oportunidad. Tel. 43 71 87.

ALQUILER

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m². Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Bar en Traspaso. Económico. Tel. 44 12 17.

VENTAS

SAN JOSE. Piso de 3 dormitorios, salón, baño, cocina amueblada con despensa, calefacción tarifa nocturna. 8.300.000 Pts. Tel. 44 17 29.

CARRETERA TRES CASAS. Urb. Tío Pintado. Pisos de 3 dormitorios, 2 baño, armarios empotrados, terraza de 40 m². Calefacción y agua caliente central. Garaje. Tel. 44 17 29.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 187 m², 4 dormitorios, 2 baños, gran salón, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción y agua caliente central. Ascensor, garaje. Tel. 44 17 29.

MIRASIERRA. Piso de 3 dormitorios exteriores, cocina amueblada, calefacción individual, puerta blindada, trastero. Tel. 44 17 29.

LA GRANJA. Urb. Sitio de Noles. 2 dormitorios con armarios empotrados, 2 baños, cocina amueblada, calefacción central, parquet y trastero. Cancha de tenis. Tel. 44 17 29.

NUEVA SEGOVIA. Piso de 3 dormitorios, salón grande, baño, cocina amueblada, puerta blindada, garaje. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios exteriores. Salón, cocina amueblada con electrodomésticos, puerta blindada, calefacción central, ascensor. Buen precio. Tel. 44 17 29.

EL SALVADOR. 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción individual, parquet, terraza. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. 2 dormitorios, cocina amueblada, baño, calefacción individual, ascensor. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, terminación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle,

calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN RAFAEL. Viviendas 2 y 3 dormitorios, calefacción individual, garaje opcional. Grandes facilidades. Tel. 44 17 29.

MADRONA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

URB. PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

SANTA CATALINA. Magnífico piso de 3 dormitorios. Dúplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

ESTIRADORES. Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

SARGENTO PROVISIONAL. Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

CONDESEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Local instalado de 55 m², con servicio. Cualquier actividad. 60.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

VENTAS

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas desde 53 m². Tel. 43 54 61.

BARRIO SAN JOSE. Local de 25 m² a pie de calle. Ideal cochera. Tel. 43 59 50.

CALLE LA PLATA. Local de 126 m² en planta. A ras de calle. Tel. 43 54 61.

JUNTO JARDIN BOTANICO. Local de 80 m². 2 entradas. Puertas carretas. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

CALLE SAN GABRIEL. Cochera de 30 m² con agua y luz. Tel. 43 59 50.

SAN LORENZO. Junto al puente. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

SAN LORENZO, CALLE CUELLAR. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

TRAVESIA LOS ARROYOS. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

JUNTO CALLE REAL. Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

JUNTO AMBULATORIO. Piso duplex 100 m². 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

C/ LAS NIEVES. Piso 3 dormitorios. Recién acuchillado y pintado. Lo dejan totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 54 61.

LA LASTRILLA. Pisos 2 dormitorios. Llave en mano. En construcción. Cocinas amuebladas. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO TIO PINTADO. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRÍA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. Local de 100 m² en planta. Esta

hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Local de 75 m². Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

EN LA GRANJA. Plaza de garaje en Edificio La Calandria. Tel. 43 54 61.

SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas. Desde 53 m². Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 dormitorios. Duplex. Exterior. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2 y 4 dormitorios. Garaje, Piscina. Tel. 43 54 61.

ALQUILERES

LA LASTRILLA. Local de 70 m². Ideal para almacén. Tel. 43 59 50.

CALLE INDEPENDENCIA. Local de 150 m². Totalmente instalado. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.

CALLE JOSE ZORRILLA. Local de 140 m² en planta. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m². Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Local de 120 m² en planta. Esquina. Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA DE VILLACASTIN. frente estación de ferrocarril. Local de 115 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m². Con división hecha. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS MORENAS. (Calle Larga). Local de 100 m² acondicionado. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 75 m² en planta. 80 m² sótano. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.



Antena 3 Televisión



- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.30.- LOS INCURSORES
- 08.00.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.35.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.35.- LAS HISTORIAS DE CLARRISSA
- 12.00.- EL INCREIBLE HULK
- 12.50.- PASO A PASO
- 13.00.- SEA QUEST: LOS VIGILANTES DEL FONDO DEL MAR
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.37.- EL TIEMPO
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 16.50.- CORAZON SALVAJE
- 17.15.- TEMPORADA DE CINE: "Con ocho basta: la boda".
- 18.55.- TENDIDO CERO. TOROS. Desde el Puerto de Santa María, toros de Joao Moura para los diestros: José Mari Manzaneros, Ortega Cano, y Vicente Barrera.
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.22.- EL TIEMPO
- 21.25.- FUTBOL. Torneo de Euskadi. Real Sociedad-Real Madrid. Desde el estadio de Anoeta (San Sebastián)
- 23.20.- CINE DE HUMOR: "Los energéticos" (1979 - 86'25"). Dirección: Mariano Ozores. Intérpretes: Andrés Pajares, Fernando Esteso, Sara Mora. Agapito y Floro, enfrentados desde siempre por la propiedad de un pozo, reciben la noticia de la construcción de una central nuclear en sus tierras.
- 00.55.- ESTO ES ESPECTACULO. LO MEJOR
- 02.15.- TELEDIARIO-3
- 02.25.- CINE DE MADRUGADA: "Cosmos mortal" (1984 - 86'02"). Dirección: Deran Sarafian. Intérpretes: Dennis Christopher, Martín Hewitt. El Apolo XIV trajo de la Luna malignos microorganismos. El Skylab intentó estudiarlos en el espacio, pero no todos perecieron al atravesar la atmósfera.
- 03.55.- TELEDIARIO-4

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- UN ROBOT EN CASA
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- PUNKY BREWSTER
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Muerte en Singapur".
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- LLUVIA DE ESTRELLAS
- 22.55.- TA TOCAO
- 00.30.- NOTICIAS
- 01.00.- CINE DE MADRUGADA: "El secreto inconfesable de un chico bien". Un chico de una familia bien venida a menos es presionado por su padre para que se case con su novia de toda la vida, pero es impotente y no se decide. La desesperación le hace entregarse a la bebida y a la compañía de una joven prostituta.
- 02.40.- CINE DE MADRUGADA: "Porno situación límite".
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE DE MADRUGADA: "Solo el alma puede ver".

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Despierta peque y al loro"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- MAS DEPORTE
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Como sobrevivir a la familia"
- 11.45.- CINE: "El pico de las viudas (V.O)"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "Mi viejo rockero"
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +: "Entre tiburones" (Mult)
- 15.27.- CINE: "Porco rosso"
- 17.01.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +: "Bajo el sol de Kalahari" (Mult)
- 18.00.- TOROS: Concurso internacional de escuelas taurinas
- 19.30.- INFANTIL: "Clásicos animados"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Liberad a Willy"
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: "El club de medianoche"
- 20.30.- TELESERIE: "Barra libre"
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "El ejército de las tinieblas". Nos hallamos en la Edad Media, en un reinado de terror. Asustados campesinos se protegen tras los muros del castillo, mientras valientes caballeros se preparan para entrar en batalla contra las malévolas fuerzas del mal.
- 23.28.- GOLF: US. P.G.A
- 01.30.- CINE X: "La venganza de Bonnie & Clyde"
- 02.53.- CINE: "La peste" (V.O.)
- 04.35.- TRANSWORLD SPORT
- 05.27.- CINE: "La voz de su amo"
- 06.56.- DOCUMENTAL: "Rescate en el espacio"



- 06.00.- LOS CHICOS DE HILLSIDE (Serie)
- 07.00.- FLIPPER
- 08.00.- PIXIE Y DIXIE
- 08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
- 08.40.- BESAME LICIA
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- LAS AVENTURAS DE SILVIA
- 09.50.- SUPER BOY
- 10.20.- LUPIN
- 10.45.- TARZAN
- 11.05.- MATINAL DE CINE: "Rómulo y Remo".
- 12.55.- LAS NOTICIAS
- 13.00.- COBRA
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Karate Kimura V".
- 17.15.- MCGYVER
- 18.10.- LOS FORRESTER
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELEUCUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- CINE CINCO ESTRELLAS. "Grease". Dirección: Randal Kleiser. Intérpretes: John Travolta, Olivia Newton John. Historia de una pandilla de jóvenes estudiantes durante los años 50, donde el amor y la diversión se mezcla con distintas formas de ser y de ver la vida.
- 01.10.- LAS NOTICIAS. AVANCE INFORMATIVO
- 00.15.- CINE: "Pasarela de muerte".
- 01.30.- MADRUGADA DE CINE: "El mundo de las muñecas".
- 02.40.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.05.- FORMULA 1. Entrenamientos oficiales para el Gran Premio de Hungría.
- 03.40.- CINE: "Los chicos de Kung-fu".
- 05.40.- EL EXILIADO



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- BUENOS DIAS, MADRID
- 09.00.- MIS DOS PADRES
- 09.30.- SERIE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- SERIE
- 12.00.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 12.25.- LOS CAZAFANTASMAS I
- 12.45.- LOS PICAPIEDRA
- 13.10.- METEORO
- 13.35.- DANIEL EL TRAVIESO
- 14.00.- TELENOTICIAS - MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.30.- OLE TUS VIDEOS
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.15.- TELENOTICIAS - DEPORTE
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 00.15.- CINE
- 01.50.- TELENOTICIAS
- 01.55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.50.- CHICO LISTO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

FUTBOL, REPOSICIONES Y PELICULAS DE SEGUNDA

Los torneos de fútbol veraniegos siempre han servido para suplir el "mono" futbolístico de los aficionados, privados de la emoción de la liga durante los meses del estío, y para que los clubs ingresen unos cuantos millones en sus arcas. También sirven, aunque menos, para comprobar el estado de la plantilla y prever sus posibilidades en el campeonato nacional de liga, aunque en este caso resulte difícil hacer predicciones teniendo en cuenta que los jugadores acaban de finalizar sus vacaciones. Con todo, los aficionados recuerdan cómo el pasado año el Real Madrid no perdió un solo partido en la pretemporada y ganó la liga, mientras que el Barcelona si los perdió y no logró el primer puesto. Este año parece que las cosas son al revés. Hoy comienza el Torneo de Euskadi, en cuyo primer partido se enfrentarán la Real Sociedad y el Real Madrid —en la primera cadena de TVE, a las 21.25 horas—, una nueva oportunidad para el equipo de Valdano de superar el bache en el que está inmerso en esta pretemporada, que ha encajado siete goles en dos encuentros. Las reposiciones son el otro gran recurso veraniego de las cadenas, repetir lo que ya se emitió, aunque TVE ha llegado en este verano a batir un record: vuelve a emitir "Verano azul" ¡y van ocho reposiciones! El año pasado, incluso, llegó a emitirla dos veces en el mismo verano. De esta manera, nuevas ge-

neraciones de españoles podrán ver las aventuras de "Chanquete" y sus jóvenes amigos, veraneando en un pueblecito costero del sur. A buen seguro que no le faltará audiencia, aunque media España se la sepa prácticamente de memoria. También el cine —especialmente el que se emite en horario de máxima audiencia— pasa por horas flacas en las parrillas de las cadenas de televisión. Como muestra un botón, el de la cartelera de mañana. Tras el encuentro de fútbol de TVE-1, esta cadena emite "Los energéticos", a las 23.20, realizada en 1979 por Mariano Ozores y segunda película en la que este director trabajó con Andrés Pajares y Fernando Esteso. Una insustancial comedia que aprovecha la neurosis nuclear del momento. A las 22 horas, y en La 2, cuarta entrega de "Pesadilla en Elm Street", dirigida en 1988 por Renny Harlin, que se limita a explotar hasta la saciedad los recursos que Wes Craven aportó en la primera, la única mínimamente interesante. Ya saben, Freddy vuelve a las andadas. Tele 5 nos recuerda, a las 22 horas, que una vez existió una película llamada "Grease", rodada en 1978, consecuencia de la realizada un año antes, "Fiebre del sábado noche", donde repitió la pareja Olivia Newton John-John Travolta, intentando evocar la mística de los años 60 sin conseguirlo.

TOROS DESDE EL PUERTO DE SANTA MARIA

Un cartel redondo el que hoy forman José María Manzaneros, Ortega Cano y Vicente Barrera, que lidiarán toros de Joao Moura, en una corrida que será transmitida en directo, desde El Puerto de Santa María, a las 18.55 horas, por la primera cadena de TVE. Dicen los expertos que José María Manzaneros es un verdadero espejo para

otros toreros, un matador que sigue siendo un lujo como cabecera de carteles bien conjuntados. Ortega Cano ya lleva sobre sus espaldas años de alternativa y siempre está de actualidad. Cierra la terna el joven Vicente Barrera, torero de singular personalidad, nieto de Vicente Barrera que fue figura en los años 40



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.15.- ENCIERROS DE SAN LORENZO
- 14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE

- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.45.- ENCUENTROS
- 17.45.- CINE DE TARDE
- 19.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 21.30.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 23.30.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

- 8 tarde: "La princesa cisne"
- 11 noche: "EL FAVOR"

SALA 2

- ESTRENO A NIVEL NACIONAL
- 8 tarde y 11 noche: "Jungla de cristal. La venganza"

SALA 3

- 8 tarde: "Power Rangers"
- 11 noche: "Tres formas de amar"

SALA ZULOAGA

- 8 tarde y 11 noche: "Una historia del Bronx"

CINE DE VERANO
Terraza Los Zuloaga

10,45 noche:
"Peligro inminente"

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

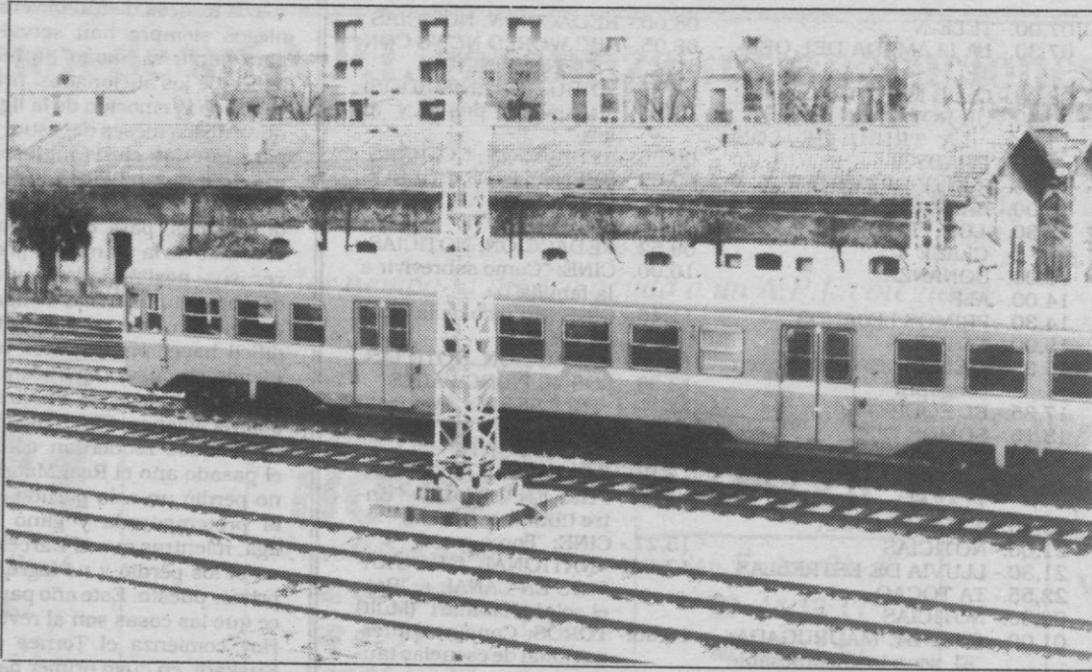
COBRABAN LA PENSION DE UN FAMILIAR MUERTO

Agentes del grupo de delincuencia económica de la Comisaría de Cádiz han detenido a tres mujeres, G.M.R., F.S.M. y A.S.M., de edades comprendidas entre los 23 y los 51 años por cobrar durante cuatro años la pensión de un familiar fallecido, cuya firma falsificaban. Las detenidas, una madre y sus dos hijas, han sido puestas a disposición judicial por los delitos de falsificación y estafa a la Seguridad Social. Las detenidas, que carecen de antecedentes, cobraron de manera fraudulenta poco más de dos millones y medio de pesetas.

NIÑAS HEROINOMANAS EN AUSTRIA

Tres mil menores son heroínómanos en Austria y de ellos el 70 por ciento son niñas, revela la revista "News" en su último número. La víctima más joven, Tanja L., que comenzó a los doce años a tomar fármacos alucinantes y que se prostituía últimamente para financiar su consumo de heroína, murió el pasado mes de junio a los catorce años. Tan solo en Viena se produjeron en los seis primeros meses de este año 70 muertes por consumo de drogas. En la capital austriaca, 7.000 heroínómanos de distintas edades buscan cada día esa droga sin la que no pueden vivir.

MISCELANEA



España es el segundo país europeo donde más ha crecido el transporte de viajeros en tren.

Los cercanías transportaron a 172 millones de personas en seis meses

Renfe consigue una puntualidad del 96,36 por ciento de los trenes

De los 732.073 trenes que Renfe puso en circulación durante el primer semestre del año, el 96,36 por ciento llegaron con puntualidad a sus destinos, dos puntos por encima de la previsión del Contrato Programa, según informó ayer la compañía ferroviaria.

Madrid (Efe).— Los trenes de cercanías llegaron puntuales en el 98,5% de los 471.653 servicios prestados y transportaron a un total de 172 millones de viajeros. Según Renfe, estos datos "hacen que la calidad del servicio de los trenes de cercanías se asemeje cada vez más a los de alta velocidad", que durante el primer semestre realizaron 8.639 servicios con un índice de puntualidad del 99,9 por ciento.

En lo que respecta a los trenes regionales, recorrieron las vías españolas un total de 98.000 fe-

rocarriles, de los que el 95,2 por ciento llegaron sin retraso, tres puntos por encima de la obtenida en el mismo periodo de 1994.

Los trayectos de largo recorrido, que realizaron 51.000 servicios, alcanzaron un índice de puntualidad del 94,1%, mejorando en 2,5 puntos los resultados de los seis primeros meses del año anterior. En cuanto a los trenes de mercancías, los de paquetería llegaron puntuales a su destino en el 95% de los casos, frente al 87,4% de 1994, mientras que el transporte combinado

realizó 14.970 servicios con un índice de puntualidad del 89,3%, mejorando en cinco puntos al del año anterior. Asimismo, de los 83.648 trenes de cargas que circularon durante el semestre, el 88,2% llegaron a su hora, datos que significan una mejora de este servicio ya que en enero de 1995 la puntualidad fue del 83% mientras que la de junio ascendió hasta el 91,3 por ciento.

Además, Renfe destaca que, según el último informe de coyuntura de la Unión Internacional de Ferrocarriles, España se ha convertido en el segundo país de la UE en el que más ha crecido el transporte de viajeros por tren, superando en siete puntos la media de crecimiento europeo.

● Un joven de 15 años de edad, Tomás González Vizano, vecino de Sitges (Barcelona), cayó desde un quinto piso del hotel Or Blanc de Espot (Lérida), pero sólo resultó herido leve ya que la caída fue amortiguada por un toldo de un bar adosado al hotel. Según la dirección del hotel, aunque se desconoce cómo ocurrió el accidente, parece que el joven resbaló mientras se encontraba en el balcón de su habitación y se precipitó al vacío desde el quinto piso. A consecuencia de la caída, Tomás sufrió fractura de la muñeca de la mano derecha y del tabique nasal, por lo que fue trasladado en helicóptero hasta el hospital de Vielha, donde está ingresado en observación, aunque su estado no reviste gravedad.

● Las compañías aseguradoras Cervantes y Cajas de Seguros Reunidos indemnizarán con cien millones de pesetas a la niña Vanesa Díaz Ortega, de ocho años, quien perdió hace dos partes de su masa intestinal por la acción del sumidero de una piscina sobre el que se encontraba sentada. Esta cantidad ha sido acordada por los padres de Vanesa y los responsables de la urbanización en cuyos límites se encontraba la piscina. En el auto de archivo del caso, el magistrado acuerda que los cien millones sean ingresados en una cuenta bancaria, de la que no se podrá sacar dinero sin autorización judicial, hasta que la niña alcance la mayoría de edad.

VISTO Y NO VISTO



LA REBELION NATURAL.— La madre Naturaleza se ha cansado de que kilómetros de asfalto ralenticen sus fuerzas espontáneas y se propone, en pleno verano, conmovir la conciencia ciudadana mostrando la belleza que puede surgir sin necesidad del cuidado de los jardineros. Porque no sólo puede hacerlo Escobar. — (Foto: Ricardo de Cáceres).

MADRIGAL

Diálogos turísticos

El Alcázar

¡Nosotros queremos ver el pudridero!...

DON SENEN.— ¡Imbéciles, eso está en El Escorial!

LA SUEGRA.— ¡Pobrecitos míos! ¡Vuestro padre es un dechado de violencia y agresividad! ¡Y con este calor!...

DON SENEN.— Como no sabéis nada de nada, os diré ahora que los arquitectos de Juan II y Enrique IV le dieron a este hermoso castro su atractivo gótico, y también que en 1587 Francisco de Mora realizó el patio principal y la Escalera de Honor, ¡y quizás participara también el mismísimo Juan de Herrera!...

EL ABUELO.— Me extraña, porque por aquella época Heleno Herrera estaba ya entrenando en Barcelona...

DON SENEN (furioso).— ¡Esto es el colmo! ¡No os voy a sacar más veces de Manóteras! ¡Sólo os interesan los culebrones televisivos y el fútbol!... ¡Sabed, ignorantes, que

en la Guerra de Sucesión los ejércitos portugueses del archiduque Carlos ocuparon esta fortaleza en 1706, y que en la Guerra Carlista el general Zaritieri lo tomó en el año 1837! ¡A ver si os enteráis de una vez!...

LA SUEGRA.— ¡Dichosas guerras!... ¡Dichosos hombres, que no pensáis en otra cosa que en las guerras! ¡Dichoso calor!...

LOS NIÑOS.— ¡Nosotros queremos ver el pudridero! ¡Nosotros queremos ver el pudridero!...

DOÑA MERCHE.— ¡Yo me niego a subir a esa Torre de Juan II de 80 metros, porque tengo los pies hechos puré! ¡Dichoso duque de Guisa!... ¡Dichosa doña María Mancini, sobrina del cardenal Mancini!... ¡Dichosa Sala de las Piñas!... (Don Senén coge una bombarda de la panoplia, y allí muere hasta el apuntador...)